إعداد الكتاب المصاحب لكتاب دروس اللغة العربية على أساس اللعبة اللغوية لمدرّسي العربية للمستوى الثانوية بمالانج

رسالة الماجستير

إعداد :

خوارزمي عبد الكريم

الرقم الجامعي : ١٧٧٢١٠٦٧

قسم تعليم اللغة العربية

كلية الدراسات العليا

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠١٩

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

إعداد الكتاب المصاحب لكتاب دروس اللغة العربية على أساس اللعبة اللغوية لمدرّسي العربية للمستوى الثانوية بمالانج

رسالة الماجستير

مقدمة لجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

لاستيفاء شرط من شروط الحصول على درجة الماجستير

في تعليم اللغة العربية

إعداد :

خوارزمي عبد الكريم

الرقم الجامعي : ١٧٧٢١٠٦٧

قسم تعليم اللغة العربية

كليات الدراسات العليا

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠١٩

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

شعار

بسم الله الرحمن الرحيم

وَإِذَا قِيلَ ٱنشُزُواْ فَٱنشُزُواْ يَرۡفَعِ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ مِنكُمۡ وَٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلۡعِلۡمَ دَرَجَٰتٖۚ وَٱللَّهُ بِمَا تَعۡمَلُونَ خَبِيرٞ ١١

((المجادلة : ١١))

اَلَا لَا تَنَالُ الْعِلْمَ اِلاَّ بِسِتَّةٍ # سَأُنْبِكَ عَنْ مَجْمُوْعِهَا بِبَيَانِ
ذُكَاءٍ وَحِرْصٍ وَاصْطِبَارٍ وَبُلْغَةٍ # وَاِرْشَادِ أُسْتَاذٍ وَطُوْلِ زَمَانٍ
(المنظومات من كتاب الالا)

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

إهداء

أهدي هذا البحث الجامعي إلى:

أبي الكريم : الحاج خازن أسنوي طاهر و الحاج علي أحمد

عسى الله أن يرحمهما في الدنيا والآخرة ويعطيهما طوال العمر والصحة

أمي المحبوبة : الحاجة ليليس مخلصة والحاجة أنيك زولية

التي ربيني مند صغاري وبدون رضاها حبهما ما وجدت النجاح

عسى الله أن يرحمهما في الدنيا والآخرة

زوجتي المحبوبة : ألاء الفضيلة

عسى الله أن يرحمها في الدنيا والآخرة ويعطيها طوال العمر والصحة

ولدي المحبوب : مُحَمَّد سابق سيبويه

عسى الله أن يرحمه في الدنيا والآخرة ويعطيه طوال العمر والصحة

إخواني الأشقاء :

عبد الله كفى به, جالفين زين العاشقين, مُحَمَّد مكي الفياد

اللهم يرحمهم في الدنيا والآخرة واجعلهم من الناجحين في المستقبل

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

موافقه المشرف

بعد الاطلاع على رسالة الماجستير أعدته الطالب :

الإسم : خوارزمي عبد الكريم

الرقم الجامعي : ١٧٧٢١٠٦٧

العنوان : إعداد الكتاب المصاحب لكتاب دروس اللغة العربية على أساس اللعبة اللغوية لمدرّسي العربية للمستوى الثانوية بمالانج

وافق الشرفان على تقديمها إلى لجنة المناقشة

مالانج، ٥ ديسمبر ٢٠١٩

المشرفة الأولى،

الدكتورة أمي محمودة الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٦٨١٠٠٨١٩٩٤٠٣٢٠٠٤

مالانج، ٥ ديسمبر ٢٠١٩

المشرف الثاني،

الدكتور سيف المصطفى الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٧٢٠٧٠٥٢٠٠٦٠٤١٠٣٢

اعتماد، رئيس قسم تعليم اللغة العربية

الدكتور ولدانا وركادیناتا المجستير

رقم التوظيف : ١٩٧١٣٠٠٩١٩٩٨٠٣١٠٠١

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

اعتماد لجنة المناقشة

إن رسالة الماجستير بعنوان : إعداد الكتاب المصاحب لكتاب دروس اللغة العربية على أساس اللعبة اللغوية لمدرّسي العربية للمستوى الثانوية بمالانج، التي أعدته الطالب :

الاسم : خوارزمي عبد الكريم

الرقم الجامعي : ١٧٧٢١٠٦٧

قد قدمته الطالب أمام لجنة المناقشة وقرّرت قبولها شرطا للحصول على درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية، وذلك في يوم الإثنين، بتاريخ ٦ يناير ٢٠٢٠ م.

وتتكون لجنة المناقشة من السادة:

د. معصّمة، رئيسة ومناقشة

رقم التوظيف: ١٩٧٣٠٤٠٢٢٠٠٦٠٤٢٠٢٤

د. أحمد مزكي، مناقشا محاورا

رقم التوظيف: ١٩٦٩٠٤٢٥١٩٩٨٠٣١٠٠٢

د. أمي محمودة ، مشرفة ومناقشة

رقم التوظيف: ١٩٦٨١٠٠٨١٩٩٤٠٣٢٠٠٤

د. سيف المصطفى ، مشرفا ومناقشا

رقم التوظيف: ١٩٧٥٠٩٠٦٢٠٠٨٠١٢٠٠٩

اعتماد

عميدة الدراسات العليا

أ. د. أمي سنبلة

رقم التوظيف: ١٩٧٨٠٨٢٦١٩٩٨٠٣٢٠٠٢

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

إقرار الطالب

أنا الموقع أدناه :

الإسم : خوارزمي عبد الكريم

رقم القيد : ١٧٧٢١٠٦٧

العنوان : إعداد الكتاب المصاحب لكتاب دروس اللغة العربية على أساس اللعبة اللغوية لمدرّسي العربية للمستوى الثانوية بمالانج

أقر بأن البحث الذي أعددته لتوفير شرط للحصول على درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، حضرته وكتبته بنفسي وما زوره من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا ادعى أحد استقبالا أنه من تأليفه وتبين أنه فعلا ليست من بحثي فأنا مسئولية على ذلك، ولن تكون المسئولية على المشرف أو على كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

هذا حررت الإقراء بناء على رغبتي الخاصة ولا يجبرني أحد على ذلك.

باتو، ٥ ديسمبير ٢٠١٩

الطالب

خوارزمي عبد الكريم

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

شكر وتقدير

بسم الله الرّحمن الرّحيم

الحمد لله الذي أنعم على العباد فصبّ الماء صبا، وشقّ الأرض شقا، ورزقهم خيرات، و أطعمهم فاكهة وأبا، أحمده سبحانه وأشكره على نعامه التي لاتعدّ ولا تحصى، وأشهد أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له القائل وتحبون المال حبا جما، أما بعد.

أشكر شكرا إلى الله عزّ وجلّ على نعمه القوة والصحة والفرصة حتى قد انتهيت من البحث الجامعي بالموضوع " **إعداد الكتاب المصاحب لكتاب دروس اللغة العربية على أساس اللعبة اللغوية لمدرّسي العربية للمستوى الثانوية بمالانج** ". وقد انتهيت كتابة هذا البحث الجامعي ولا يمكن إتمامه بدون مساعدة الآخر، ولذالك تقدم الباحث الشكر إلى:

١. فضيلة الدكتور الحاج عبد الحريس الماجستر، مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
٢. فضيلة الدكتور الحاجة أمي سمبولة الماجستر، مدير دراسة العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
٣. فضيلة الدكتورة الحاج ولدانا وركاديناتا الماجستر، رئيسة قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
٤. فضيلة الدكتورة الحاجة أمي محمودة الماجستر، مشرفة كتابة هذا البحث. وأقول شكر على إشرفها. على كل ما قدموه مساعدة من نعمة من الله سبحانه وتعالى حتى يتسنى لجميع الأشياء الجيدة التي تحصل على مكافأة من الله سبحانه وتعالى. وتوجيه في كل مراحل إعداد هذا البحث الجامعي منذ بداية فكرة الباحث حتى الانتهائي منه.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٥. فضيلة الدكتور الحاج سيف المصطفى الماجستر، مشرف كتابة هذا البحث. وأقول شكر على إشرفها. على كل ما قدموه مساعدة من نعمة من الله سبحانه وتعالى حتى يتسنى لجميع الأشياء الجيدة التي تحصل على مكافأة من الله سبحانه وتعالى. وتوجيه في كل مراحل إعداد هذا البحث الجامعي منذ بداية فكرة الباحث حتى الانتهائي منه

٦. إلى جميع لجنة LPDP الذي قد يموّل الباحث منذ أول دراستي حتى نهاية الدراسة.

٧. جميع الأساتيذ والأستاذات في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

٨. فضيلة الأستاذ مصطفى المكي الماجستر، رئيس جمعية مدرّسي العربية للمستوى الثانوية بمالانج.

٩. جميع الأساتذة بجمعية مدرّسي العربية للمستوى الثانوية بمالانج.

١٠. جميع أصحابي في قسم تعليم اللغة العربية ٢٠١٨ بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

عسى الله أن يمن علينا رحمته لاحد لها وأن يثيبنا بحسن الثواب. و أخيرا، أدرك الباحث أن كتابة هذا البحث الجامعي وهناك بالتأكيد الضعف أو القصور، يتوقع التقرير انتقادات واقتراحات بناءة من أي طرف لمزيد من التحسن، وهذا قد يكون البحث الجامعي مفيدة لنا جميعا .آمين يارب العالمين .جزاكم الله خيرا كثيرا أحسن الجزاء.

باتو، ٥ ديسمبير ٢٠١٩

توقيع صاحب الإقرار

خوارزمي عبد الكريم

رقم التسجيل: ١٧٧٢١٠٦٧

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

مستخلص البحث

الكريم، خوارزمي عبد. ٢٠١٩. *اعداد الكتاب المصاحب لكتاب دروس اللغة العربية على أساس اللعبة اللغوية لمدرّسي العربية للمستوى الثانوية بمالانج، رسالة الماجستير*. قسم تعليم اللغة العربية،كلية الدراسات العليا، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. المشرفة الأولى : د. أمي محمودة الماجستير، والمشرف الثاني : دز سيف المصطفى الماجستير

الكلمات الأساسية : *الكتاب المصاحب، اللعبة اللغوية، مدرّس اللغة العربية*

إن جمعية مدرّسيي العربية للمستوى الثانوية مالانج هي وعاء أو اجتماع برنامج مهنيّ لمدرّسي دروس اللغة العربية للمستوى الثانوية من المدرسة الثانوية. يوم الأربعاء في التاريخ ١٩ يونيو ٢٠١٩م، حضر الباحث في برنامج تدريب اللغة العربية الذي أقامه جمعية مدرّسيي العربية للمستوى الثانوية مالانج. في برنامج الذي حضر فيه ٤٧ مدرّسين اللغة العربية نحن نبحث عن المشكلات المستجدات الموجودة من عملية التعليم اللغة العربية في مدرستهم. ومن المشكلات الموجودة يعني كثير من المدرّسي اللغة العربية التي يستصعب عن عملية اللعبة اللغوية في وقت الدراسي، منهم لا يعرف كيفية ارتباط اللعبة اللغوية بالموضوع الدراسي الموجودة. بعض المدرّس يختار اللعب بنظر إلى إنترنيت والكتب اللعبة اللغوية عاما، مع أن صفته عاما، لا يخصص بموضوع الدّراسي الموجودة.

من البيان السابق، قدم الباحث أهداف البحث: (١) وصف إعداد الكتاب المصاحب لكتاب دروس اللغة العربية على أساس اللعبة اللغوية لمدرّسي العربية للمستوى الثانوية بمالانج. (٢) لقياس صلاحية الكتاب المصاحب لكتاب دروس اللغة العربية على أساس اللعبة اللغوية لمدرّسي العربية للمستوى الثانوية بمالانج.

ليحقق أهداف البحث, استخدم الباحث منهج البحث والتطوير بمدخل الكيفي والكمي. بأداوة جمع البيانات الملاحظة, والمقابلة, والإستبانة. هذا البحث التطويري يجري على نمط ADDIE.

بناء على التحكيم خبراء المحتوى حصل على ٨٨ % بمعيار موافق بشدة. و من خبراء التصميم حصل على٨٦ % بمعيار موافق بشدّة. بجانب ذالك، فعل الباحث التجربة الميدانية بالدورين هي التجربة الأوّلى والثانية. التجربة الأولى إلى أربعة مدرّسون حصل على٨١ % بمعيار موافق. أما التجربة الثانية إلى ثمانية مدرّسون حصل على٨٦ % بمعيار موافق بشدة.

بهذا الحال يدل على أن الكتاب المصاحب لكتاب دروس اللغة العربية على أساس اللعبة اللغوية لمدرسي العربية للمستوى الثانوية بمالانج صالح باهتمام إلى التعليقات والإقتراحات التي يعطيها الخبراء والمدرّسون اللغة العربية بمالانج.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ABSTRAK

Karim, Khowarizmi Abdul. 2019. *Pembuatan Buku Penunjang Kitab Durusul Lughoh al-'Arabiyyah Berdasarkan Asas Permainan Bahasa Untuk Guru Madrasah Aliyah Di Malang*. Tesis. Jurusan Magister Pendidikan Bahasa Arab, Pascasarjana. Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang. Pembimbing I : Dr. Hj. Umi Machmudah, M. A, Pembibimbing II : Dr. H. Saiful Musthofa, M.Pd.

Kata Kunci : *Buku Penunjang, Permainan Bahasa, Guru Bahasa Arab*

Musyawarah Guru Mata Pelajaran (MGMP) Bahasa Arab Madrasah Aliyah Kabupaten Malang adalah wadah atau perkumpulan Profesi Guru pelajaran Bahasa Arab tingkat Aliyah sederajat. Pada tanggal 19 Juni 2019 peneliti datang pada acara pelatihan Bahasa Arab yang diadakan oleh forum MGMP kabupaten Malang. Pada acara yang dihadiri oleh 47 Guru bahasa arab ini, kami membahas permasalahan-permasalahan terbaru yang ada pada pembelajaran dimasing-masing sekolah. Dan diantara permasalahan yang ada adalah banyaknya guru bahasa arab yang kesulitan melakukan permainan bahasa pada jam pembelajaran, diantara mereka tidak mengetahui bagaimana cara menghubungkan permainan bahasa dengan tema pelajaran yang ada, dan sebagian guru memilih permainan bahasa melalui internet atau buku permainan umum, padahal sifatnya umum, materinya tidak dikhususkan sesuai tema pelajaran.

Dari penjelasan diatas, tujuan penelitian ini adalah untuk : (1) Mendeskripsikan Pembuatan Buku Penunjang Kitab *Durusul Lughoh al-'Arabiyyah* Berdasarkan Asas Permainan Bahasa Untuk Guru Madrasah Aliyah Di Malang (2) Mengetahui kelayakan Buku Penunjang Kitab *Durusul Lughoh al-'Arabiyyah* Berdasarkan Asas Permainan Bahasa Untuk Guru Madrasah Aliyah Di Malang.

Untuk mencapai tujuan di atas, peneliti menggunakan jenis penelitian *Research and Development* dengan pendekatan kualitatif dan kuantitatif. Dengan teknik pengumpulan data yang digunakan adalah observasi, wawancara, angket. Adapun desain produk yang digunakan adalah model ADDIE.

Berdasarkan Hasil Validasi atau Uji Ahli, yaitu hasil Uji Ahli materi mendapatkan prosentase 88% yang berada pada kriteria sangat layak. Dan Hasil Uji Ahli Desain mencapai prosentase 86% yang berada pada kriteria sangat layak. Selain itu peneliti juga melakukan uji coba lapangan melalui dua tahap yaitu uji coba pertama dan uji coba kedua. Uji coba pertama meliputi 4 Guru yaitu mencapai prosentase 81% yang berada pada kriteria layak. Sedangkan uji coba lapangan kedua terhadap 8 guru mencapai prosentase 86% yang berada pada kriteria sangat layak.

Hal ini menunjukkan bahwa Buku Penunjang Kitab *Durusul Lughoh al-'Arabiyyah* Berdasarkan Asas Permainan Bahasa Untuk Guru Madrasah Aliyah Di Malang ini sangat layak digunakan jika dilihat berdasarkan semua catatan, saran atau komentar yang diberikan oleh pakar dan para guru Bahasa Arab di Malang.

ABSTRACT

Karim, Khowarizmi Abdul. 2019. *Making Supporting Books of Durusul Lughoh al-'Arabiyyah Based on Language Game Principles for Aliyah Madrasah Teachers in Malang*. Thesis. Majors in Arabic Language Education, Postgraduate. Maulana Malik Ibrahim State Islamic University of Malang. Advisor I: Dr. Hj. Umi Machmudah, M. A, Counselor II: Dr. H. Saiful Musthofa, M.Pd.

Keywords: Supporting Books, Language Games, Arabic Teachers

Deliberation Subject Teachers (MGMP) Arabic Madrasah Aliyah Malang Regency is a container or Professional Association of Arabic Language Teachers at an Aliyah level. On June 19, 2019 researchers came to an Arabic Language training event held by the MGMP Malang district forum. At the event which was attended by 47 Arabic teachers, we discussed the latest problems that exist in learning in each school. And among the problems that exist are the many Arabic language teachers who have difficulty doing language games during learning hours, among them do not know how to connect language games with the existing lesson themes, and some teachers choose language games via the internet or public play books, even though they are common, the material is not specific to the theme of the lesson.

From the explanation above, the purpose of this research is to: (1) Describe the Making of a Supporting Book of *Durusul Lughoh al-'Arabiyyah* Based on the Language Game Principle for Aliyah Madrasah Teachers in Malang (2) Knowing the feasibility of the Supporting Book of *Durusul Lughoh al-'Arabiyyah* Based on the Principles of Language Games for Alias Madrasah Teachers in Malang Language Games For Madrasah Aliyah Teachers In Malang.

To achieve the above objectives, researchers use the type of Research and Development research with qualitative and quantitative approaches. The data collection techniques used are observation, interview, questionnaire. The product design used is the ADDIE model.

Based on Validation Results or Expert Tests, the results of Expert Tests the material obtained a percentage of 88% which was in the very feasible criteria. And the Design Expert Test Results reached a percentage of 86% which is in the very feasible criteria. In addition, researchers also conducted field trials through two stages, namely the first trial and the second trial. The first trial included 4 teachers, which reached a percentage of 81% which was in the eligible criteria. While the second field trial of 8 teachers reached a percentage of 86% which was in the very feasible criteria.

This shows that the Book of Supporting the Book of *Durusul Lughoh al-Arabiyyah* Based on the Language Game Principle For Madrasa Aliyah Teachers in Malang is very feasible to use if it is seen based on all the notes, suggestions or comments given by Arabic experts and teachers in Malang.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

محتويات البحث

الغلاف ..... أ
شعار ..... ب
إهداء ..... ج
موافقه المشرف ..... د
إقرار الطالب ..... هـ
شكر وتقدير ..... و
مستخلص البحث العربية ..... ح
مستخلص البحث الإندونيسيا ..... ط
مستخلص البحث الإنجليزية ..... ي
محتويات البحث ..... ك
محتويات الجداول ..... ع

الفصل الأول
الإطار العام

أ. المقدمة ١
ب. أسئلة البحث ٦
ج. أهداف البحث ٦
د. مواصفات المنتج ٦
هـ. فوائد البحث ٧
و. حدود البحث ٨
ز. الدراسات السابقة ٩
ح. تحديد المصطلحات ١٣

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الفصل الثانى

الإطار النظرى

أ. الكتاب المصاحب ١٥

١. تعريف الكتاب المصاحب ١٥

٢. أنواع مصاحبات الكتاب ١٦

٣. معايير إختيار محتوى المواد لكتاب المصاحب ١٩

ب. اللعبة اللغوية ٢٠

١. تعريف اللعبة اللغوية ٢٠

٢. أهمية اللعبة اللغوية ٢٢

٣. أهداف اللعبة اللغوية ٢٤

٤. معايير اللعبة اللغوية ٢٦

٥. خصائص اللعبة اللغوية الجيدة ٢٨

٦. عناصر وشروط الألعاب اللغوية ٢٩

٧. إيجابيات وسلبيات اللعبة اللغوية ٣٠

٨. دور المعلّم في أثناء ممارسة الألعاب التربوية اللغوية ٣١

٩. أنواع الألعاب اللغوية وأهدافها ٣٣

١٠. طريقة اختيار اللعبة اللغوية المناسبة ٣٧

الفصل الثالث

منهجية البحث

أ. مدخل البحث ومنهجيته ٤٠

ب. إجراءات البحث والتطوير ٤٠

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ج. تجربة المنتج.....٤٥
د. أدوات جمع البيانات.....٤٤
هـ. تحليل البيانات.....٤٦

الفصل الرابع
عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

المبحث الأوّل : اعداد الكتاب المصاحب لكتاب دروس اللغة العربية على أساس اللعبة اللغوية لمدرّسي العربية للمستوى الثانوية.....٥٠
أ. تحليل الإحتياجات والمشكلات.....٥٠
١. نتائج الملاحظة.....٥٠
٢. نتائج المقابلة.....٥١
ب. تصميم الكتاب المصاحب لكتاب دروس اللغة العربية.....٥٢
١. الخطوات في اعداد المنتج.....٥٣
٢. مواصفات المنتج.....٥٤
٣. تصميم الغلاف.....٥٥
٤. تصميم المضمون.....٥٨
٥. المواد لكتاب المصاحب.....٦٥
ج. تطوير الكتاب المصاحب لكتاب دروس اللغة العربية.....٦٧
١. التصديق من خبير المضمون.....٦٧
٢. التصديق من خبير التصميم.....٧٢
٣. اصلاحات المنتج ٧٧

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

المبحث الثاني : صلاحية الكتاب المصاحب لكتاب دروس اللغة العربية على أساس اللعبة اللغوية لمدرّسي العربية للمستوى الثانوية..... ٨٠
أ. تجربة الميدانية الأولى الكتاب المصاحب لكتاب دروس اللغة العربية ٨٠
ب. تجربة الميدانية الثانية الكتاب المصاحب لكتاب دروس اللغة العربية..... ٨٧
ج. تقويم الكتاب المصاحب لكتاب دروس اللغة العربية..... ٩١

الفصل الخامس

مناقشة البحث

أ. مناقشة عن عملية المنتج..... ٩٣
ب. مناقشة عن صلاحية المنتج..... ٩٦

الفصل السادس

خلاصة نتائج البحث والمقترحات

أ. خلاصة نتائج البحث..... ٩٩
ب. مقترحات البحث..... ١٠٠

قائمة الراجع..... ١٠١
سيرة الذاتية..... ١٠٥
الملاحق..... ١٠٦

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

محتويات الجداول

الجدول ٣.١ : مقياس النتيجة أو الإجابة الإستبانة..... ٤٧

الجدول ٣.٢ : معاير اللياقة بناء على مقياس ليكرت..... ٤٨

الجدول ٤.١ : علامة المربع من المهارات الأربعة في المنتج ٦٢

الجدول ٤.٢ : المراجع من الكتاب المصاحب المطوّر ٦٤

الجدول ٤.٣ : المواد في الكتاب المصاحب المطوّر..... ٦٦

الجدول ٤.٤ : مقياس النتيجة أو الإجابة الإستبانة..... ٦٨

الجدول ٤.٥ : البيانات الإستبانة من خبير المضمون ٦٨

الجدول ٤.٦ : نتيجة من خبير المضمون..... ٧٠

الجدول ٤.٧ : معاير اللياقة بناء على مقياس ليكرت..... ٧١

الجدول ٤.٨ : مقياس النتيجة أو الإجابة الإستبانة..... ٧٣

الجدول ٤.٩ : البيانات الإستبانة من خبير التصميم..... ٧٣

الجدول ٤.١٠ : نتيجة من خبير التصميم..... ٧٤

الجدول ٤.١١ : معاير اللياقة بناء على مقياس ليكرت ٧٦

الجدول ٤.١٣ : اسم المدرّس كالمستجيب الإستبانة في تجربة الأولى ٨١

الجدول ٤.١٤ : معايير استبانة للمدرّسون في تجربة الأولى..... ٨٢

الجدول ٤.١٥ : إجابة ونتيجة استبانة للمدرّسون في تجربة الأولى ٨٤

الجدول ٤.١٦ : اسم المدرّس كالمستجيب الإستبانة في تجربة الثانية..... ٨٨

الجدول ٤.١٧ : إجابة ونتيجة استبانة للمدرّسون في تجربة الثانية ٨٨

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الفصل الأول

الإطار العام

أ. المقدمة

كان المعلم ولايزال حتى الآن هو العنصر الأساسي في الموقف التعليمي، إذا قيس بينه وبين العنصرين الآخرين، المواد الدراسية والمتعلم. لا شك أن هناك عوامل كثيرة لنجاح العملية التعليمية، إلا أن المعلم مازال في المرتبة الأولى ولا ينازعه أي عامل من تلك العوامل. فالمعلم مهيمن على مناخ الفصل الدراسي، وما يحدث بداخله، وهو المحرك لدوافع الطلاب والمشكل لاتجاهاتهم عن طريق أساليب التدريس المتنوعة، وهوالعامل الحاسم في مدى فاعلية عملية التدريس، رغم مستحدثات التربية، وما تقدمه التكنولوجيا المعاصرة من مبتكرات تستهدف تيسير العملية التعليمية برمتها.[١]

منهج التعليم ٢٠١٣ يحتاج إلى عملية التعليم النشيط، هذا الحال يجعل المعلم في المدرسة لا بد ليطبّق وليفهم أي استراتيجية التعليم التي تجعل الطلاب أنشط عن المعلم في عملية التعليم، وكذلك كان المعلم لابد ليطبّق التعليم الأفرح للطلاب. ولمعلم اللغة العربية، وجب عليه ليكون الدرس اللغة العربية سهلة وأفرح في تعليمه عند الطلاب.

فإن المعلم في الإصطلاح هو الفرد الذي يساعد المتعلم عن طريق النشاط العقلي أو الحركي أو هما معا على التغير أو التعديل في السلوك أو الخبرة الجديدة التي

[١] مسعد محمّد زياد، *التدريب التربوي للمعلمين : التعليم الأساسي – التعليم الثانوي*، (القاهرة : دار الصحوة للنشر والتوزيع، ٢٠٠٩م)، ٢٠١

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

لم يسبق أن مرت به في خبراته السابقة.[٢] إن المعلم الناجح هو المعلم الذي يهتم بتربية التلاميذ وتعليمهم ويتابع التجديدات التربوية والتغيرات والتطورات في التربية واهتماماتها، إذن إن وظيفة المعلم لم تعد تلقين التلاميذ المعلومات والحقائق وحشو أذهانهم دون تعويدهم على التفكير أو إعمال الذهن.[٣]

إنّ من بعض مشكلات تعليم اللغة العربية في المدرسة يعني اعتقاد بعض الطلاب أن الدرس اللغة العربية صعب ومفزع. هذا الحال له أثر قبيح لعملية التعليم اللغة العربية في المدرسة. وهذه المشكلة يكون مشكلة مهمة لاهتمامها، لأن الطلاب المدرسة خصوصا في مدرسة الثانوية ليس كلها متخرج من المدرسة الإسلامية أو المعهد التي عندها أسس في اللغة العربية. وهنا يكون مهم لمعلم اللغة العربية في اختيار استراتيجية التعليم الدقيق لينال الهدف في الكفائة عند الطلاب.[٤]

وهناك استراتيجية متنوعة في عملية التعليم اللغة العربية ليكون تعليم اللغة العربية نشاط، منها يعني استراتيجية اللعبة اللغوية. والألعاب اللغوية هي مجموعة من الأنشطة اللغوية والممارسات العملية التي يعدها المعلم، ويقوم بها المتعلم بأسلوب تربوي شائق، بغرض تنمية بعض جوانب الداء اللغوي، واكتساب بعض مهارات اللغة العربية.[٥]

إن استيراتيجية تعليم اللغة العربية لطلاب أمرهم ليس باعتبار بحثا مجردا فقط، بل باعتباره تحليل مشكلات تعليمها التي يواجهها الطلاب هذه المرحلة وعلاجها كذلك. كما عرفنا أن تعليم اللغة العربية حتى الآن مازال تحت سيطرة المعلم ولايتيح

---

[٢] أحمد الحمد، *التربية الإسلامية*، (الرياض : دار إشبيليا للنشر والتوزيع، ٢٠٠٢م)، ١٦٧

[٣] رشيد بن حمد الكثيري، *المدخل للتدريس*، (الرياض : مكتبة الملك فهد الوطنية أثناء النشر، ٢٠٠٥)، ١٤٤

[٤] البيانات التي نال الباحث من الملاحظة في برنامج تدريب اللغة العربية باتحاد مدرّسي العربية للمستوى الثانوية بمالامج ، يوم الأربعاء في التاريخ ١٩ يونيو ٢٠١٩م، بمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثانية تورين مالانج.

[٥] سحر نسيم وجيهان محمّد، *الألعاب التربوية لطفل الروضة*، (عمان : دار المسيرة للنشر والتوزيع، ٢٠١٣م)، ١٢١

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الفرصة لدى الطلاب ليشتركوا بجد ونشاط في الأنشطة التعليمية يعني استيراتيجية تعليم اللغة العربية بالألعاب اللغوية مثاليا واختياريا ومناسبا للطلاب.[٦]

كان اللعب هي إحدى الإستراتيجيات المهمة التي تستخدم لتنمية الأداء اللغوي وتحسينه عند الأطفال. إن الألعاب تجعل الطلبة أكثر فاعلية ومشاركة في الموقف التعليمي، وتضعهم في مواقف تشبه مواقف الحياة اليومية. فهي مثيرة وشائقة، وتساعد على تركيز الإنتباه والإدراك والتخيل والإبتكار والإبداع.[٧] وقال الأخر أن الألعاب اللغوية هى من التقنيات الحديثة فى تعليم اللغة الأجنبية كما أنها تساعد الطلاب فى سيطرة على اللغة الطالبة.[٨]

اللعبة اللغوية كإحدى إستراتيجية تعليم اللغة العربية يسبب المدرّس في المدرسة لأنْ يفهم كيفيات استخدامه لكي اللعبة المستخدمة يستطيع لتنمية اللغة الطلاب. وعادة، وجد المدرّس اللغة العربية العراقيل عند عملية اللعبة في المدرسة، وهذه العراقيل يقدمه بعض المدرّس عند برنامج اجتماع المدرّس اللغة العربية في اتحاد مدرّسيي العربية.

إن جمعية مدرّسيي العربية للمستوى الثانوية مالانج هي وعاء أو اجتماع برنامج مهنيّ لمدرّسي دروس اللغة العربية للمستوى الثانوية من المدرسة الثانوية عاما، أو المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية أو المدنية في مديريّة مالانج. واتحاد مدرّسيي العربية له برنامج وتدريب بأهداف ليرقّي الإجراء والمهنية مدرّسي اللغة العربية وخصوصا ليرقّي كفائته، إما من كفائة التربوية أو كفائة الذاتية أو كفائة الإجتماعية

---

[٦] سيف المصطفى، *اللغة العربية ومشكلات تعليمها*، (مالانق : مطبعة جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، ٢٠١٤م)، ١٤٢

[٧] قاسم البري، "أثر استخدام الألعاب اللغوية في مناهج اللغة العربية في تنمية النماط اللغوي لدى طلبة المرحلة الأساسية"، *المجلة الأردنية في العلوم التربوية*، مجلد ٧عدد ١، ٢٠١١م، ٢٣

[٨] ناصف مصطفى عبد العزيز، *الألعاب اللغوية في تعليم اللغات الأجنبية* ، (الرياض: المملكة العربية السعودية، ١٩٨٠)، ٩.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

أو كفائة المهنية. وعدد أعضاء المدرّسي الذي يجمع في اتحاد مدرّسيي العربية للمستوى الثانوية مالانج الآن يعني ٥٦ مدرّسيون.[٩]

يوم الأربعاء في التاريخ ١٩ يونيو ٢٠١٩م، حضر الباحث في برنامج تدريب اللغة العربية الذي أقامه اتحاد مدرّسيي العربية للمستوى الثانوية مالانج الذي يقع بمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثانية مالانج بتورين.في برنامج الذي حضر فيه ٤٧ مدرّسيون اللغة العربية نحن نبحث عن المشكلات المستجدات الموجودة من عملية التعليم اللغة العربية في مدرستهم. ومن المشكلات الموجودة هناك المشكلة التي أراده الباحث أن يبحثه، وهي كثير من المدرّسي اللغة العربية التي يستصعب عن عملية اللعبة اللغوية في وقت الدراسي، منهم لا يعرف كيفية ارتباط اللعبة اللغوية بالموضوع الدراسي الموجودة. مثلا يعني كيف يرتبط اللعب تبادل الدور بموضوع المرافق العامة، مع أن اللعبة اللغوية الموجودة في إنترنيت والكتب اللعب العام لا يخصصه بموضوع الدّراسي.

من بعض المدرّسي يختار اللعب الذي نظره في إنترنيت والكتب اللعبة اللغوية عاما، مع أن اللعب في إنترنيت والكتب اللعبة اللغوية صفته عاما، لا يخصص بموضوع الدّراسي الموجودة. والمراد باللعبة اللغوية عاما عند الباحث يعني بأن اللعبة الموجودة في كتب اللعبة أو إنترنيت لا يخصص بموضوع الدّراسي، فطبعا ولو كان أهدافه لترقية مهارة الإستماع أوالكلام أو القراءة أو الكتابة، لأن استراتيجيته وأهدافه لا يساوي بأهداف المدرسية.

وبرامج اللعب، فمن الممكن أن تصبح تلك البرامج تعليمية إذا كانت المهارة التي يراد التدريب عليها ذات صلة بهدف تعليمي، وعلى المعلمين أن يضعوا في

[٩] البيانات التي ناله الباحث من المقابلة مع رئيس اتحاد مدرّسيي العربية للمستوى الثانوية بمالامج يعني الأستاذ مصطفى المكي، يوم الخميس في التاريخ ٨ أغسطوس ٢٠١٩م في مالانج.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

أذهانهم الهدف أولا من برامج اللعب. حيث تصمم تلك البرامج للعب ويمكن الإستفادة منها لتعليم الحروف الأصوات.[١٠]

اللعبة اللغوية ليس استراتيجية تعليم اللغة العربية الناشط وحدة، ولكن إذا طبّق المعلم اللعبة اللغوية في عملية التعليم فلابد للمدرّسي أن يهتم ويلاحظ عن الأهداف واستراتيجية اللعبة اللغوية الصحيحة لعملية التعليم اللغة العربية في المدرسة. وهنا أراد الباحث أن يكون اللعبة اللغوية في المدرسة ليس من اللعبة اللغوية عاما، ولكن اللعبة اللغوية على أساس الموضوعات الدّرس اللغة العربية في الفصل، كذلك لقوة المادة التي قد ناله الطلاب في الفصل. ويستطيع لنيل الأهداف تعليم اللغة العربية من عملية اللعبة اللغوية إذا كان المدرّسي الذي يكون مشرف التعليم يعرف الخطوات من اللعبة اللغوية المطبقة. فوجود الوسائل مثل الكتاب المصاحب غلى أساس اللعبة اللغوية الموضوعية مهمّ عند المعلم اللغة العربية.

وعند عبد العزيز، بأن يمكن للعبة أن تكون ذات فاعلية من حيث كونها لعبة، وتستخدم كاستراتيجية لتعليم مهارات اللغة. إذا كانت اللعبة اللغوية تتضمن هدفا، وتوضع لها خطة تنفيذ، وتحدد مستوى الطلاب الذين يستعملونها، وأن ترتبط ما أمكن بالكتاب المدرسي، وتكون قادرة على على تحقيق هدف لغوي يصعب تحقيقه باتباع أساليب التدريس المعروفة.[١١]

ومما ذكره الباحث سابقا، فاختار الباحث موضوع البحث " **إعداد الكتاب المصاحب لكتاب دروس اللغة العربية على أساس اللعبة اللغوية لمدرّسي العربية للمستوى الثانوية بمالانج** ".

---

[١٠] أوريل بحر الدين، *مهارات التدريس نحو إعداد مدرس اللغة العربية الكفء*، (مالانق : مطبعة جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، ٢٠١١م)، ١٦٣

[١١] محمّد علي حسن الصويركي، *الألعاب اللغوية ودورها في تنمية مهارات اللغة العربية*، (الأردن : الكندي للنشر والتوزيع، ٢٠٠٥)، ٢٨

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ب. أسئلة البحث

انطلاقا من المقدمة المذكورة، قدم الباحث أسئلة البحث، وهي :

١. كيف إعداد الكتاب المصاحب لكتاب دروس اللغة العربية على أساس اللعبة اللغوية لمدرّسي العربية للمستوى الثانوية بمالانج ؟

٢. ما مدى صلاحية الكتاب المصاحب لكتاب دروس اللغة العربية على أساس اللعبة اللغوية لمدرّسي العربية للمستوى الثانوية بمالانج ؟

ج. أهداف البحث

الأهداف التي يراد الحصول عليها في هذا البحث، وهي :

١. وصف إعداد الكتاب المصاحب لكتاب دروس اللغة العربية على أساس اللعبة اللغوية لمدرّسي العربية للمستوى الثانوية بمالانج.

٢. لقياس صلاحية الكتاب المصاحب لكتاب دروس اللغة العربية على أساس اللعبة اللغوية لمدرّسي العربية للمستوى الثانوية بمالانج.

د. مواصفات المنتج

١. يتكوّن الكتاب المصاحب المنتج على خمسة موضوعات من الكتاب الدراسي اللغة العربية للصف العاشر وهي البيانات الشخصية، المرافق العامة في المدرسة، الحياة في الأسرة، هواية الطلاب، المهنة.

٢. لكل موضوع يتضمن بأربعة مهارات اللغوية، وهي مهارة الاستماع، ومهارة الكلام، ومهارة القراءة، ومهارة الكتابة.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٣. في المهارات الموجودة من كل موضوع الدّراسي يتضمن على دليل اللعبة اللغوية فيما يتعلق بالموضوع

٤. أنّ الكتاب المصاحب المنتج له دليل المعلم في كل أوّل باب، وهو الأهداف من اللعبة التي سيلعبه المدرّسي في الفصل.

هـ. فوائد البحث

يرجى لهذا البحث أن يكون مفيدا في الجوانب التالية :

١. الجانب النظري :

إن هذا البحث يسهم لإعطاء المباحث النظرية للجامعين الباحثين الذين يتعلمون في مجال تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، وخصوصا حول تطوير الكتاب المصاحب على أساس اللعبة اللغوية الموضوعية.

٢. الجانب التطبيقي :

أما في الجانب التطبيقي أن يستفيد هذا البحث في الأطراف التالية :

أ- للباحث : إن هذا البحث يواجه الباحث إلى توفير المعلومات وكذا خبرة مفيدة له في تعليم اللغة العربية. والكتاب المنتج تطبيقا للباحث من العلوم المتوافرة عند تعلمه في قسم تعليم اللغة العربية.

ب- لمعلم اللغة العربية : إن الكتاب المنتج يساعد المعلم في إبداع وترقية المهارات الأربعة في تعليم اللغة العربية لدى الطلبة باستعمال اللعبة اللغوية.

ج- للطلبة : يستفيد الطلبة من الكتاب المنتج فوائد كثيرة حيث به يستطيع ويفهم الطلبة مادة اللغة العربية بسهولة ودقيقة حتى يؤدي إلى ترقية مهاراتهم في اللغة، وكذلك يشتد حبّه في اللغة العربية

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

د- للمدرسة : أن يكون كتاب المنتج نافعا ومصدرا للعبة اللغوية لدى الطلبة صف العاشر في المدرسة الثانوية الإسلامية. .

و. حدود البحث

سيحاول الباحث أن يبحث عن حدود البحث كما يلي :

١. الحدود الموضوعية

الجانب الذي سيعدّ الباحث في هذا البحث هو الكتاب المصاحب مخصوص لمدرّسي الصف العاشر في المدرسة الثانوية الإسلامية، بالمضمون دليل اللعبة اللغة العربية، ويرتبطه بأربعة مهارات (مهارة الإستماع، ومهارة الكلام، ومهارة القراءة، ومهارة الكتابة) الموجودة من الموضوعات في كتاب درس اللغة العربية الرسمية من وزارة الدينية للصف العاشر. ويشتمل الموضوع المطوّر في هذا الكتاب على خمسة موضوعات من الكتاب درس اللغة العربية للصف العاشر وهي البيانات الشخصية، المرافق العامة في المدرسة، الحياة في الأسرة، هواية الطلاب، المهنة.

٢. الحدود المكانية

سيقوم الباحث بحثه بمدرسة الثانوية الإسلامية بمالانج التي يجمع بجمعية مدرّسي العربية للمستوى الثانوية بمالانج، يعني مدرسة الثانوية الإسلامية المعارف سينغاساري، ومدرسة الثانوية الإسلامية نهضة العلماء كارانجفلوسو، ثم مدرسة الثانوية الإسلامية الهداية كارانجفلوسو كواكل دائرة مالانج الشمالية. ثم مدرسة الثانويّة الإسلامية الحكومية الأولى جوندانجلجي ومدرسة الثانوية الإسلامية روضة العلوم جوندانجلجي كواكل دائرة مالانج الجنوبية. ثم مدرسة الثانوية الإسلامية الأمين

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

باكيس كواكل دائرة مالانج الشرقية. ثم مدرسة الثانوية الإسلامية مفاتح الهدى فوجون كواكل دائرة مالانج الغربية.

٣. الحدود الزمانية

يجري هذا البحث في سنة دراسية ٢٠١٩ – ٢٠٢٠م، للمرحلة الثانية يعني حول شهر أغسطس حتى شهر ديسمبير ٢٠١٩م.

ز. الدراسات السابقة

في هذا البحث، اعتمد الباحث على بعض الدراسات السابقات كما يلي :

١. سيد عمر، ٢٠١٨، *تطوير الكتاب المصاحب لكتاب الأجرومية في مهارة القراءة للمرحلة الإبتدائية في معهد دار التوحيد بمالانج.* أهداف هذا البحث هو : (١) إنتاج الكتاب المصاحب لتعليم النحو العربي من كتاب "الأجرومية" في مهارة القراءة للطلاب معهد دار التوحيد، (٢) كشف مواصفات الكتاب المصاحب المطور لتعليم النحو العربي من كتاب "الأجرومية" في مهارة القراءة للطلاب معهد دار التوحيد، (٣) قياس فعالية استخدام الكتاب المصاحب المطور لتعليم النحو العربي من كتاب "الأجرومية" في في مهارة القراءة للطلاب معهد دار التوحيد.

والمنهج المستخدم في هذا البحث هو البحث والتطوير. ونتائج هذا البحث يعني : (١) عملية تطوير المواد في هذا البحث تجري على الخطوات : تحليل استبانة الطلبة على المشكلات وحاجتهم والمقابلة مع المدرس عن مشكلات تعليم النحو العربي، ثم إعداد المواد التعليمية المناسبة، ثم تحكيم الخبراء، (٢) وتطبيق هذا التطوير في الفصل الرابع الإبتدائي في معهد دار التوحيد بمالانج فعالة، وأشار إلى ذلك : وجود التاثير بناء على النتيجة المحصولة من الإختبارين القبلي والبعدي في مهارة

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الكتابة عن طريق إختبار ت (t-test) . واعتمادا على حساب النتيجة الأخيرة أن الفرض المذكور السابق مقبول.

ودور الشبه من البحث الذي قامها سيد عمر مع الباحث يعني على منهج البحث التطوري، ثم هذا البحث يبحث عن تطوير الكتاب المصاحب، يساوي ببحث الباحث، ولكن يتركز لكتاب الأجرومية . وفي دور الإختلاف : (١) الكتاب المصاحب في بحثه يعني لكتاب الأجرومية، (٢) هذا البحث فقد لترقية مهارة القراءة، أما بحث الباحث لمهارة الإستماع، ومهارة الكلام، ومهارة القراءة، ومهارة الكتابة.

٢. عملية علميتي، ٢٠١٧، *تطوير اللعبة "السلم والثعبان" لتعليم اللغة العربية في مدرسة الفلاح المتوسطة الإسلامية بانجيلان طوبان.* أهداف هذا البحث يعني : (١) لوصف تطوير اللعبة اللعبة "السلم والثعبان" لتعليم اللغة العربية، (٢) لقياس فعالية اللعبة "السلم والثعبان" لتعليم اللغة العربية.

ومنهج المستخدمة في هذا البحث هو البحث التطويري، والأدوات لجمع البيانات : الملاحظة، والمقابلة، والإستبانة، والإختبارات (الإختبار القبلي والإختبار البعدي). ونتائج هذا البحث هي : (١) إنتاج اللعبة "السلم والثعبان" لتعليم اللغة العربية في مدرسة الفلاح المتوسطة الإسلامية بانجيلان طوبان، (٢) ومواصفات المنتج اللعبة "السلم والثعبان" التي تتكون من لوحة اللعبة (ب) ٣ مجموعة البطاقة المفردات المصور، (ج) البيدق، (د) بطاقات الإجابة، (و) بطاقة دليل استخدام لعبة، (٣) اعتمادا على النتائج التي حصل عليها التلاميذ في الإختبار القبلي والبعدي يمكن القول بأن استخدم اللعبة "السلم والثعبان" لتعليم اللغة العربية في مدرسة الفلاح المتوسطة الإسلامية فعالة، لأن نتيجة الإختبار التائي (t) الحاسبي = ٨،٥١ أكبر من ٢،٠٥. إذن نتيجة الإختبار (t) مقبولة.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ودور الشبه من البحث الذي قامتها عملية علميتي مع الباحث يعني على منهج البحث التطوري، ثم هذا البحث يبحث عن مسألة اللعبة اللغوية، ولو كان فقط عن اللعبة "السلم والثعبان". وفي دور الإختلاف : (١) هذا البحث يطوّر عن اللعبة المخصوصة، مع أن الباحث عن كتاب المصاحب على أساس اللعبة باللعبة المتنوعة، (٢) اللعب في هذا البحث لمستوى المتوسطة، أما بحث الباحث لمستوى الثنوي.

٣. فجر فرمان شاه، ٢٠١٧، *إعداد مواد كتاب المصاحب لتعليم اللغة العربية على منهج ٢٠١٣ لمادة التراكيب النحوية بمدرسة المتوسطة الحكمة ماموجو سولاويسي الغربية*. ألأهداف من هذا البحث هي : (١) لمعرفة يتم إعداد مواد كتاب المصاحب لتعليم اللغة العربية على منهج ٢٠١٣ لمادة التراكيب النحوية بمدرسة المتوسطة الحكمة ماموجو سولاويسي الغربية، (٢) لمعرفة ما مدى فعالية كتاب المصاحب لتعليم اللغة العربية على منهج ٢٠١٣ لمادة التراكيب النحوية بمدرسة المتوسطة الحكمة ماموجو سولاويسي الغربية.

ومنهج البحث الذي يستخدمه الباحث هو البحث التطويري، والأدوات لجمع البيانات : الملاحظة، والمقابلة، والإستبانة، والإختبارات (الإختبار القبلي والبعدي). ونتائج هذا البحث يعني : (١) إنتاج هذا الكتاب ومواصفات كتاب المصاحب بأسلوب الرسوم البيانية وكتابة الملوّن لأن ييسر الطلبة في تعرفي حكم التراكيب النحوية، (٢) إعتمادا على النتائج التي حصل عليها الطلبة في الإختبار القبلي والبعدي يمكن القول بأن استخدام كتاب المصاحب لتعليم اللغة العربية على منهج ٢٠١٣ لمادة التراكيب النحوية فعال

ودور الشبه من البحث الذي قامها فجر فرمان شاه مع الباحث يعني على منهج البحث والتطور، ثم هذا البحث يبحث عن الكتاب المصاحب، يساوي

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ببحث الباحث ولكن لمادة التراكيب النحوية. وفي دور الإختلاف وهو الكتاب الذي طوّر في هذا البحث يتخصص لمادة التراكيب النحوية ، مع أن الباحث لأربعة مهارات اللغوية.

٤. كسمودي، ٢٠١٧، *إعداد الكتاب المصاحب للمعوقين بالمدخل الإتصالي لتنمية مهارة الكلام في مدرسة الريحان الإبتدائية الإسلامية الاندماجية لاوانج مالانج*. الأهداف من هذا البحث هي : (١) لمعرفة إعداد الكتاب المصاحب للمعوقين بالمدخل الإتصالي لتنمية مهارة الكلام في مدرسة الريحان الإبتدائية الإسلامية الاندماجية لاوانج مالانج. (٢) لمعرفة فعالية الكتاب المصاحب للمعوقين بالمدخل الإتصالي لتنمية مهارة الكلام في مدرسة الريحان الإبتدائية الإسلامية الاندماجية لاوانج مالانج.

المنهج المستخدم وهو البحث التطويري. والأدوات لجمع البيانات هي : الملاحظة والمقابلة والإستبانة والإختبارات. ومجتمع هذا البحث فهو الطلبة المعوقين في مدرسة الريحان الإبتدائية الإسلامية الاندماجية لاوانج مالانج، وعينته الفصل الخامس وعددهم ٧ طلبة في العام الدراسي ٢٠١٧/ ٢٠١٨م. ونتائج هذا البحث وهي : (١) الإنتاج الكتاب المصاحب للمعوقين بالمدخل الإتصالي لتنمية مهارة الكلام في مدرسة الريحان الإبتدائية الإسلامية الاندماجية لاوانج مالانج. (٢) اعتمادا على النتائج المحصولة وجد الباحث أن درجة تاء حساب أكبر من درجة تاء جدول على مستوى ٥% وتدل أن هذا الكتاب فعال لتنمية مهارة الكلام.

ودور الشبه من البحث الذي قامها كسمودي مع الباحث يعني على منهج البحث والتطور، ثم هذا البحث يبحث عن الكتاب المصاحب، يساوي ببحث الباحث، ولكن لمادة مهارة الكلام. وفي دور الإختلاف وهو إعداد الكتاب في هذا البحث يتخصص لمادة مهارة الكلام ، مع أن الباحث لأربعة مهارات اللغوية. ثم

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

استعمل كسمودي الإختبار في أدوات جمع البينات مع أن الباحث لايستعمل الإختبار. كذلك في أهداف البحث، كان بحث كسمودي لمعرفة فعالية، مع أن الباحث لمعرفة صلاحية.

ح. تحديد المصطلحات

هناك بعض تعريفات تستخدم في هذا البحث، منها :

١. إعداد الكتاب المصاحب

مجموعة من المواد التعليمية المساعدة التي تحرص مع الكتب الدراسية على تحقيق أهداف مناهج تعليم اللغات والوفاء بالمسئوليات المتعددة التي يرجى من الكتب أداءها.[١٢] وسيركز الباحث في هذا البحث عن الكتاب المصاحب كالمقرر اللعبة اللغوية من مهارات الموجودة في كل موضوعات الكتاب الدرس اللغة العربية للصف العاشر.

٢. كتاب درس اللغة العربية

كتاب درس اللغة العربية الرسمية من وزارة الدينية على منهج ٢٠١٣ للصف العاشر الذي يتكوّن على خمسة موضوعات، وهي البيانات الشخصية، المرافق العامة في المدرسة، الحياة في الأسرة، هواية الطلاب، المهنة.

٣. اللعبة اللغوية

واللعبة في هذا المنتج يتكون من اللعبة اللغوية لمهارة الإستماع، ولمهارة الكلام، ولمهارة القراءة، ولمهارة الكتابة التي وجدت في موضوع كتاب درس اللغة العربية الرسمية من وزارة الدينية على منهج ٢٠١٣ للصف العاشر.

[١٢] رشدي أحمد طعيمة، *دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية*، (مكة المكرمة : جامعة أم القرى، ١٩٨٥م)، ٢٤٥

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٤. مدرّسيي العربية للمستوى الثانوية بمالانج

مدرّسي اللغة العربية للصف العاشر بمدرسة الثانوية الإسلامية في منطقة مالانج الذي يجمع في جمعيّة مدرّسيي العربية للمستوى الثانوية بمالانج.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الفصل الثاني

الإطار النظري

أ. الكتاب المصاحب

١. تعريف الكتاب المصاحب

الكتاب المصاحب أو المصاحبات الكتاب هي مجموعة من المواد التعليمية المساعدة التي تحرص مع الكتب الدراسية على تحقيق أهداف مناهج تعليم اللغات والوفاء بالمسؤليات المتعددة التي يرجى من الكتب أداءها.[١٣]

وقال ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله أن الكتاب المصاحب هو جزء من الكتاب المدرسية لا من مادته الأساس، بل من المواد المساعدة، كالمعجم وكتاب التمرينات التحريرية، وكتاب التمرينات الصوتية، وكتاب المطالعة المتدرجة، وكتاب الإختبارات ومرشد المعلم.[١٤]

وبذلك كانت الكتاب المصاحب لازم أن يحتوي على جميع الأمور الذي يصاحب المعلّم والمتعلّم في أداء عملية التعليم، وإنها لحصول الأهداف والإستيلاء الكفايات المعين من التعليم، ولذلك لازم أن يكون الكتاب المصاحب جيدة ومصاحبة ليساعد المعلّم والمتعلّم في فهم الدرس.

---

[١٣] رشدي أحمد طعيمة، *دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية*، (مكة المكرمة : جامعة أم القرى، ١٩٨٥م)، ٢٤٥

[١٤] ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله، *أساس إعداد كتاب التعليم لغير الناطقين بالعربية*، (الرياض : دار الغالي، بدون سنة)، ٨٠

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٢. أنواع مصاحبات الكتاب

تتعدد مصاحبات الكتاب بتعدد المتطلبات اللغوية والتربوية التي تفرضها طبيعة العمل في برامج تعليم اللغات الأجنبية، وفيما يلي أمثلة لهذه المتطلبات :[١٥]

- إن المؤلف الذي يعد كتابا دراسيا لتعليم إحدى اللغات له، بلا ريب أهداف يرجو تحقيقها وتصور لطريقة استخدام كتابه، ومنطلقات استند إليها ومفاهيم لغوية التزم بها ومبادئ تربوية ونفسية استرشد بها.

والمعلم بلا ريب أيضا شريك للمؤلف في تحقيق الأهداف المرجوة من تأليف كتابه. شأنه في ذلك شأن المخرج الذي يعهد مؤلف القصة إليه بإخراجها للمشاهدة أو للمستمع. إنه أمين على هذا العمل، ومطالب بجودة إخراجه. وبقدر ما نعتبره مسؤلا عن ذلك فإن من حقه أن يلم بفلسفة المؤلف ومنطلقاته، وما يرجو إبلاغه للجمهور.

من هذ المنطلق ظهرت الحاجة إلى مرشد للمعلم يعده مؤلف الكتاب الدراسي عادة فيعرض عليه من المفاهيم والأسس والمنطلقات ما يراه لازما للتدريس الأمثل لكتابه.

- إن الدارس بعد أن يفرغ من تعلم ما جاء بالكتابي الأساسي بحاجة إلى أن يتابع مهارته وأن يستقل بنفسه في الإتصال بمصادر المعرفة باللغة التي تعلمها، شأنه في ذلك شأن فتى تعلم قيادة السيارات منذ أيام فلا تراه مدخرا ساعة من نهار يستقل فيها بسيارة،يثبت من خلال قيادتها مهارته، وينمى إحساسه بالقدرة على الإنفراد بأمر كان يمارسه من قبل تحت إشراف الآخرين ومحكوما بقواعدهم.

[١٥] رشدي أحمد طعيمة، *دليل عمل ...*، ٢٤٥-٢٤٦

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ومن أجل إشباع رغبة مثل هؤلاء الدارسين ظهرت الحاجة إلى إعداد كتب للقراءة الإضافية التي يواصل الدارس من خلالها الإتصال بمادة مكتوبة باللغة الجديدة التي أنفق وقتا في تعلمها.

- وبمثل ما تدعو الحاجة لتأليف كتاب للمعلم ظهرت الحاجة أيضا لإعداد كراسة للتدريبات تزود الطالب بمجموعة إضافية من النصوص والتدريبات المفاهيم الثقافية التي تصاحب الكتاب الأساسي درسا بدرس. وبذلك يسد المؤلف ثغرة يشعر معلم اللغات بها دائما، ويشبع حاجة لم يكن يتسع حجم الكتاب الأساسي لإشباعها.
- ونظرا لما تختلف المحادثة من مكانة هامة في الإتصال بين البشر، ولتعدد المجالات التي يمكن أن تدور حولها المحادثة، يخصص بعض المؤلفين للمحادثة كتابا يضم فيه مجموعة من المواقف التي يدور فيها حوار بين شخصين أو أكثر. وبذلك يتفرغ الكتاب الدراسي للمهارات اللغوية الأساسية مفسحا المجال لكتاب المحادثة الإضافي لتدريب الدارس على مهارات الإتصال الشفوي واستخدم اللغة في مواقف حية يحس فيها بوظيفة اللغة وقيمة تعلمها.
- واللغة كما نعلم نظام صوتي. وما الكتابة إلا محاولة لتسجيل هذا النظام الصوتي في شكل مقروء يتصل الناس من خلاله مع تباعد المكان وتقدم الزمان. وإدراكا لهذه الحقيقة يقوم مؤلف كتب تعليم اللغات الأجنبية بإعداد شريط تسجل فيه المفردات والتراكيب والحوارات والتدريبات الصوتية المختلفة حتى يستمع الدارس إلى لغة يوثق نطقا.

ليست هذه فحسب هي مصاحبات كتب تعليم اللغات الأجنبية وإنما هناك كتب ومواد تعليمية أخرى يشهدها الميدان مما لا يتسع المجال لتفصيل القول فيها هنا. من هذه المواد المصاحبة :

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

- كراسة الإختبارات الموضوعية
- السرد اللغوي والقاموس الأحادي أو الثناء
- قوائم الكتب والمراجع
- كتب مراجعات النحو
- كراسة مختبر اللغة
- كتب ومواد الثقافة الأجنبية
- كتب الأغاني
- الشرائح العادية والشفافة
- الأسطوانات
- البطاقات
- شرائط الفيديو
- الصور والملصقات
- المجموعات التعليمية
- دوريات الطالب
- دوريات المعلم

ومن أنواع مصاحبات الكتاب المذكورة فمكانة اللعبة اللغوية في كتاب المصاحب وهي كتاب دليل اللعبة اللغوية المستخدم لتنمية مهارات اللغوية إما من الإستماع أو الكلام أو القراءة أو الكتابة. وأهداف من الدليل اللعبة اللغوية لكي يكون اللعبة اللغوية يسير سيرا حسنا خصوصا في عملية التعليم. وقد يستكثر البعض على كتب تعليم اللغات الأجنبية أن تكون مصحوبة بمثل هذه المواد أو يستبعد توفرها كمواد مصاحبة لكتاب معين.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٣. معايير إختيار محتوى المواد لكتاب المصاحب

ولقد نقل رشدي أحمد طعيمة عن نكلاس مجموعة من المعايير هي ما يلي :[١٦]

- معيار الصدق (Validity) : يعتبر المحتوى صادقا عندما يكون واقعيا وأصيلا وصحيحا عمليا فضلا عن تمشيه مع الأهداف الموضوعية
- معيار الأهمية (Significance) : يعتبر المحتوى مهما عندما يكون ذاقيمة في حياة الطلاب مع تغطية الجوانب المختلفة من مجال المعرفة والقيم والمهارات التي تهتم بتنمية المهارات العقلية وأساليب تنظيم المعرفة أو الإتجاهات الإيجابية.
- معيار الميول والإهتمامات (Interest) : يعتبر المحتوى متماشيا مع إهتمامات الطلاب.
- معيار قابلية للتعلم (Learn Ability) : يكون المحتوى قابلا للتعلم عندما يراعي قدرات الطلاب متماشيا مع الفروق الفردية بينهم.
- معيار العالمية (Universality) : يكون المحتوى جيدا عندما يشمل انماطا من التعليم لاتعترف بالحدود الجغرافية بين البشر. وبقدر ما يعكس المحتوى الصيغة المحلية للمجتمع ينبغي أن يربط الطلاب بالعالم المعاصر من حوله.

ومن معايير إختيار المواد لكتاب المصاحب المذكورة، فيلخص الباحث بأن في إعداد الكتاب المصاحب للعبة اللغوية فلابد للباحث أن يكون الصدق على الأهداف المرجوة يعني ليكون دليل المعلّم والمتعلّم في تنمية المهارات اللغوية باللعبة ويراعي المضمون الإنتاج بقدرات الطلاب. ولأن من الأهداف كتاب المصاحب ليكون المساعدة التي تحرص مع الكتب الدراسية.

[١٦] محمود كامل الناقة ورشدي أحمد طعيمة، *الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى*، (مكة المكرمة : جامعة أم القرى، ١٩٨٣م)، ٢٨

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ب. اللعبة اللغوية

١. تعريف اللعبة اللغوية

اللعب هو حركة أو سلسلة من الحركات يقصد بها التسلية، أو مانعمله باختيارنا في وقت الفرتغ، أو هي أي سلوك يقوم به الفرد بدون غاية عملية مسبقة.[١٧] وهناك تعريف آخر للعب فهو نشاط موجه أو غير موجه يقوم به الأطفال من أجل تحقيق المتعة والتسلية، ويستغله الكبار عادة ليسهم في تنمية سلوكهم وشخصياتهم بأبعادها المختلفة العقلية الجسمية والوجدانية.[١٨]

يعرّف اللعب بأنه نشاط موجه يقوم به الطالب لتنمية سلوكهم وقدراتهم العقلية والجسمية والوجدانية، ويحقق في نفس الوقت المتعة والتسلية، وأسلوب التعلم باللعب هو استغلال أنشطة اللعب في اكتساب المعرفة وتقريب مبادئ العلم للأطفال وتوسيع أفاقهم المعرفية.[١٩]

والألعاب اللغوية هي " نشاط يتم بين الدارسين – متعاونين أو متنافسين – للوصول إلى غايتهم في إطار قواعد موضوعة " أو بعبارة أخرى هي "مجموعة من الأنشطة الفصلية التي تهدف إلى تزويد المعلم والمتعلم بوسيلة ممتعة ومشوقة للتدريب على عناصر اللغة، وتوفير الحوافز لتنمية المهارات اللغوية المختلفة في إطار قواعد موضوعة تخضع لإشراف المعلم أو لمراقبته على الأقل".[٢٠]

---

[١٧] ناصف مصطفى عبد العزيز، *الألعاب اللغوية في تعليم اللغات الأجنبية*، (الرياض : دار المزيع، ١٤٠١ هـ)، ٩

[١٨] صلاح عبد الحميد مصطفى، *التدريس الإبتدائي – تطوره وتطبيقاته واتجاهاته العالمية المعاصرة*، الطبعة الأولى، (الكويت : مكتبة الفلاح للنشر والتوزيع، ١٩٨٩م)، ٩٣

[19] Fathul Mujib dan Nailur Rahmawati, *Permainan Edukatif Pendukung Pembelajaran Bahasa Arab*, (Yogyakarta : Diva Press, 2011) 44-46

[20] Hasyim Asy'ari, "الألعاب اللغوية لتعليم مهارة القراءة", *Al – Qodiri*, Vol 4 No 1 (April,2013).

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الألعاب اللغوية هي مجموعة من الأنشطة اللغوية والممارسات العملية التي يعدها المعلم، ويقوم بها المتعلم بأسلوب تربوي شائق، بغرض تنمية بعض جوانب الداء اللغوي، واكتساب بعض مهارات اللغة العربية[٢١]

وتعريف الألعاب اللغوية هي إجرائيا بأنها "نشاط موجه يقوم به التلاميذ فرديا أو جماعيا وفق قواعد متفق عليها وتمتاز بالسرعة والحركة والتنافس، وتهدف إلى الإستمتاع وفهم المعلومات". ومن ناحية أخرى فهي "نشاط يتم بين الدارسين بشكل إرادي، يؤدي في حدود زمان ومكان معينين حسب قواعد مقبولة، وبتوجيه من المعلم.[٢٢]

أما تعرف اللعبة التربوية فبأنها نشاط يبذل فيه اللاعبون جهودا كبيرة لتحقيق هدف ما في ضوء قوانين (قواعدة) معينة موصوفة أو هي نشاط منظم منطقيا في ضوء مجموعة قوانين اللعب حيث يتفاعل طالبان أو أكثر لتحقيق أهداف محددة وواضحة أي أن يعد التنافس والحظ عاملان مهمان في عملية تفاعل اللاعبين مع المواد التدريسية. واللعب ضروري جدا لتنمية الطفل عقليا وفكريا. فمن خلال اللعب، يتم تحقيق التنمية العقلية والجسدية له . والأطفال يلعبون لأن اللعبة متعة، كما أنه أيضا عنصر مهم من عناصر تنمية مهارة الطفل. واللعب أيضا يساعد على تطوير مهارات اللغة والتفكير والتنظيم. ويكاد اللعب أن يكون الوظيفة الأساسية للطفل حيث يقضي فيه معظم أوقاته ويأخذ اللعب مكانة مهمة في العملية التربوية لما يقدمه من فؤاد فهو الجسر الذي يصل الطفل بالحياة.[٢٣]

---

[٢١] سحر نسيم وجيهان مُحَمَّد، *الألعاب التربوية لطفل الروضة*، (عمان : دار المسيرة للنشر والتوزيع، ٢٠١٣م)، ١٢١

[٢٢] ناصف مصطفى عبد العزيز، *الألعاب اللغوية* ...، ١٣

[23] Umi Hanifah, "أهمية الألعاب اللغوية في تعليم اللغة العربية", *Al-Tajdid*, Vol 1 No.2 (Juli, 2012)

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

فقام الباحث بالخلاصة من التعريفات اللعبة اللغوية المذكورة، بأن اللعبة اللغوية المستخدمة فلابد لتحقيق أهداف محددة وواضحة في عملية تفاعل اللاعبين مع المواد التدريسية، هذا الحال مناسبا مع الإحتياجات معلّم في اتحاد مدرّسي العربية للمستوى الثانوي الذي يريد دليل اللعبة اللغوية المناسبة بأهداف المواد الدراسة. كذلك أن اللعبة اللغوية المرجوة يستطيع ليساعد الطلاب على معالجة اللغة في الحوارات والمحادثات والقراءة والتعبير المكتوب.

٢. أهمية اللعبة اللغوية

استخدام الألعاب اللغوية يوفر الممارسة اللغوية للمهارات اللغوية الأربعة مثل التحدث، والإستماع، والقراءة، والكتابة. والألعاب اللغوية وسيلة فعالة لتنمية مهارات التلاميذ اللغوية والشفهية والكتابية.[٢٤]

تشجع الألعاب اللغوية التلاميذ على التأمل والعمل الجماعي التعاوني وتساعدهم على التعبير عن مشاعرهم وتمنحهم ثقة بأنفسم، وتجعلهم يحترمون الآخرين.[٢٥]

ومن المعروف أن الألعاب اللغوية تنمى استعدادات وقدرات التلاميذ في المراحل التعليمية الأولى كالقدرة المكانية والزمانية والعددية، وتسهم في التنسيق بين الحواس المختلفة مع إمداد التلاميذ بالمعلومات والخبرات الجديدة.[٢٦]

إما الأهمية التربوية والنفسية للعب، أن اللعب وسيلة المتعلم للتفاعل مع المواقف، ويتعلم الطفل عن طريق ممارسته لأنواع اللعب المختلفة التي تناسب وتنفق

---

[٢٤] محمد رجب فضل الله، *الألعاب اللغوية لأطفال ما قبل المدرسة*، (القاهرة : دار المعارف، ١٩٩٩ م)، ٧

[٢٥] مصطفى شلبي، *تعليم اللغة العربية والتربية الدينية الإسلامية*، (قاهرة : دار الشمس، ٢٠٠٠م)، ٤٣٤

[٢٦] محمد الحمامي، *فلسفة اللعب*، (القاهرة : مركز الكتاب، ١٩٩٩ م)، ٢٠

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

مع ميوله واتجاهاته حيث يكتسب من خلالها أنماط سلوكية عقلية ونفسية واجتماعية.[٢٧]

فإن للألعاب دورا مهما في كسر روتين الدرس وعملية التدريس، إذ إنها تعطي الطلبة قسطا من الراحة في أثناء ممارسة الأشكال المكثفة للغة، وخصوصا عندما تتشتت أذهانهم. ويعود ذلك لما للألعاب من أثر في تحسين اللغة لدى الأفراد وقدرتهم على الممارسة التعليمية. يزاد على ذلك أن الألعاب اللغوية من أقصر الطرق لإتقان اللغة بمهاراتها المختلفة : الإستماع، والتحدث، والقراءة، والكتابة، بوصفها وسائل لتعزيز تعلم اللغة وإتقانها داخل الغرفة الصفية، مما يوفر فرصا للتحدي والمنافسة الإيجابية بين الطلبة. أصبح اللعب من الوسائل الفعالة المستخدمة في مجال التربية والتعليم، لذا وجب المعلم استغلال هذا الميل الفطري بتمكين الطفل من النمو السليم، بانتقاء النوع الملائم من اللعب، على وفق ما يتلائم مع عمره ونضجه الجسمي والفكري، ثم تقديمه للطفل في ظرف تربوي ونفسي واجتماعي مناسب.[٢٨]

أن أهمية الألعاب بشكل عام والألعاب اللغوية بشكل خاص تبرز من تزويدها المتعلم إلى بعض المشكلات القرائية التي يمكن أن يواجهها في المستقبل، وقد تسهم الألعاب في اقتراح حلول لتلك المشكلات، مما يساعده في اتخاذ القرار المناسب، ومن فوائد اللعاب اللغوية أنها تسهم إلى حد كبير في التعلم الإبداعي،

---

[٢٧] حمدان أبو جلالة، *الأساليب المناهج الميسرة*، (الكويت : مكتبة الفلاح، ٢٠٠١م)، ٤٠٠

[٢٨] محمد عكي، *ظاهرة اللعب في مرحلة ما قبل المدرسة ومدى انعكاساتها على البعد التربوي والتعليمي معا*، (حوليات جامعة الجزائر، ٢٠٠٠)، ٩٤

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

وتنمية الإستكشاف، والتجريب. وقد دعا الكثير من الباحثين إلى إدماج اللعب في مناهج الصفوف الأولى.[٢٩]

فقام الباحث بالخلاصة عن أهمية اللعبة اللغوية، بأن اللعبة اللغوية لم تعد لأمر التسلية وقضاء وقت الفراغ فحسب، بل اللعبة اللغوية يستطيع ليكون عملية تعليم اللغة العربية في المدرسة مفرح عند الطلاب ويعرّف الطلاب بأن تعليم اللغة العربية سهلة. ومن جانب المدرّس، فلعبة اللغوية مهمة ليغني المدرّس في اختيار استراتيجية التدريس الناشط.

٣. أهداف اللعبة اللغوية

برامج اللعب، فمن الممكن أن تصبح تلك البرامج تعليمية إذا كانت المهارة التي يراد التدريب عليها ذات صلة بهدف تعليمي، وعلى المعلمين أن يضعوا في أذهانهم الهدف أولا من برامج اللعب. حيث تصمم تلك البرامج للعب ويمكن الإستفادة منها لتعليم الحروف الأصوات.[٣٠]

يرى الدكتور علي عبد الوحد وافي في كتاب أحمد عبد مجديد الهرير أن أهداف الألعاب اللغوية، منها : [٣١]

- اللعب يينقذ الإنسان من الملل وضيق الصدر وما إلى ذلك من الإحساسات الأليمة التي يسببها في العادة عند بعض الناس خلوهم من الأعمال الجديدة أو عدم استغراق هذه العمل لجميع أوقاتهم.

---

[٢٩] قاسم البري، "أثر استخدام الألعاب اللغوية في مناهج اللغة العربية في تنمية النماط اللغوي لدى طلبة المرحلة الأساسية"، *المجلة الأردنية في العلوم التربوية*، مجلد ٧عدد ١، ٢٠١١، ٢٥

[٣٠] أوريل بحر الدين، *مهارات التدريس نحو إعداد مدرس اللغة العربية الكفء*، (مالانق : مطبعة جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، ٢٠١١م)، ١٦٣

[٣١] أحمد عبد مجديد الهرير، *الألعاب الكلامية اللسانية*، (القاهرة : مكتبة الخنجي، ١٩٩٩م)، ١٠

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

- اللعب ينسى الإنسان ما لديه من الأمي جسمية أو نفسية أو يخفف من وطأتها عليه، وكثيرا ما تحون الألعاب على المرضى لإحتمال أوجائهم، وكثيرا ما تلهى الجنود المحاربين أغانهم وجلباتهم اللعبة عم التفكير فيما يحيط بهم من أحوال.
- اللعب بعدل الغرائز الفرضية ويقل من حد ما تطرف منها، ويعمل على إرحاف الغرائز الإجتماعية فلا يخفى أن طائفة كبيرة من الألعاب تشعر الطفل بالحاجة إلى الجماعة، وتعود الخضوع للقانون وإيثار المصلحة العامة والمنافسة البرئية واحتمال والغلبة ويصح اعتبار هذه الوظيفة مظهرا من مظاهر الإعداد للحياة المستقبلة.
- لبعض أنواع ألعاب أثر كبير في صيانة التقاليد الإجتماعية وتخليدها بنقلها من السلف إلى الخلف. وذلك كالألعاب القصصية والغنائية والأسطونية وكالألعاب التي يحاكى بها الصغار ما يفعله الكبار في الأفراح والمآتم والتحية والمصافحة والمعانقة والإستقبال وقرى الضيوف وأداء الشعائر الدينية.

وهناك الأهداف الآخر للعبة اللغوية كما أراءه مصطفى عبد العزيز، منها:[٣٢]

- أن يربط الطلاب بين تعلم اللغة الأجنبية (وهي اللغة العربية) وبين التسلية.
- يساعد في تنمية القدرات العقلية
- توثيق العلاقة بين الطلاب ذوي الأصول المختلفة والذين يربطهم اهتمامهم بمعرفة و استخدام اللغة العربية
- تشجيع الطلاب من خلال نشاط يدعم عملهم التربوي
- يساعد في تنمية المهارات الحركية والنمو الجسمي

[٣٢] ناصف مصطفى عبد العزيز، *الألعاب اللغوية* ...، ٩.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

- اكتشاف القدرات الذاتية وكذلك قدرات الآخرين وقبول فكرة التباين في القدرات
- ساعد المدرس على إنشاء نصوص تكون اللغة فيها نافعة وذات معنى

فقام الباحث بالتعليقات من الأهداف اللعبة اللغوية المذكورة، بأن اللعبة اللغوية يساعد في سيطرة على اللغة الطلاب، وتجعل الطلبة أكثر فاعلية ومشاركة في تعليم اللغة العربية. والأهداف اللعبة اللغوية من جانب البحث الذي قام الباحث يعني يساعد الطلاب في فهم المواد التعليمية بالتسلية.

٤. معايير اللعبة اللغوية

اختيار الألعاب مثل أي نشاط تخضع لمجموعة من المعايير التي ينبغي على المعلم أن يضعها نصب عينيه ولعل أهمها، منها :[٣٣]

- أن تحتوي على روح المنافسة والتحدي
- ألا تخرج عن الإطار العام المخطط لها
- أن يكون لها هداف محددة وواضحة مسبقا
- أن ترتبط بأهداف واضحة ومحددة للدرس
- أن تكون مناسبة لخبرات التلاميذ وقدراتهم
- أن تكون مثيرة وممتعة وتحقق الدافعية للتعلم
- أن تراعى الخصائص العمرية والمرحلة التعليمية للمتعلمين
- ألا تخرج اللعبة من إطارها العام عن القواعد والمبادئ الإسلامية
- أن يكون دور التلميذ فيها واضحا ومحددا

[٣٣] معتز أحمد إبراهيم وبرهان نمر بلعاوي، *فن التدريس وطرائقه العامة*، (الكويت : مكتبة الفلاح، ٢٠٠٧م)، ٢٤٢

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

- أن يراعى فيها الزمن، سواء زمن الحصة أو زمن تقسيم اللعبة على المشاركين
- أن يسجل المعلم فيها ملاحظاته على طلابه، وعلى ذات اللعبة من أجل التغذية الراجعة

أضف إلى ذلك لا بد علينا أن نهتم بالأمور الآتية عند استخدام اللعبة اللغوية:[٣٤]

- لا بد أن ينظر المدرس إلى اللعبة اللغوية على أنها أنشطة مساعدة
- أن يختار المدرس اللعبة اللغوية المناسبة بأهداف التعليم
- لا يجوز للمدرس أن يتدخل أثناء اللعب لتصحيح الأخطاء
- أن لا يجبر المدرس أحدا للمشاركة في اللعبة اللغوية
- أن يوفق المدرس اللعبة اللغوية عندما يعرف أنها قد أصبحة مملة
- أن يعطي المدرس التعليمات الواضحة.

ويرى ناصف مصطفى عبد العزيز ما يسمى بخصائص اللعبة الجيدة، منها :[٣٥]

- اللعبة اللغوية نشاط تعاوني، مثير للعزائم لتحقيقي أهداف موضوعية في إطار من النظم والتعليمات
- وبما أن اهدف هو تشجيع الإستخدام اللغوي الأغراض الإتصالية، وليست دراسة اللغوية من أجل اللغة (اللغة للغة)، فاللغة هنا أداة للإستعمال وليست مادة لتدريب فقد
- وهناك سمة جوهرية أخرى لمعظم اللعاب الموضّحة، وهي تكوين المعلومات وآراء متباينة بين اللاعبين

[٣٤] سيف المصطفى، *اللغة العربية ومشكلات تعليمها*، (مالانق : مطبعة جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، ٢٠١٤)، ١٤٥

[٣٥] ناصف مصطفى عبد العزيز، *الألعاب اللغوية في تعليم اللغات الأجنبية*، (الرياض : دار المزيع، ١٤٠١هـ)، ١٦

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

بمعايير اللعبة اللغوية المذكورة، فيلخص الباحث بأن اللعبة اللغوية ليس لأمر التسلية فحسب، ولكن يكون استراتيجية مهمة بوجود معايير التي ينبغي على المعلم أن يضعها. كما قد شرح أن اللعب اللغوية لابد مناسبة بأهداف التعليم ويتصل بموضوع دروس حديثا، فأراد الباحث أن يطوّر اللعب مناسبة بأهداف لكل موضوع الدراسي بكتاب درس اللغة العربية للصف العاشر. وقبل عملية اللعبة فشرح المدرّس عن التعليمات الواضحة إلى الطلاب حول اللعبة والأهداف.

٥. خصائص اللعبة اللغوية الجيدة

ورأى عبد العزيز بأن يمكن للعبة أن تكون ذات فاعلية من حيث كونها لعبة، وتستخدم كاستراتيجية لتعليم مهارات اللغة. إذا كانت اللعبة اللغوية تتضمن هدفا، وتوضع لها خطة تنفيذ، وتحدد مستوى الطلاب الذين يستعملونها، وأن ترتبط ما أمكن بالكتاب المدرسي، وتكون قادرة على على تحقيق هدف لغوي يصعب تحقيقه باتباع أساليب التدريس المعروفة.[٣٦]

واللعبة اللغوية الجيدة يجب أن تكون جذابة، وتجلب الممتعة والسرور. ولها نهاية محددة يدرك عندها اللاعبون أنهم قد اكملو اللعبة، أو أنهم حققوا الإنتصار والفوز. وتعالج أكثر من مهارة أو ظاهرة لغوية، وتتصف بسهولة الإجراء، وتعمل على إذكاء روح المنافسة.[٣٧]

كذلك رأى ناصف مصطفى عن الخصائص اللعبة اللغوية الجيدة :[٣٨]

- ملائمة اللعبة لمستوى الطلاب

---

[٣٦] محمد علي حسن الصويركي، *الألعاب اللغوية ودورها في تنمية مهارات اللغة العربية*، (الأردن : الكندي للنشر والتوزيع، ٢٠٠٥)، ٢٨

[٣٧] محمد علي حسن الصويركي، *الألعاب اللغوي...*، ٢٨

[٣٨] ناصف مصطفى عبد العزيز، *الألعاب اللغوية ...*، ١٧

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

- صلاحية اللعبة لكافة المستويات
- إشرك اللعبة لأكبر عدد من الطلاب
- معالجة اللعبة لأكثر من مهارة أو ظاهرة لغوية
- اتصال اللعبة بموضوع مدروس حديثا
- سهولة الإجراء
- إذكاء اللعبة لروح المنافسة وجلبها للمتعة والمرح

من خصائص اللعبة اللغوية الجيدة التي قد ذكر، فيلخص الباحث بأن في اعداد كتاب المصاحب على أساس اللعبة اللغوية، فلابد للباحث أن يتضمن هدفا من اللعبة المطورة ليكون اللعبة اللغوية الجيدة، فلا يختار اللعبة إلا بوجود الهدف المناسب بهدف التعليم، كذلك بكتابة استراتيجية وكيفيات اللعب ليسهل الطلاب في استخدامه وليسير اللعبة سيرا حسنا.

٦. عناصر وشروط الألعاب اللغوية

يتألف عناصر اللعبة اللغوية من الآتي :[٣٩]

١) مجموعة من اللاعبين، ٢) اللعب ومكان اللعب، ٣) زمن محدد للعبة، ٤) أنظمة وقوانين تحكم اللعب.

ومن شروط الألعاب اللغوية ، تجري الألعاب داخل فصول اللغة بثلاثة معايير (شروط) رئيسية :[٤٠]

- أن تضيف الألعاب إلى الدرس متعة و تنوّعا
- أن تزيد من فهم الطلاب للغة الجديدة

[39] Fathul Mujib dan Nailur Rahmawati, *Permainan Edukatif ...*, 44-46

[٤٠] ناصف مصطفى عبد العزيز، *الألعاب اللغوية...*، ٤٨

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

- أن تشجع الطلاب على إستخدام اللغة الجديدة

اختيار ألعاب لها أهداف تربوية محددة وفي الوقت نفسه تكون مثيرة وممتعة.

٧. إيجابيات وسلبيات اللعبة اللغوية

وقال سمير الرشيدي أن إيجابيات الألعاب اللغوية هي :[٤١]

- تنمية حواس المتعلم
- طريق سهلة لنقل المعرفة
- تجعل التعلم باقيا في الأثر عظيم الفائدة
- تحقق جانبا من المتعة والتشويق إلى جانب التعلم
- تبعد المعلم عن الأساليب التربية في التدريس
- توثق الروابط بين المتعلمين أنفسهم وبينهم وبين المعلم
- تزيد من ثقتهم بأنفسهم

وسلبيات الألعاب اللغوية هي :[٤٢]

- لا تناسب بعض المحتويات العلمية
- لا تناسب بعض شخصيات المعلمين
- لا تكفي لتحقيق كل الأهداف التدريسية
- من الممكن أن تسبب بعض الشحناء بين الطلاب بسبب روح التنافس بينهم
- لا تعود تلميذ على الجدية والمثابرة في تحصيل العلم، إذا تجعل التلميذ دائما يتطلع إلى تعلم ترفيهي فلا يتحمل المشاق

[٤١] سمير يونس أحمد صلاح وسعد محمد مبارك الرشيدي، *التدريس العام وتدريس اللغة العربية*، (الكويت : مكتبة الفلاح، ١٩٩٩م)، ١١٢

[٤٢] معتز أحمد إبراهيم وبرهان نمر بلعاوي ، *فن التدريس...*، ٢٤٦

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

من الإيجابيات والسلبيات التي قد ذكرت، فيلعّق الباحث على أن اللعبة اللغوية ليس استراتيجية تعليم اللغة العربية الناشط وحدة، ولكن إذا طبّق المعلم اللعبة اللغوية في عملية التعليم فلابد للمدرّسي أن يهتم ويلاحظ عن الأهداف واستراتيجية اللعبة اللغوية الصحيحة لعملية التعليم اللغة العربية في المدرسة لكي يستطيع لتنمية مهارات اللغوية لدى الطلاب . ولكن إذا كان مدرّس لايفهم عن استراتيجية اللعبة الصحيحة أو اللعبة المختارة غير ملائم فاللعبة المستخدمة لايتأثر في تنمية اللغة الطلاب.

٨. دور المعلم في أثناء ممارسة الألعاب التربوية اللغوية

من المؤكد أن إعداد المعلم يساعد في اختيار استراتجيات التعلم، كما يشير غزالة وآخرون بقولهم : إذا كان إعداد المعلم أكاديميا أمرا في غاية الأهمية، فإن إعداده التربوي لا يقل أهمية عنه، ذلك الإعداد التربوي يساعده على تحديد استراتيجيات التعلم المناسبة مع مراعات ميول التلاميذ، وحاجاتهم، واستعداداتهم، وعلى استشار دوافعهم، وتوفير مناخ التعليمي المناسب، وتهيئة الظروف التي تساعد على التعلم.[٤٣]

يعتبر المعلم أحد عوامل المهمة في نجاح العلمية التربوية، زمهما توصلنا إلى نظريات ومداخل واستراتيجيات وطرق وأساليب فعالة، وعلى هذا فإن المعلم الذي يستخدم استراتيجيات التعلم منوط ببعض الأدوار، ومنها تهيئة الناخ المناسب بين المجموعات واستمرارية التعلم.[٤٤]

---

[٤٣] غزالة، شعبان وأخرون، *محاضرات في المناهج وطرق تدريس اللغة العربية*، (القاهرة : مكتبة كلية التربية – جامعة الأزهر، ٢٠٠٨م)، ٧٢

[٤٤] سامي محمّد، *اتجاهات حديثة في تدريس اللغة العربية*، (القاهرة : مكتبة كلية التربية – جامعة الأزهر، ٢٠٠٢م)، ١٩٥

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

دور المعلم عند استخدام إستراتيجية الألعاب يتمثل في :

- أن تتسمم بالبساطة
- أن تكون اللعبة جزء من البرنامج التعليمي أو المحتوى الدراسي
- أن تمثل اللعبة الواقع إلى حد كبير [٤٥]
- أن يتأكد المعلم من أن الوسيلة تحقق الأهداف بشكل أفضل من أي وسيلة أخرى
- أن يراعى فيها عنصر الزمن، سواء زمن الحصة أو زمن تقسيم اللعبة على المشاركين
- أن يسجل المعلم فيها ملاحظته على طلابه، وعلى ذات اللعبة من أجل التغذية الراجعة [٤٦]

يلعب المعلم دورا فاعلا عند اختيار أو تصميم وأثناء ممارسة التلاميذ للألعاب اللغوية، وفيما يلي توضيح لهذه الأدوار :[٤٧]

- تحديد اسم اللعبة التي يقوم بها التلاميذ منذ البداية
- تحديد الأهداف الخاصة بكل لعبة لغوية يقوم التلاميذ بممارستها
- تحديد المصادر والأدوات التي يمكن الاستعانة بها عند القيام باللعبة اللغوية
- تحديد إجراءات اللعبة وعدد المشتركين فيها
- الإنفاق مع التلاميذ داخل الفصل على النشاط الذي سيقومون به في جماعات
- على المعلم أن يعمل على تهيئة ظروف العمل الجيدة أثناء ممارسة النشاط اللغوي.

---

[٤٥] محمد الحيلة ، *طرائق التدريس واستراتيجياته*، (العين : دار الكتاب الجامعي، ٢٠٠٣م)، ٢٢٣

[٤٦] معتز أحمد إبراهيم وبرهان نمر بلعاوي، *فن التدريس ...*، ٢٢٤

[٤٧] حسن سيد شحاته، *النشاط المدرسي : مفهومه ووظائفه ومجالات تطبيقه*، (القاهرة : الدار المصرية، ٢٠٠٤م)، ٥٤

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

من البيانات المذكورة نعلم أن المعلم فلا بد لفهم الخطوات والإستراتيجيات اللعبة التي سيستخدمه، ويدخّل المدرّس اللعبة ليكون جزء من البرنامج التعليمي أو المحتوى الدراسي، لكي برنامج التسلية في عملية التعليم له منافع في تنمية مهارة اللغوية لدى الطلاب. كذلك فلابد للمعلّم أن يحدد الأهداف الخاصة بكل لعبة لغوية لينال الأهداف من الدرس الذي يدرّسه، لأن بأهداف الواضحة فاللعبة اللغوية سيسير سيرا جيدا.

٩. أنواع الألعاب اللغوية وأهدافها

الألعاب اللغوية أنواعا عديدة ومتنوعة في جانب التدريبات وهي متدرجة ومتتابعة حسب مستويات الطلاب وأعمارهم. فهناك توجد ألعاب بسيطة في المضمون والأسلوب تقدم للأطفال المبتدئين وهناك ألعاب متعددة في المضمون والمحتوى وسهلة في الأسلوب والأداء تصلح لتدريب المتقدمين من الأطفال. وكما أن هناك أيضا ألعابا متنوعة ومتعددة في الأسلوب وبسيطة في المحتوى تخص المبتدئين من الراشدين وهكذا تتنوع الألعاب اللغوية وتندرج حسب مقدرات الطالبين العقلية وحسب أعمارهم الزمنية. هذه الألعاب تعالج كل المهارات اللغوية الأساسية من الإستماع والكلام والقراءة والكتابة.[٤٨]

إن الألعاب اللغوية تنقسم إلى أنواع متعددة فمن تقسيماتها تبعا للمهارات اللغوية الأساسية وهي الألعاب الشفهية والألعاب القراءة والألعاب الكتابية. ومن جانب آخر هناك أسلوب في تصنيف اللعاب من حيث طبيعتها العامة وروحها فمثلا ألعاب صحيح والخطاء – الذاكرة – السؤال والجواب – الألعاب النفسية –

[٤٨] نور عيني، "استراتيجية الألعاب اللغوية في تعليم اللغة العربية"، *النابغة*، مجلد ١٧ عدد ١، ٢٠١٥م، ٧٦

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

اللعاب المتنوعة، منها : اللعب التمثلي الدرامي واللعب الفني التعبيري واللعب التركيبي البنائي واللعب الإجتماعي واللعب الثقافي التدريسي.[٤٩]

عبرت بتريسيا أن الألعاب اللغوية تنقسم إلى خمسة أقسام حسب أهميتها الخاصة وهي الألعاب غير اللفظية (Non Verbal Games) والألعاب التقديمية (Board Advancing Games) والألعاب اللفظية المركزة (Word-Focus Games) والبحث عن الكنز (Treasure Games) والألعاب التخمينة (Guessing Games).[٥٠]

هناك الألعاب المختلفة يمكن استعمالها في تعليم اللغة العربية تبعا للمهارات اللغوية الأساسية والعناصر اللغوية وهي : الألعاب الشفهية، والألعاب القراءة، والألعاب الكتابية.

١- الألعاب الشفهية

ومن أهم الألعاب الشفهية العاب التعرّف واستمع، وألعاب السلسلة والموازانات، والسؤال والجواب، وتكلم بالأسئلة، وماذا تفعل؟ وماذا تقول؟ وأخبر جارك؟ وتعبير الصّور والكلام لتعويد عبارات خاصة قوة الملاحظة / قوة الذاكرة البصرية.[٥١]

مثلا يعني في اللعبة " ماذا تفعل ؟"، في هذه اللعبة يسأل المدرس الطالب عن الأحوال المعينة ويطلب منه أن يجيب شفهيا، ومثال ذلك كما يأتي :

- إذا رأيت رجلا عجوزا يريد أن يعبر الشارع، والشارع مزدحم بالسيارة والناس، ماذا تفعل ؟
- وجدت الحقيبة في الشارع وأنت لاتعرف صاحبه، ماذا تفعل ؟

[٤٩] نور عيني، "استراتيجية الألعاب ...، ٧٦

[50] Patricia A. Richard, *Making it Happen*, (New York & London : Longman, 1988), 148

[٥١] ناصف مصطفى عبد العزيز، *الألعاب اللغوية...*، ٢٠-٣١

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

- تجولت مع صديقك في المدينة، وسمعت أذان الظهر، ماذا تفعل ؟

وهناك اللعبة "أخبر جارك؟"، في هذه اللعبة أمر المدرس طالبا بأن يخبر زميله عن أعضاء أسرته، ومهنة أعضاء أسرته، ومدارسه السابقة، وهوايته. وبعد أن أخبر الطالب جاره في غرفة الدارسة عن أحد المواضع المذكورة السابقة، أخبر جاره المدرس أو طالبا آخر وبهذا يحدث الكلام. مثال: قال الطالب لصديقه : أبي موظف. ثم قال صديقه للمدرس : أبو موظف.

واللعبة تعبير الصور، في هذه اللعبة يشهد المدرس الصور المختلفة أمام الطلاب ثم يطلب منهم أن يتكلم عن تلك الصور. مثال، يشهد المدرس الطلاب صورة محفظة. ثم يطلب منهم أن يتكلمو عن فائدة ولون وشكلها.

ومن الألعاب الشفهية يعني اللعبة قوة الملاحظة أو قوة الذاكرة البصرية. يضع أحد الطلاب عددا من الأشياء الصغيرة لا يزيد عن خمسة عشر على المنضدة، ثم يلقى عليها بغطاء من القماش ويطلب من الطلاب ذكر أسماء هذه الأشياء ثم فائدة كل منها. وللدارس الذي يتذكر أكبر عدد من هذه الأشياء الحق في ترتيب أشياء أخرى على المنضدة واختيار الطلاب في تذكرها. هذه اللعبة تبين الذاكرة البصرية. مثال يضع المدرس قلما وممحاة ومبراة ومسطرة وطلاسة على المنضدة. ثم يغطو هذه الأشياء بالقماش ويطلب من الطلاب أن يذكرو أسماء الأشياء ترتيبا ويذكرو فائدة كل منها.[٥٢] وسوى اللعبة التي قد ذكر، هناك كثير من اللعبة الشفهية.

٢- ألعاب القراءة

[٥٢] صلاح عبد المجيد، *تعليم اللغة الحية وتعليمها بين النظرية والتطبيق*، (بيروت : مكتبة لبنان، ١٩٨١م)، ١٦٥

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

إن تعلم القراءة في أية لغة يعتبر إنجازاها ما بل اكتشاف جديد، هناك مشكلة لطلاب الذين تعود القراءة من اليسار إلى اليمين أو من أعلى إلى أسفل لأن هذه الطريقة التي يقرءون بها لغتهم الأم. إن الطلاب يحتاجون إلى ألعاب ما قبل القراءة حتى يدرك البعض المقصود بالقراءة ويدرب الآخرون على الإتجاه من اليمين إلى اليسار. ومن أهم المواد ما قبل القراءة هي : القصة المصورة، التي يمكن فهمها بتتبيع مجموعة صور من اليمين إلى اليسار حتى أسفل الصفحة. ويمكن حصر أهم أنواع الألعاب التي تعالج مشكلات القراءة كمثل : ألعاب التعرف على الحروف والكلمة والجملة، ألعاب التدريب على القراءة من اليمين إلى اليسار، ألعاب التدريب على قراءة كلمة أو عبارة أو نص قصير، ألعاب التعرف على أخطاء القراءة وتصحيحها، ألعاب التدريب على استيعاب مفردات أو عبارة قصيرة أو نص قصير، وغير ذلك.[٥٣]

وهناك بعض أهداف العاب القراءة كما يلي :

- تدريب الطفل على النطق السليم لأصوات اللغة عن طريق تدريب أعضاء الجهاز الصوتي لديه
- تيسير عملية تعلم القراءة والكتابة على الطفل.
- جذب وإثارة انتباه واهتمام الطفل طوال الوقت.
- التخلص من ظاهرة الروتين والرتابة، والخروج عن المألوف.
- تنمية قدرة الطفل على تحليل وتشخيص الحروف والمقاطع.
- تنمية قدرة الطفل على القراءة.
- تنمية روح العمل الجماعي الفعال والنشط لدى الأطفال.

[٥٣] صلاح عبد المجيد، *تعليم اللغة...*، ٢٤-٢٣

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٣- ألعاب الكتابية [٥٤]

في الكتابة كانت الطلاب مضطر إلى كتابة الحروف ووصلها في كلمات وإلى معرفة الطريقة الصحيحة لكتابة الحرف وإمكان وصله بما بعده أم لا، وما يحتاج منه إلى النقط وما لا يحتاج. كانت الألعاب الكتابية متدرجة من الألعاب البسيطة التي يكمل فيها الطالب حرفا ناقصا في كلمة أو يعيد ترتيب حروف لتكوين كلمة أو يكتب أسماء لصور يشاهدها أو يكمل كلمة ناقصة في جملة ويعيد ترتيب كلمات لتكوين جملة مفهومة إلى كتابة عبارات أو أوامر أو أمثال أو رسالة يسمعها من زملائه أو كتابة وصف لصورة أو أشياء في الطبيعة أو كتابة قصة من مشاهد صور مسلسلة أو تسجيل الإختلافات الدقيقة بين صورتين متشابهين.

والأمثلة من اللعاب الكتابية يعني القصة من الصورة، في إجراءاته يقسم المدرس الطلاب إلى أربع فرق. ثم يأمر واحد من كل فرقة ليختار الصورة التي يحبها. بعد ذلك ويأمرهم المدرس بأن يكتب القصة مناسبة بصورة في أيديهم. وحدد المدرس الوقت حتى يسابقو بعضهم بعضا في الكتابة.

١٠. طريقة اختيار اللعبة اللغوية المناسبة

إن المدرس يحتاج إلى طريقة في اختيار اللعبة اللغوية المناسبة بالمواد التعليمية والمناسبة بحال الطلاب والمكان والزمان، لأن بعض اللعبة تناسب وبعضهم لاتناسب. وقبل يستخدم المدرس عن اللعبة المختارة، فلا بد للمدرّس أن يفهم بين اللعبة التربوية و اللعبة غير التربوية.[٥٥]

---

[٥٤] نور عيني، "استراتيجية الألعاب ...، ٨٤ – ٨٥

[55] Iva Rifa, *Koleksi Games Edukatif di Dalam dan Luar Sekolah*,(Jogjakarta : Buku Kita, 2012), 26

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ليس لكل اللعبة احدى من اللعبة التربوية أو اللغوية، وقيمة التربوية واللغوية يستطيع لنيلها إذا هناك العناصر النافعة للطلاب، مثلا أن اللعبة المستخدم يستطيع ليحرك الفكرة الطلاب، أو بهذه اللعبة يستطيع الطلاب ليحلل المشكلة، أو ينمي الإكتراث الطلاب في المواد الدراسية، وغير ذلك. وهذه هي الطريقة في اختيار اللعبة اللغوية المناسبة : [٥٦]

أ- مناسبة بالأهداف التعليم

لابد للمدرّس ليضع الهدف الواضح قبل عملية اللعبة اللغوية عند الطلاب، إما من الأهداف الدراسية أو الأهداف تعليم مهارات اللغوية. للمهارات اللغوية له الأهدف في عمليته. مثلا الهدف من المهارات الإستماع منها أن الطلاب يستطيعون ليفهم عن الصوت العربية بالصحيحة، ويلخص عن ما يستمعهم أو يتصنع من الأصوات العربية التي قد سمعهم.[٥٧] إذاً وجب للمدرّس لأن يختار إلى اللعبة اللغوية التي فيه تنمية السمع لدى الطلبة. مثلا يعني لعب الرسالة السرية.

والهدف من التعليم مهارة الكلام منها ينشأ الطلاب لممارسة تكلّم باللغة العربية بالفكرة الواضحة.[٥٨] ووجب للمدرّس لأن يختار إلى اللعبة اللغوية التي فيه تنمية كلام لدى الطلبة، مثلا يعني لعب عيد الميلاد.

والهدف من التعليم مهارة القراءة منها يستطيع الطلاب ليستكشف الفكرة الرئيسية والفكرة العمادية ويلخص عن النصّ الموجودة.[٥٩] إذن وجب للمدرّس لأن يختار إلى اللعبة اللغوية التي فيه تنمية قراءة لدى الطلبة، مثلا يعني لعب تخريط أفكار الناس.

---

[56] Iva Rifa, *Koleksi Games Edukatif ..... ,* 27
[57] Syaiful Musthofa, *Strategi Pembelajaran Inovatif*, (Malang : UIN-Maliki Press, 2011), 118
[58] Syaiful Musthofa, *Strategi Pembelajaran ...*, 138-139
[59] Syaiful Musthofa, *Strategi Pembelajaran ....*, 164

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

والهدف من التعليم مهارة الكتابة منها لأن يكون الطلاب ماهر في كتابة الكلمة العربية الصحيحة والبديعة ويمارسهم بكتابة النص بلغاتهم، ووجب للمدرّس لأن يختار إلى اللعبة اللغوية التي فيه تنمية كتابة لدى الطلبة.[٦٠] مثلا يعني لعب القصص المتسلسلة.

ب- مناسبة بالزمان الموجودة

لابد للمدرّس لأن يؤكد ويحتم إلى الوقت المتوافرة لعملية اللعبة اللغوية، وبخاصة عند عملية التعليم في ساعة الدراسيّة. ولابد للمدرّس لأن يعرف إلى الوقت المحتاجة في كل لعب عندما يخطط اللعبة التي سيستخدمه في الفصل، لأن مشؤوم إذا لكل الساعة الدراسية مباشرة باللعبة، اللعبة اللغوية لايجوز إلى التكرار في كل مواجهة.[٦١]

[60] Syaiful Musthofa, *Strategi Pembelajaran* ..., 182-183
[61] Fathul Mujib dan Nailur Rahmawati, *Permainan Edukatif* ..., 45

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الفصل الثالث

منهجية البحث

أ. مدخل البحث ومنهجيته

هذا البحث من نوع البحث التطويري (R&D) وهي طريقة البحث المستخدمة للحصول على نتيجة معينة وتجربة فعالة.[٦٢] ويرى سوكمادياناتا أن البحث والتطوير هو عملية أو خطوات لتطوير منتج جديد، أو تحسين منتج موجود فيها ويمكن أن يعزى.[٦٣] والإنتاج يعني الكتاب المصاحب على أساس اللعبة اللغوية الموضوعية.

وأما المدخل المستخدم في هذا البحث وهو المدخل الكيفي والكمي. وليحصل على الإنتاج الجيد، استعمل الباحث ثلاث خطوات وهي : ١) تحليل الحاجات قبل عملية التطوير بالمدخل الكيفي، ٢) نيل المداخلات والإقتراحات والتوصيل من الخبراء في الكتاب المصاحب لكتاب دروس اللغة العربية على أساس اللعبة اللغوية الموضوعية، يعني الخبير في التصميم والخبير المواد واللغة عن الكتاب المنتج، ٣) ومعرفة صلاحية الإنتاج بالمدخل الكمي.

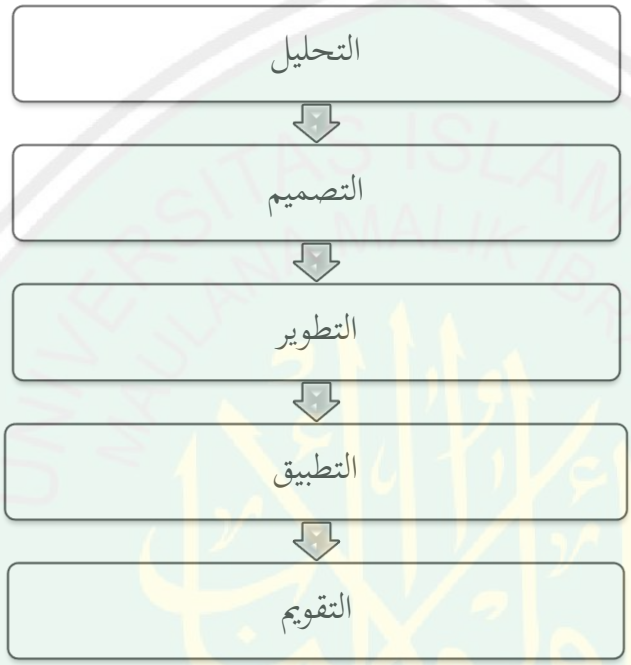
ب. إجراءات البحث والتطوير

في شكل تخطيط الوسيلة التعليمية المستخدمة أي تطوير الكتاب المصاحب على أساس اللعبة اللغوية الموضوعية وإجراءات في هذا البحث والتطوير هو شكل

[62] Sugiyono, *Metode penelitian kuantitatif, kualitatif, dan R&D*, (Bandung : Alfabeta, 2008), 297
[63] Nana Syaodih Sukmadinata, *Metode Penelitian Pendidikan*, (Bandung : PT Remaja Rosdakarya, 2012), 164

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ADDIE (تحليل – تصميم – تطوير – تطبيق – تقويم) الذي قام بها إيندانج مليتي نينجسيه Endang Mulyatiningsih، وهذا الشكل يتبع الخطوات التالية :[٦٤]



وسيشرح الباحث إجراءات البحث والتطوير شرحا كاملا كما يلي :

١. التحليل

يستعمل الباحث هذه المرحلة ليحلل الحاجات، وليراجع المراجع، وليعرف المشكلة حتى لا بد منها ليطور شيئ جديد. ومن تحليل الحاجات الذي قد حصل

[64] Endang Mulyatiningsih, *Metode Penelitian Terapan Bidang Pendidikan*,(Penerbit ALFABETA : Bandung, 2014), 199

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الباحث من حصلية الملاحظة المبدئية وبوسيلة المقابلة إلى بعض مدرسين اللغة العربية في مستوى الثانوية.

هذه الملاحظة المبدئية والمقابلة يسير في وقت برامج الإجتماع إتحاد مدرسي العربية للمستوى الثانوي في مدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثاني تورين، بعدد ٤٧ مدرسين الحاضرين في هذا البرامج. فوجد الباحث أن من بعض المشكلات المدرسين يعني أنهم لايفهم خطوات اللعبة في بعض موضوع الدراسي، مع أنّ دليل اللعبة اللغوية الموجودة في بعض كتاب اللعبة اللغوية العامة لا يتناسب بموضوع الدراسي. واحتياجتهم يعني وجود الكتاب المصاحب اللعبة اللغوية التي يناسب بموضوع الدراسي ليكون دليلا لهم.

٢. التصميم

بعد ينال الباحث البيانات من الملاحظة المبدئية والمقابلة مع بعض معلم اللغة العربية عن الإحتياجات ولحل المشكلة، ثم يجري الباحث إلى الخطوات تصميم الإنتاج، لأن في تطوير الكتاب علينا أن نهتم الخطوات تصميم المواد التعليمية، يعني:[٦٥] تحليل المنهج، تعيين موضوع الكتاب، تصميم هيكل الكتاب، جمع المراجع، تناسب المواد باستفادة. ومنها كما يلي :

- يجمع الباحث البيانات ليحدد الأهداف الإنتاج والبحث.
- يثبّت الباحث شكل الإنتاج بسبك الأهداف لكل اللعبة بالتفاق إلى الأهداف من منهج التعليمي اللغة العربية في المدرسة.

[65] Andi Prastowo, *Panduan Kreatif Membuat Bahan Ajar Inovatif*, (Yogyakarta : Diva Press, 2015), 176

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

- يصمم الباحث عن المضمون الكتاب المصاحب باللعبة اللغوية بالتفاق إلى مهارات الأربعة لكل موضوعات الكتاب التعليم اللغة العربية للصف العشرة.
- يصمم الباحث دليل اللعبة اللغوية المطوّرة بالصّورة والكلمة الوصفي.
- يصمم الباحث غلاف الكتاب المصاحب المطوّر

يجمع الباحث المراجع الأساسي والمراجع الإضافي في تصميمه. اختار الباحث الكتاب الدراسي للغة العربية للصف العشرة لتحديد الموضوع الموجود في الكتاب المصاحب، ويختار الكتاب عن اللعبة اللغوية ليحدد الإستراتيجية والطريقة المناسبة للعبة الموجودة في الكتاب المصاحب، وهذان الكتابان يكون المراجع الأساسي في تصميم الإنتاج. والمراجع الإضافي يعني الكتاب اللغة العرابية عاما.

كذلك يجري الباحث في هذه المرحلة إلى صناعة الأدوات جمع البيانات التي سيستعمله حينما عملية جمع البيانات وعملية تطبيق الإنتاج، كمثل ورقة الملاحظة ودليل المقابلة، وورقة والإستبانة.

٣. التطوير

في مرحلة التطوير، قام الباحث ببرنامج تحقيق الخطّة الكتاب المصاحب على أساس اللعبة اللغوية الموضوعية أي تحقيق من مرحلة التصميم، ويحقّق الخطّة إلى شكل المنتج.

في هذه المرحلة كذلك يجري تصديق الإنتاج، يجري الباحث على عملية التقويم أو التحكيم من الإنتاج المصمم، أما الهدف منه يعني لمعرفة صلاحية استخدام الكتاب المصاحب على أساس اللعبة اللغوية في اتحاد مدرسي اللغة العربية للمستوى الثانوي بمالانج.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ويمكن أن يؤدي هذا التصديق بإحضار الخبير في مجال مواد التعليمية، ثم طلب الباحث منهم التقويم وإعطاء المزايا والعيوب من الإنتاج أو يمكن أيضا أن تحقيق التصديق من خلال المناقشة بين الباحث والخبراء. في مراحل التصديق الإنتاج استعمل الباحث الإستبانة والمقابلة كأدوات جمع البيانات. و يجري الباحث على عملية التحسين أو تصحيح الإنتاج عن الأخطاء والنقائص الموجودة حسب التحكيم من الخبراء وإرشاداتهم.

٤. التطبيق

بعد استعدد الإنتاج لاستعماله، ففي مرحلة تطبيق أو يسمى بمرحلة التجربة، وهناك تجربان في مرحلة التطبيق يعني تجربة الأولى وتجربة الثانية، يجري الباحث بتحكيم الجودة أو التجربة في استخدام هذا الإنتاج.

فقام الباحث في تجربة الأولى الإنتاج بمقياس الصغير، وهي إلى أربعة المدرّسون اللغة العربية للصف العاشر بمدرسة الثانوية الإسلامية بمالانج. وهذه المدرّسون يتكوّن من رئيس وأعضاء جمعية مدرّسي العربية لمستوى الثانوية بمالانج. واستخدم الباحث أدوات جمع البيانات في هذه المرحلة وهي دليل المقابلة والإستبانة لمعرفة أرائهم عن الكتاب المصاحب لكتاب دروس اللغة العربية على أساس اللعبة اللغوية قبل تجريبه إلى مقياس كبير. تجربة الإنتاج بمقياس الصغير ينفع لتحليل العراقيل ويناقصه في وقت تجربة الثانية.

ثم، قام الباحث إلى تجربة الثانية أو يسمى بتجربة صلاحية لهذا الإنتاج بمقياس كبير لمعرفة صلاحية الكتاب المصاحب لكتاب دروس اللغة العربية كدليل اللعبة اللغوية في تعليم اللغة العربية، وهي إلى ثمانية المدرّسون اللغة العربية للصف العاشر بمدرسة الثانوية الإسلامية بمالانج. وهذه المدرّسون يتكوّن من رئيس وأعضاء

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

جمعية مدرّسي العربية لمستوى الثانوية بمالانج. واختار الباحث ثمانية المدرّسون موكّلا من أربعة ولاية مالانج، يعني مالانج الغربية ومالانج الجنوبية ومالانج الشرقية ومالانج الشمالية.

فمدرسة الثانوية الإسلامية المعارف سينغاساري، ومدرسة الثانوية الإسلامية نهضة العلماء كارانجفلوسو، ثم مدرسة الثانوية الإسلامية الهداية كارانجفلوسو كواكل دائرة مالانج الشمالية. ثم مدرسة الثانويّة الإسلامية الحكومية الأولى جوندانجلجي ومدرسة الثانوية الإسلامية روضة العلوم جوندانجلجي كواكل دائرة مالانج الجنوبية. ثم مدرسة الثانوية الإسلامية الأمين باكيس كواكل دائرة مالانج الشرقية. ثم مدرسة الثانوية الإسلامية مفاتح الهدى فوجون كواكل دائرة مالانج الغربية.

٥. التقويم

في هذه المرحلة قام الباحث بتحسين الإنتاج من الأخطاء والنقائص والمداخلات الموجودة التي حصله الباحث من البيانات الملاحظة والمقابلة، والإستبانة في مرحلة تجربة صلاحية حتى حصل الباحث إلى أحسن إنتاجا.

عملية التقويم يمكن أن يبحث الباحث في كل المراحل الأربع المذكور قبل التقويم، يسمى هذا التقويم بالتقويم التكوين لأنّ الغرض منه تحتاج إلى المراجعة، وهذه هي الخطوات الأخيرة أي إنتاج النهائي من تطوير الكتاب المصاحب على أساسي اللعبة اللغوية الموضوعية.

ج. أدوات جمع البيانات

إن أدوات جمع البيانات في هذا البحث يعني كمية وكيفية. أما البيانات الكمية التي حصله الباحث يعني من الإستبانة. وهناك ثلاثة أشياء (١) استبانة من

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الخبير المضمون والخبير التصميم، (٢) استبانة من أربعة مدرّسون الصف العاشر في تجربة الأولى، (٣) استبانة من ثمانية المدرّسون الصف العاشر في جمعية مدرّسي العربية لمستوى الثانوية بمالانج في تجربة صلاحية أو تجربة الثانية.

وأما البيانات الكيفية التي حصله الباحث وهي من الملاحظة والمقابلة، كذلك من التوثيق. البيانات التي حصله الباحث من الملاحظة يعني : (١) الملاحظة الأولية في وقت برنامج اجتماع اتحادي مدرسي العربية للمستوى الثانوية، ووقتها يوم الأربعاء ١٩ يونيو ٢٠١٩م في مدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثاني مالانج بتورين، (٢) الملاحظة في تجربة الثانية. وأما البيانات التي حصله الباحث من المقابلة يعني : (١) التوجيهات والإقتراحات من من خبير المضمون وخبير التصميم لكتاب المصاحب المنتج، (٢) ، المقابلة مع رئيس جمعية مدرسي العربية للمستوى الثانوية في التجربة الثانية (٣) المقابلة مع بعض المدرّسون الصف العاشر بجمعية مدرسي العربية للمستوى الثانوية في التجربة الثانية.

د. تحليل البيانات

بعد ما جمع الباحث البيانات من نتائج الكتاب المصاحب لكتاب دروس اللغة العربية على أساس اللعبة اللغوية ، إستخدم الباحث أسلوبان لتحليل البيانات، هما تحليل الكيفى وتحليل الكمي.

في تحليل البيانات الكيفية، إستخدم الباحث هذا التحليل لتقديم البيانات على صورة وصفية من حيث المعلومات والحقائق الموجودة من مقابلة وملاحظة.

وحلل الباحث البيانات الكمية يعني من الإستبانة الموجودة : (١) تصديق الخبير، الخبير المضمون والخبير التصميم لكتاب المصاحب على أساس اللعبة اللغوية

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الموضوعية، (٢) وعند تجربة الإنتاج في تجربة الأولية، (٣) عند تجربة الإنتاج الثانية أو تجربة صلاحية.

قام الباحث على تصديق الخبير بطريقة الإستبانة، وللحصول على البيانات المرجوة فاستخدم الباحث استبانة التصديق للخبير. كذلك استخدم الباحث نوع الإستبانة المغلوقة بمقياس ليكارت Skala Likert.

مقياس ليكارت وهو طريقة ليقيس الإستجابة متأكد وغير متأكد عن البيان، لكي يتشدد الإستجابة المستجب، فاستخدم أربعة مقياس الأجوبة فقط.[٦٦]

مقياس النتيجة أو الإجابة من الاستبانة[٦٧]

الجدول (١.٣)

مقياس النتيجة أو الإجابة من الإستبانة				
١	٢	٣	٤	٥
ضعيف جدا	ضعيف	مقبول	جيد	جيد جدا

أما المعايير لكل درجة فهي :

أ) درجة ١، إذا كان الخبير يعطي التقويم راسبا

ب)درجة ٢، إذا كان الخبير يعطي التقويم ضعيفا

ج) درجة ٣، إذا كان الخبير يعطي التقويم مقبولا

د) درجة ٤، إذا كان الخبير يعطي التقويم جيدا

[66] Endang Mulyatiningsih, *Metode Penelitian Terapan..., 29*

[٦٧] احمد عودة عبد المجيد, *مفاهم تقويم والقياس والأداء*, الحلقة العلمية قياس الأداء في العمل الأمني (رياض : كلية التدريب قسم البرامج التدريبة ٢٠١٣) ص. ١١

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

هـ) درجة ٥، إذا كان الخبير يعطي التقويم جيد جدا

وأما رموز المستخدم لتحليل الإستبانة فهو ما يلي : [٦٨]

النتيجة الأعلى = مجموع الأسئلة x النتيجة مقياس الأعلى

النتيجة الأقلى = مجموع الأسئلة x النتيجة مقياس الأقلى

النتيجة الأخير =

$$\text{قيمة} = \frac{\sum \text{النتيجةمجموع المقياس}}{\sum \text{النتيجةالأعلى}} \times 100\%$$

معاير اللياقة بناءعلى المقياص ليكيرت"Skala Likert"

الجدول (٢.٣)

الفصيلة	القيمة
موافق بشدة	٨٣% < نتيجة ≤ ١٠٠ %
موافق	٦٨% < نتيجة ≤ ٨٣%
محايد	٥٢% < نتيجة ≤ ٦٨%
غير موافق	٣٦% < نتيجة ≤ ٥٢%
غير موافق بشدة	٢٠% < نتيجة ≤ ٣٦%

[68] Suharsimi Arikunto, Dasar-dasar Evaluasi Pendidikan (edisi revisi), (Jakarta : Bumi Aksara, 1999) hal :313

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

والبيان من جدول معاير اللياقة :

١) إذا المنتج التجريبى وصل إلى الدرجة في المائة بين ٨٣% < نتيجة ≤١٠٠%، فهو من الفصيلة " موافق بشدة ".

٢) إذا المنتج التجريبى وصل إلى الدرجة في المائة بين ٦٨% < نتيجة ≤٨٣ %، فهو من الفصيلة " موافق ".

٣) إذا المنتج التجريبى وصل إلى الدرجة في المائة بين ٥٢ % < نتيجة ≤ ٦٨ %، فهو من الفصيلة " محايد ".

٤) إذا المنتج التجريبى وصل إلى الدرجة في المائة بين ٣٦% < نتيجة ≤٥٢ %، فهو من الفصيلة " غير موافق ".

٥) إذا المنتج التجريبى وصل إلى الدرجة في المائة بين٢٠ % < نتيجة ≤٣٦ %، فهو من الفصيلة " غير موافق بشدة ".

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الفصل الرابع

عرض البيانات وتحليلها

المبحث الأول : اعداد الكتاب المصاحب لكتاب دروس اللغة العربية على أساس اللعبة اللغوية لمدرسي العربية للمستوى الثانوية بمالانج.

اعتمد الباحث على خطوات كما رآه ADDIE في اعداد الكتاب المصاحب لكتاب دروس اللغة العربية على أساس اللعبة اللغوية لمدرسي العربية للمستوى الثانوية بمالانج. فقام الباحث في هذا البحث على خطوات الآتية :

هـ. تحليل الإحتياجات والمشكلات

البحث متعمدة بالمشكلات، والبحث التطويري يجري على تحليل الحاجات والمشكلات. في هذه المرحلة قام الباحث بتحليل المشكلات والإحتياجات المدرّس في عملية تعليم اللغة العربية. فاستعمل الباحث الملاحظة والمقابلة كأسلوب جمع البيانات لنيل المعلومات الواضحة في هذه المرحلة.

١. نتائج الملاحظة

قام الباحث لمعرفة المشكلات والإحتياجات مدرّس اللغة العربية للمستوى الثانوية في الملاحظة الأولية يعني في وقت برنامج اجتماع جمعية مدرسي العربية للمستوى الثانوية، ووقتها يوم الأربعاء ١٩ يونيو ٢٠١٩م في مدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثانية مالانج بتورين.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

في برنامج الذي حضر فيه ٤٧ مدرّسين اللغة العربية، المدرّسون يبحثون عن المشكلات المستجدات الموجودة من عملية التعليم اللغة العربية في مدرستهم. ومن المشكلات الموجودة وهي كثير من المدرّسي اللغة العربية التي يستصعب عن عملية اللعبة اللغوية في وقت الدراسي، منهم لا يعرف كيفية ارتباط اللعبة اللغوية بالموضوع الدراسي الموجودة. مثلا يعني كيف يرتبط اللعب تبادل الدور بموضوع المرافق العامة، مع أن اللعبة اللغوية الموجودة في إنترنيت والكتب اللعب العام لا يخصصه بموضوع الدّراسي.

كان بعض المدرّسي يختار اللعب الذي نظره في إنترنيت والكتب اللعبة اللغوية عاما، مع أن اللعب في إنترنيت والكتب اللعبة اللغوية صفته عاما، لا يخصص بموضوع الدّراسي الموجودة. والمراد باللعبة اللغوية عاما يعني بأن اللعبة الموجودة في كتب اللعبة أو إنترنيت لا يخصص بموضوع الدّراسي، فطبعا ولو كان أهدافه لترقية مهارة الإستماع أوالكلام أو القراءة أو الكتابة، لأن استراتيجيته وأهدافه لا يساوي بأهداف المدرسية.

٢. نتائج المقابلة

قام الباحث بالمقابلة مع بعض معلمين في اتحادي مدرسي العربية للمستوى الثانوي بمالانج لنيل المعلومات عن الإحتياجات والمشكلات. وكذلك أهداف من عملية المقابلة هذا البحث يعني ليقوي البيانات الذي يناله الباحث في مرحلة الملاحظة المبدئية. ونوع المقابلة التي استخدم الباحث في هذا البحث التطويري يعني المقابلة غير مرتب.

قدّم الباحث المقابلة مع المدرس اللغة العربية في الصف العاشر بقسم الديني الثاني في مدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية جوندانج لجي مالانج يعني الأستاذة

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ميسرة الماجستير في يوم الأربعاء في التاريخ الثالث والعشرين من أكتوبر سنة ٢٠١٩ م. فحصل الباحث على المعلومات والنتائج أنها وأكثر من مدرّس اللغة العربية يحتاجون إلى إعداد الكتاب اللعبة اللغوية المناسب بكتاب دروس اللغة العربية في الفصل، لأن كثير من الطلاب يشعرون بالصعب والتبرّم إلى درس اللغة العربية. وقالت الأستاذة ميسرة الماجستير أن اللعبة اللغوية وهي احدى استراتيجية التي تستطيع لأن يكون عملية التعليم اللغة العربية ناشط.

كذلك قدّم الباحث المقابلة إلى رئيس جمعية مدرّسي العربية للمستوى الثانوية بمالانج وهو الأستاذ مصطفى المكي الماجستير، وأنه من مدرّس اللغة العربية للصف العاشر بمدرسة الثانوية الإسلامية المعارف سينغاساري مالانج. قام الباحث بالمقابلة معه في يوم الخميس في التاريخ ٢٤ أكتوبر سنة ٢٠١٩ م.

فحصل الباحث على المعلومات والنتائج على أن اعداد الكتاب المصاحب لكتاب اللغة العربية على أساس اللعبة اللغوية مهم. لأن مدرّس اللغة العربية يحتاجون إلى كتاب اللعبة المخصوصة المناسبة بموضوع الدراسي في الفصل، مع أن في هذا الوقت لم يوجد الكتاب اللعبة المخصوصة المناسبة بموضوع الدراسي. واللعبة العربية يستطيع لأن يكون منوّعات استراتيجية في عملية تعليم اللغة العربية.

و. تصميم الكتاب المصاحب لكتاب دروس اللغة العربية

فبعد مرحلة تحليل الإحتياجات والمشكلات، فقام الباحث بتصميم المنتج. في هذه المرحلة، بيّن الباحث عن عملية تصميم الكتاب المصاحب لكتاب دروس اللغة العربية على أساس اللعبة اللغوية ، وهي : الخطوات في اعداد المنتج، مواصفات المنتج، تصميم

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الغلاف (الغلاف الأمامي والغلاف الخلفي)، تصميم المضمون، المواد الكتاب المصاحب.

١. الخطوات في اعداد المنتج

كان الكتاب الذي سيقوم الباحث بإعداده يعني الكتاب المصاحب. ولذلك رتّب الباحث الموضوع هذا الكتاب المصاحب المطروح مؤسسا على كتاب دروس اللغة العربية الذي ألّفه وزارة شؤون الدينية على منهج ٢٠١٣.

وبعد تعيين المواد المطروح، فتعين الباحث الأهداف من المهارات الأربعة (مهارة الإستماع، مهارة الكلام، مهارة القراءة، مهارة الكتابة) لكل الموضوع. ثم طوّر وصنع الباحث اللعب المناسبة بموضوع والأهداف الدراسي اللغة العربية للصف العاشر. فاللعب الموجود في الكتاب المصاحب منه حصل على صناعة الباحث بنفسه ومنه من خطوات التطوير غلى كتاب اللعبة اللغوية العامة.

فجمع الباحث اللعب بالمواد الدراسية الموجودة، ثم طوّر الباحث مضمون اللعب بمضمون المواد الدراسية. وبهذه الطريقة حصل الباحث على اللعبة اللغوية بالأمثلة على المواد الدراسية. وفي كتابة هذا الكتاب المصاحب، استعمل الباحث اللغة الإندونيسية، وفي الأمثلة استعمل الباحث اللغة العربية.

ثم، ثبت الباحث الأوقات للعب بطريقة تدرّب بعض اللعب يعني في الفصل العاشر بمدرسة الثانوية الإسلامية الهداية كارانجفلوسو مالانج، يعني في مدرسة التي يدرّس الباحث فيه، ومن هذا التدريب فعرف الباحث الأوقات المحتاجة من اللعب المطوّر، كذلك عرف الباحث ما المكونات المحتاج اليه، كذلك عرف الباحث الخطوات عن عملية اللعب المطوّر.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٢. مواصفات المنتج

بعد نال واكتشف الباحث البيانات عن المشكلات مدرّسي اللغة العربية في مرحلة الثانوية من الملاحظة والمقابلة، فاستنبط الباحث عن الإحتياجات الظاهرة، ثم ثبّت الباحث المواصفات من الكتاب المصاحب لكتاب دروس اللغة العرية على أساس اللعبة اللغوية لمعلّمي العربية لمستوى الثانوية، وهي :

أ) الكتاب المصاحب يعني لكتاب دروس اللغة العربية على أساس اللعبة اللغوية لمدرّسي العربية، بالتحديد إلى مدرّسي الذي يدرّس الصف العاشر في مدرسة الثانوية بمالانج

ب) أن الكتاب المطوّر مناسب بموضوع الدراسي في كتاب دروس اللغة العربية الذي ألفه وزارة الشؤون الدينية.

ج) يرتب الكتاب المطوّر بترتيب الموضوع في الكتاب دروس اللغة العربية.

د) يطوّر الباحث اللعب لكتاب المصاحب لمهارة الأربعة (مهارة الإستماع، ومهارة الكلام، ومهارة القراءة، ومهارة الكتابة) في كل موضوع.

هـ) الكتاب المصاحب المطوّر يكون مرشدا لسيسهّل المدرّس في عملية تعليم اللغة العربية التي باستعمال اللعب في عمليته.

و) اعطاء الباحث الارشاد اللعب الواضح لكل اللعب المطوّر، كذلك الأهداف من اللعب المطوّر، ثم اقتراض الوقت المعدوم في عملية اللعب، والخطوات الواضحة في عملية اللعبة.

ز) لكل اللعب الموجود، صوّر الباحث الصّورة المناسبة مع اللعب المطوّر ليسهّل المدرّس في فهم الخطوات اللعب.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٣. تصميم الغلاف

استعمل الباحث "Corel Draw x7" في تصميم الغلاف هذا الكتاب المصاحب، واللون الأساسي من الغلاف هذا المنتج يعني لون الأزرق باختلاط مع اللون الأخضر. ويفتح هذا الكتاب من الأيمن. تصميم الغلاف من أمر مهم في اعداد الكتاب، لأن الغلاف يصوّر عن المضمون الكتاب. فصمّم وصوّر الباحث الغلاف الذي يصوّر عن الكتاب اللعبة اللغوية المناسب بكتاب دروس اللغة العربية.

أ) **الغلاف الأمامي**

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

صمم الباحث الغلاف الأمامي يعني بلون الأزرق باختلاط مع اللون الأخضر. والعنوان المكتوبة في الغلاف يعني Permainan Edukatif Berdasarkan Tema Pembelajaran Bahasa Arab وهذه هي الإسم من هذا الكتاب المصاحب، كلمة Permainan Edukatif مكتوبة بالخط Brush Script MT بالمقياس ٣٩،٦ pt باللون الأبيض وطرف الأسود. وكلمة Berdasarkan Tema Pembelajaran مكتوبة بالخط Calibri بالمقياس ٢٣ pt باللون الأبيض. وكلمة Bahasa Arab مكتوبة بالخط Script MT Bold بالمقياس ٤٦ pt.

وفي الأعلى هناك النمرة الرومانية "X" ، هذه كدليل على أن هذا الكتاب المصاحب المطور يعني للصف العاشر من المدرسة الثانوية، وهذه النمرة مكتوبة باللون الأسود التي تكتب على اللون الأصفر، هذه النمرة مكتوبة بالخط Calibri بالمقياس ٣٤ pt.

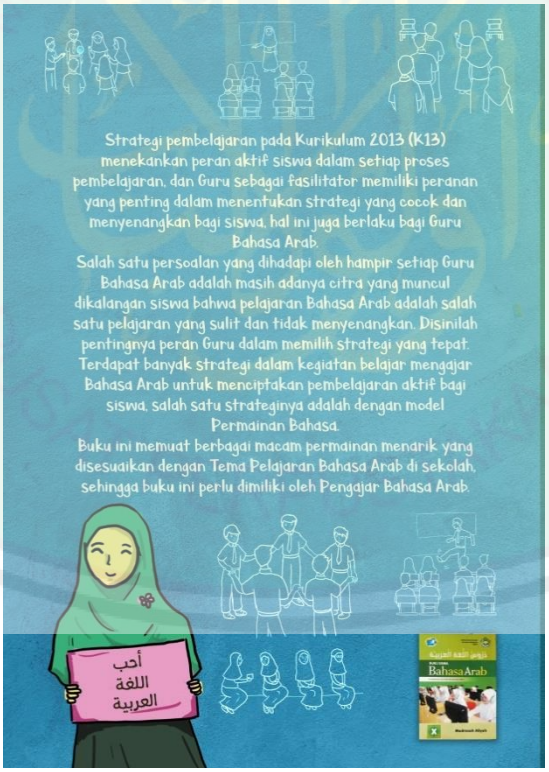
وفي جهة السفلى اليسرى، هناك اسم المؤلف الكتاب يعني Khowarizmi Abdul Karim باللون الأبيض وطرف الأسود، وهذا الإسم مكتوبة بالخط Brush Script MT بالمقياس ٢٨ pt.

وأما الصورة المستخدمة في كتاب المصاحب المطور في الغلاف الأمامي يعني صورة ثلاثة الطلاب، احدى الطالب يستعمل لباس الأبيض وبالقلنسوة يحمل الخط بالكتابة اللغة العربية، واحدى الطالب بلباس الأزرق يحمل الكرة، واالطالبة بلباس الأصفر يحمل الكتاب والقرطاس. كذلك هناك صورة كرة القدم باللون الأبيض واللون الأسود، وكرة السلة باللون البرتقالي، والة القرعة باللون الأحمر والأبيض، وكذلك الة اللعب باللون الأبيض.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ب)الغلاف الخلفي

صمم الباحث الغلاف الخلفي باللون الأزرق. و في الغلاف الخلفي كتب الباحث الكليمات التي يصوّر عن حالة تعليم اللغة العربية في المدرسة وكذلك يصوّر عن اللعبة اللغوية في تعليم اللغة العربية والمعلومات أن هذا الكتاب المصاحب المطوّر من الكتاب اللعبة اللغوية المناسب بدرس اللغة العربية في الفصل. هذه الكليمات مكتوبة باللغة الإندونيسيا، وبالخط Comic Sans MS بالمقياس ٢٤ pt، وهذه الكليمات مكتوبة باللون الأبيض.



CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

في الغلاف الخلفي صوّر الباحث الصوار الصغيرة، هذه هي الصوار اللعب التي وجد في هذا الكتاب. هذه الصوار تصوّر باللون الأبيض. كذلك في الغلاف الخلفي هناك الصورة الكبيرة، يعني صورة الطالبة بلباس الأخضر التي تحمل القرطاس بكلمة "أحب اللغة العربية". وفي السفلى اليمنى هناك الصورة الكتاب دروس اللغة العربية الذي ألّف وزارة الشؤون الدينية، هذا علامة على أن الكتاب المصاحب لكتاب دروس اللغة العربية على أساس اللعبة اللغوية.

٤. تصميم المضمون

كان الكتاب الذي سيقوم الباحث بإعداده يعني الكتاب المصاحب. ولذلك يرتب الموضوع هذا الكتاب المصاحب المطروح مؤسسا على كتاب دروس اللغة العربية الذي ألّفه وزارة شؤون الدينية على منهج ٢٠١٣. وكتب الباحث مضمون الكتاب المصاحب المطوّر باللغة الإندونيسية، وبعض المثال في اللعب يعني باللغة العربية.

استعمل الباحث Microsoft Word 2010 في تصميم وكتابة المضمون هذا الكتاب المصاحب. لأن هذا الكتاب من جنس كتاب اللعب، فصمم الباحث بورقة الملونة، وكذلك لكل باب لون مختلف في سطر الحاشية ورقته.

فتم الباحث في تصميم الكتاب المصاحب لكتاب دروس اللغة العربية على أساس اللعبة اللغوية لمدرّسي العربية لمستوى الثانوية، فهذه هي المضمون الكتاب المطوّر :

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

أ) المقدّمة والفهرس

في البداية الكتاب، كتب الباحث المقدمة. في المقدمة كتب الباحث كلمة الشكر إلى والصلوات على النبي مُحَمَّد ﷺ، وكتب الباحث عن موقع اللعبة اللغوية كاستراتيجية في تعليم اللغة العربية، وبيّن الباحث عن الأهمية العناصر التسلية في التعليم عند الطلاب، لأن اعتقاد بعض الطلاب أن الدرس اللغة العربية صعب ومفزع، و من أمر مهم لمعلم اللغة العربية في اختيار استراتيجية التعليم الدقيق لينال الهدف في الكفائة عند الطلاب.كذلك بين الباحث أن في عملية التعليم اللغة العربية استراتيجية متنوعة ليكون تعليم اللغة العربية نشاط، منها يعني استراتيجية اللعبة اللغوية.

DAFTAR ISI

Halaman Sampul dalam i
Mukaddimah ii
Daftar Isi iv
BAB I (البيانات الشخصية) 1
Maharah Istima' (Lempar Bola) 2
Maharah Kalam (Vlog) 5
Maharah Qiro'ah (Kursi Eksekusi) 9
Maharah Kitabah (Kartu Identitas) 13
BAB II (المرافق العامة في المدرسة) 16
Maharah Istima' (Angkat Jari-Mu) 17
Maharah Kalam (Mau Kemana Saya ?) 21
Maharah Qiro'ah (Cari Pasangan) 26
Maharah Kitabah (Deskripsikan Gambar) 29
BAB III (الحياة في الأسرة وفي السكن) 33

iv

وكتب الباحث الفهرس في هذا الكتاب المصاحب، بأهداف ليسهل لمن قرأ هذا الكتاب في بحث عن الموضوع أو اللعب التي اراده. فأضاف الباحث أو المؤلف

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

محتوى الكتاب المصاحب الذي يشير إلى رقم صفحة الكتاب. ورتّب الباحث موضوع الكتاب كما في الكتاب الأساسي يعني كتاب دروس اللغة العربية، ثم لكل باب تتكوّن من أربعة مهارات اللغوية.

ب) بداية الموضوع

صمم الباحث ورقة الحدودية في كل بداية الموضوع الدراسي لكي يسهل المدرّس لبحث الموضوع التي أراده. أخذ الباحث الصورة المستعملة في ورقة البداية لكل الموضوع يعني من انترنيت أو الشبكة الدولية. ومعنى الصورة المستعملة مناسبة بموضوع الدراسي في هذا الكتاب.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

في باب الأول يعني البيانات الشخصية، فاختار الباحث الصورة المناسبة بالبيانات الشخصية وهي صورة التعارف بين الشخصين. الباب الثاني يعني المرافق العامة في المدرسة، فاختار الباحث الصورة المناسبة بالمرافق العامة في المدرسة وهي صورة المدرسة. الباب الثالث يعني الحياة في الأسرة وفي السكن، فاختار الباحث الصورة المناسبة بالحياة في الأسرة وفي السكن وهي صورة الأسرة. الباب الرابع يعني هواية الطلاب والمعرض، فاختار الباحث الصورة المناسبة بهواية الطلاب والمعرض يعني صورة التصوير بالمرسمة الملوّنة. ثم الباب الخامس يعني المهنة والحياة، فاختار الباحث الصورة المناسبة بالمهنة والحياة يعني صورة الشخص بالمهنة الطبيب.

وكتب الباحث الباب أو الموضوع في المربع بلون الأبيض، ومكان هذا المربع يعني في وسط الورقة حدود الباب. الباب مكتوبة باللون الأسود وبالخط AGA Mashaq V2 بالمقياس ٢٦. ثم تحته يعني الموضوع، فالموضوع مكتوبة باللون الأسود وبالخط MCS Hijon وبالمقياس ٣٠.

ج) مضمون الموضوع

في تصميم مضمون الكتاب المصاحب، اقتسم الباحث الموضوع كما وجد في كتاب دروس اللغة العربية التي ألّفه وزارة شؤون الدينية للصف العاشر، يعني خمسة موضوع: البيانات الشخصية، المرافق العامة في المدرسة، الحياة في الأسرة وفي السكن، هواية الطلاب والمعرض، والمهنة والحياة.

وفي كل باب، اقتسم الباحث اللعبة اللغوية التي تترتب بترتيب المهارات الأربعة، يعني مهارة الإستماع، مهارة الكلام، مهارة القراءة، ومهارة الكتابة. ولكل مهارات في هذا الكتاب له العلامة، يعني علامة المربع الملوّن في الجهة الأعلى من الموضوع اللعبة اللغوية. المربع لمهارة الإستماع يعني بلون البرتقالي، والمربع لمهارة

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الكلام يعني بلون الأزرق، والمربع لمهارة القراءة يعني بلون الأخضر، والمربع لمهارة الكتابة يعني بلون الأحمر. وهذه هي علامة المربّع من المهارات الأربعة في المنتج:

الجدول (٤.١)

علامة المربّع من المهارات الأربعة في المنتج

اللعبة لمهارة الاستماع	اللعبة لمهارة الكلام
اللعبة لمهارة القراءة	اللعبة لمهارة الكتابة

ثم، صمم الباحث سطر الحاشية لورقة المضمون هذا الكتاب باللون المتنوعة لكل بابه، وأهداف هذا التصميم يعني لكي يكون الكتاب بارز إلى من يقرأه. تصميم الورقة هذا الكتاب يعني صورة المسجد في الجهة السفلى وبكتابة "اللغة العربية" في الجهة الوسطية السفلى.

أعطى الباحث لون الأزرق والأسود في سطر الحاشية لورقة الباب الأول (البيانات الشخصية)، ولون الأحمر والأسود في سطر الحاشية لورقة الباب الثاني (المرافق العامة في المدرسة)، ولون الأسود في سطر الحاشية لورقة الباب الثالث (الحياة في الأسرة وفي السكن)، ولون الأصفر والأسود في سطر الحاشية لورقة الباب الرابع (هواية الطلاب والمعرض)، ثم لون الأخضر والأسود في سطر الحاشية لورقة الباب الخامس (المهنة والحياة).

كتب الباحث مضمون لكل باب بالخط Calibri على المقياس ١١، وباللون الأسود، بالفسحة ١،٥. ولكل باب، كتب الباحث أهداف عن اللعب

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الموجودة، ثم الوقت اللعب، أغراض اللعب، والإستعداد، والوصفي من اللعب، وطريقة اللعب.

اللعبة لمهارة الاستماع

Lempar Bola

Tujuan	:	1) Mengasah kecerdasan siswa 2) Mengingat materi yang telah diajarkan 3) Melatih pendengaran dan konsentrasi siswa
Waktu	:	10 - 15 menit
Bahan	:	Bola (kecil atau Besar)
Persiapan	:	1) Permainan ini bisa dimainkan di dalam ataupun di luar kelas, jika dimainkan didalam ruangan maka perlu meminggirkan meja dan kursi untuk mendapatkan ruang yang luas. 2) Guru menyiapkan bola yang berukuran kecil atau besar, dianjurkan bola yang lunak.
Deskripsi	:	Pada permainan ini guru memposisikan diri sebagai hakim yang menentukan siapa siswa yang kalah dan keluar dari permaianan. Siswa yang mendapatkan lemparan bola harus menjawab pertanyaan dengan benar kemudian membuat pertanyaan baru sambil melempar bola kepada siswa lain yang dikehendakinya.

2

اللغة العربية

المراد من أهداف اللعب يعني أن اللعب الذي سيلعبه الطالب له ألأهداف الواضحة في تنمية كفائة اللغوية وتنمية كفائة النفسية لدى الطلاب، وليبين أن اللعب الموجودة ليس من اللعب العام الذي ليس فيه الأهداف الواضحة في تنمية كفائة اللغوية الطلاب. والمراد عن الوقت اللعب يعني اقتراض الوقت المعدوم في عملية اللعب عند وقت الدّراسي، والأهداف من كتابة وقت اللعب يعني ليسهّل المدرّس في استعداد الأوقات عند وقت الدراسي اللغة العربية في الفصل. والأهداف من كتابة أغراض اللعب في كل موضوع اللعب يعني ليعطي معرفة إلى المدّرس عن الأغراض المقتضى في اللعب المختار، ولاستعداد المدرّس أو الطلاب في اختار الأغراض المناسبة. وأما المراد بالإستعداد، يعني كل خطوات ليستعد عملية اللعب

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

لكي يسير سيرا حسنا. ثم المراد بالوصفي، يعني بيان من اللعب الموجود ولزيادة الإستفهام لمدرّس عن اللعب المختار. أما المراد بطريقة اللعب الخطوات اللعب التي سيلعبه الطلاب في الفصل، وليرشد المعلّم أو الطلاب في عملية اللعب.

د) المراجع

في إعداد الكتاب المصاحب لكتاب دروس اللغة العربية على أساس اللعبة اللغوية لمدرسي العربية لمستوى الثانوية أخذ الباحث المراجع والمصادر عن المواد اللعبة اللغوية، وهذه ليكون الكتاب المطوّر كتابا صحيحا ونافعا ووسيما مناسبا بنظرية تعليم اللغة العربية الصحة.

فالكتاب دروس اللغة العربية بمنهج ٢٠١٣ للصف العاشر لمدرسة الثانوية الإسلامية الذي الّفه وزارة شؤون الدينية هي المراجع الأساسي من هذا الكتاب المصاحب المطوّر. وهذه هي المراجع من الكتاب المصاحب المطوّر :

الجدول (٤.٢)

المراجع من الكتاب المصاحب المطوّر

النمرة	اسم المراجع
١	مُحَمَّد علي حسن الصويركي، *الألعاب اللغوية ودورها في تنمية مهارات اللغة العربية*، (الأردن : الكندي للنشر والتوزيع، ٢٠٠٥).
٢	ناصف مصطفى عبد العزيز، *الألعاب اللغوية في تعليم اللغات الأجنبية* ، (الرياض: المملكة العربية السعودية، ١٩٨٠).
٣	نور عيني، "استراتيجية الألعاب اللغوية في تعليم اللغة العربية"، *النابغة*،

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

	مجلد ١٧ عدد ١،٢٠١٥م.
٤	Fathul Mujib dan Nailur Rahmawati, *Permainan Edukatif Pendukung Pembelajaran Bahasa Arab*, (Yogyakarta : Diva Press, 2011).
٥	Hasyim Asy'ari, "الألعاب اللغوية لتعليم مهارة القراءة", *Al – Qodiri*, Vol 4 No 1 (April,2013).
٦	Mohammad Kholison & Risma Fahrul Amin, *Aneka Permainan Untuk Pembelajaran Bahasa Inggris dan Arab*, (Malang : Lisan Arabi, 2018).
٧	Syaiful Musthofa, *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif*, (Malang : UIN MALIKI Press, 2011).
٨	Umi Hanifah, "أهمية الألعاب اللغوية في تعليم اللغة العربية", *Al-Tajdid*, Vol 1 No.2 (Juli, 2012)

٥. المواد لكتاب المصاحب

صمم الباحث الكتاب المصاحب لكتاب دروس اللغة العربية يترتب بترتيب الموضوع كما في كتاب دروس اللغة العربية الذي ألّفه وزارة شؤون الدينية، لأن هذا الكتاب من الكتاب المصاحب، فيلزم للباحث أن يرتب الباب كما في الكتاب الأساس.

وهذه هي المواد من اللعبة اللغوية المختارة والمناسبة بموضوع الكتاب دروس اللغة العربية في هذا الكتاب المصاحب :

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الجدول (٤.٣)

المواد في الكتاب المصاحب المطوّر

النمرة	الموضوع	المهارة اللغوية	اسم اللعب
١	الباب الأول البيانات الشخصية	مهارة الإستماع	Lempar bola
		مهارة الكلام	Vlog
		مهارة القراءة	Kursi ekskusi
		مهارة الكتابة	Kartu identitas
٢	الباب الثاني المرافق العامة في المدرسة	مهارة الإستماع	Angkat jari-mu
		مهارة الكلام	Mau kemana saya?
		مهارة القراءة	Cari pasangan
		مهارة الكتابة	Deskripsikan gambar
٣	الباب الثالث الحياة في الأسرة وفي السكن	مهارة الإستماع	Bisik berantai
		مهارة الكلام	Menjelaskan gambar
		مهارة القراءة	Susun kata
		مهارة الكتابة	Komunikata tulis
٤	الباب الرابع هواية الطلاب والمعرض	مهارة الإستماع	Hobi teman-ku
		مهارة الكلام	Tebak gaya
		مهارة القراءة	Mengeluarkan kata asing
		مهارة الكتابة	Teka-teki silang
٥	الباب الخامس	مهارة الإستماع	Tempat kerja saya

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

	المهنة والحياة	مهارة الكلام	Ceritakan gambar
		مهارة القراءة	Acak dan temukan
		مهارة الكتابة	Narasi bersambung

ز. تطوير الكتاب المصاحب لكتاب دروس اللغة العربية

فبعد انتهى الباحث من مرحلة تحليل الإحتياجات والمشكلات ثم مرحلة التطوير الكتاب المصاحب، فقام الباحث بمرحلة تطوير المنتج. في هذه المرحلة وهي التحقيق من المرحلة التصميم، وسيبيّن الباحث عن عملية تطوير الكتاب المصاحب لكتاب دروس اللغة العربية على أساس اللعبة اللغوية، وهي التصديق من خبير المضمون، والتصديق من خبير التصميم، ثم الإصلاحات المنتج.

لتحقيق من صحة المنتج، فقام الباحث باطرح الإستبانة. وهذا ليكون المنتج صحيح ومناسب قبل الإجراء إلى معلّم اللغة العربية بمالامج. واكتساب هذه البيانات من نوعين، البيانات الكيفية والبيانات. في البيانات الكمية استخدم الباحث نوع الإستبانة المغلوقة بمقياس ليكارت Skala Likert. أما البيانات الكيفية تكتسب من التعليقات والإقتراحات الموجودة إما من خبير المضمون أو خبير التصميم.

١. التصديق من خبير المضمون

في التاريخ ١١ نوفمبر ٢٠١٩، قام الباحث بالإستبانة إلى الأستاذ الدكتور ولدانا ورغادياتا الماجستير كخبير المضمون في كتاب المصاحب لكتاب دروس اللغة

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

العربية على أساس اللعبة اللغوية، وهو رئيس قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسة العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم مالانج.

والإستبانة للأستاذ ولدانا وارغاديناتا تحتوي على ثلاثة معايير، يعني معايير من ناحية التعليم، معايير من ناحية اللعب، ثم معايير من ناحية اللغة. والبيانات من الإستبانة مكتوبة في الجدول الآتي :

الجدول (٤. ٤)

مقياس النتيجة أو الإجابة من الاستبانة[٦٩]

مقياس النتيجة أو الإجابة من الإستبانة				
١	٢	٣	٤	٥
ضعيف جدا	ضعيف	مقبول	جيد	جيد جدا

الجدول (٤. ٥)

البيانات الإستبانة من خبير المضمون

١. معايير من ناحية التعليم

النمرة	الدليل	١	٢	٣	٤	٥
١	اللعب يترتب بترتيب الموضوع الدراسي					✓
٢	اللعب يستطيع ليدرب معارات اللغة العربية				✓	

[٦٩] احمد عودة عبد المجيد, *مفاهم تقويم والقياس والأداء*, الحلقة العلمية قياس الأداء في العمل الأمني (رياض : كلية التدريب قسم البرامج التدريبة ٢٠١٣) ص. ١١

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

	عند الطلاب					
٣	اللعب يستطيع لزيادة شكل مختلف في استراتيجية التعليم					✓
٤	اللعب يركز على الطلاب في عملية التعليم				✓	
٥	اللعب يستطيع لينمي النشاط الطلاب في عملية التعليم					✓
٦	ملائمة أهداف اللعب بأهداف التعليم				✓	
٧	ملائمة اختيار اللعب في كل مهارات اللغوية				✓	

٢. معايير من ناحية اللعب

النمرة	الدليل	١	٢	٣	٤	٥
١	اللعب الموجود يعني من اللعبة اللغوية				✓	
٢	سهولة في فهم إرشاد اللعب					✓
٣	وضوح أهداف اللعب					✓
٤	وضوح محتوى اللعب				✓	
٥	يترتب اللعب بالممتع والجذب					✓
٦	سهولة اللعب					✓
٧	ملائمة عن تقدير الأوقات اللعب				✓	

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٣. معايير من ناحية اللغة

النمرة	الدليل	١	٢	٣	٤	٥
١	اللغة المستعملة سهلة في فهمه				✓	
٢	صحة قواعد اللغة				✓	
٣	صحة في استعمال العبارات اللغوية				✓	

الجدول (٦. ٤)

نتيجة من خبير المضمون

رقم	مقياس النتيجة أو الإجابة	الرمز (النتيجة x مجموع الإجابة)	مجموع
١	ضعيف جدا	١ × ٠	٠
٢	ضعيف	٢ × ٠	٠
٣	مقبول	٣ × ٠	٠
٤	جيد	٤ × ١٠	٤٠
٥	جيد جدا	٥ × ٧	٣٥
مجموع			**٧٥**

النتيجة الأعلى = مجموع الأسئلة X النتيجة مقياس الأعلى

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

١٧ × ٥ = ٨٥ (النتيجة الأعلى)

النتيجة الأقلى = مجموع الأسئلة X النتيجة مقياس الأقلى

١٧ × ١ = ١٧ (النتيجة الأقلى)

النتيجة الأخيرة =

$$\text{قيمة} = \frac{\sum \text{النتيجةمجموع المقياس}}{\sum \text{النتيجةالأعلى}} \times 100\%$$

$$\frac{75}{85} \times 100\ \% = 88\ \%$$

الجدول (٤.٧)

معاير اللياقة بناءعلى المقياص ليكيرت"Skala Likert"

الفصيلة	القيمة
موافق بشدة	٨٣% < نتيجة ≤ ١٠٠ %
موافق	٦٨% < نتيجة ≤ ٨٣%
محايد	٥٢% < نتيجة ≤ ٦٨%
غير موافق	٣٦% < نتيجة ≤ ٥٢%
غير موافق بشدة	٢٠% < نتيجة ≤ ٣٦%

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

بناء على الحساب السابق، فالملاحظة التي يؤديها خبير المضمون بأكمله حصل على **٨٨%** . فهذا دليل على أن النتيجة من المعيار **موافق بشدة**.

ومن الإستبانة السابقة وجد الباحث الإقتراحات والتعليقات لإصلاحات المنتج بأن يكون أحسن، يعني أن اللعب لمهارة القراءة يحتاج إلى مزيد :

أ) لأن يفتّش الباحث عن الأوقات للعب في المنتج

ب) يرجى للباحث لأن ينظر إلى المراجع من الكتاب اللعب للعربي

ج) يرجى للباحث ليقيم بترنتين (Turnitin)

٢. التصديق من خبير التصميم

قام الباحث بالإستبانة في التاريخ ١١ نوفمبر ٢٠١٩م إلى الأستاذ الدكتور توفيق الرحمن الماجستير كخبير التصميم في كتاب المصاحب لكتاب دروس اللغة العربية على أساس اللعبة اللغوية، وهو مدرّس بقسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسة العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم مالانج، كذلك أنه مدرّس في مادة وسائل تعليم اللغة العربية ومؤلف الكتاب ليكسيكولوجي اللغة العربية.

والإستبانة للأستاذ الدكتور توفيق الرحمن الماجستير تحتوي على معايير من ناحية عرض الكتاب والغلاف ومعايير من ناحية تصميم المضمون الكتاب. والبيانات من الإستبانة لخبير التصميم مكتوبة في الجدول الآتي :

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الجدول (٤.٨)

مقياس النتيجة أو الإجابة من الاستبانة[٧٠]

مقياس النتيجة أو الإجابة من الإستبانة				
١	٢	٣	٤	٥
ضعيف جدا	ضعيف	مقبول	جيد	جيد جدا

الجدول (٤.٩)

البيانات الإستبانة من خبير التصميم

١. معايير من ناحية عرض الكتاب والغلاف

النمرة	الدليل	١	٢	٣	٤	٥
١	تصميم الكتاب ممتع					✓
٢	اختيار الصورة				✓	
٣	اختيار اللون				✓	
٤	وضوح الكتابة في الغلاف وسهولة في القراءة			✓		
٥	ملائمة اختيار الخط في الغلاف					✓
٦	الغلاف يستطيع ليصوّر محتوى الكتاب				✓	

[٧٠] احمد عودة عبد المجيد, *مفاهم تقويم والقياس والأداء* .... ص. ١١

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٧	مواجز الكتاب في الغلاف الخلف					✓

٢. معايير من ناحية تصميم المضمون الكتاب

النمرة	الدليل	١	٢	٣	٤	٥
١	اختيار الخط (الشكل والحجم)					✓
٢	وضوح الكتابة وسهولة في القراءة				✓	
٣	صحة الكتابة والإستقامة					✓
٤	تخطيط وترتيب خطي					✓
٥	تصويرة وصورة ممتع				✓	
٦	تصويرة وصورة ذو معنى				✓	
٧	صحة في اختيار التصويرة والصورة				✓	
٨	صحة في اختيار اللون عن مضمون الكتاب				✓	

الجدول (٤.١٠)

نتيجة من خبير التصميم

رقم	مقياس النتيجة أو الإجابة	الرمز (النتيجة x مجموع الإجابة)	مجموع
١	ضعيف جدا	١ × ٠	٠
٢	ضعيف	٢ × ٠	٠
٣	مقبول	٣ × ١	٣

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٤	جيد	٤ × ٨	٣٢
٥	جيد جدا	٥ × ٦	٣٠
مجموع			**٦٥**

النتيجة الأعلى = مجموع الأسئلة X النتيجة مقياس الأعلى

١٥ × ٥ = ٧٥ (النتيجة الأعلى)

النتيجة الأقلى = مجموع الأسئلة X النتيجة مقياس الأقلى

١٥ × ١ = ١٥ (النتيجة الأقلى)

النتيجة الأخير =

$$\text{قيمة} = \frac{\sum \text{النتيجةمجموع المقياس}}{\sum \text{النتيجةالأعلى}} \times 100\%$$

$$\frac{65}{75} \times 100\ \% = 86\ \%$$

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الجدول (٤.١١)

معاير اللياقة بناء على المقياص ليكيرت"Skala Likert"

الفصيلة	القيمة
موافق بشدة	٨٣% < نتيجة ≤ ١٠٠ %
موافق	٦٨% < نتيجة ≤ ٨٣%
محايد	٥٢% < نتيجة ≤ ٦٨%
غير موافق	٣٦% < نتيجة ≤ ٥٢%
غير موافق بشدة	٢٠% < نتيجة ≤ ٣٦%

بناء على الحساب السابق، فالملاحظة التي يؤديها خبير التصميم بأكمله حصل على **٨٦%** . فهذا دليل على أن النتيجة من المعيار **موافق بشدة**.

ومن الاستبانة السابقة وجد الباحث الإقتراحات والتعليقات من خبير التصميم لإصلاحات المنتج بأن يكون أحسن. بما يلي :

١. يرجى ليحسّن الغلاف وليتوفّق اسم المؤلف في الغلاف الأمامي
٢. يرجى للباحث ليقيم بترنتين (Turnitin)
٣. يرجى للباحث أو المؤلف ليجعل حقوق النشر والطبع بعد الإمتحان
٤. يرجي للباحث لأن يبدّل الخط الكتابة في الغلاف الأمامي حتى يكزن واضحا لمن يقرأه.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٣. إصلاحات المنتج

وبعد قام الباحث بمرحلة الإستبانة، فوجد الباحث الانتقادات والمداخلات من الخبير المضمون يعني ألستاذ الدكتور ولدانا ورغاديناتا الماجستير، والخبير التصميم الأستاذ الدكتور توفيق الرحمن الماجستير عن الكتاب المصاحب لكتاب دروس اللغة العربية على أساس اللعبة اللغوية. ومؤسسا على هذه المداخلات والانتقادات فقام الباحث بإصلاحات المنتج.

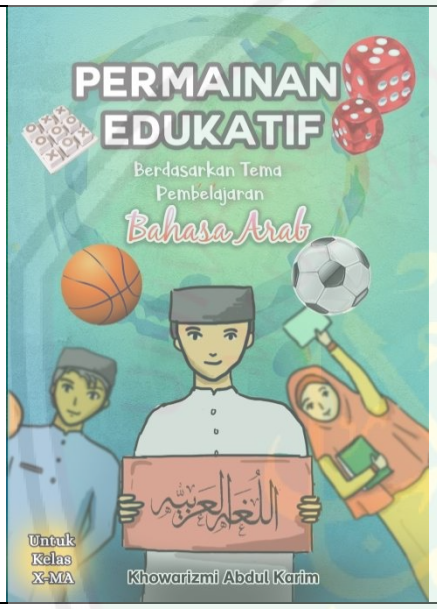
فالأول، يعني اصلاحات عن الغلاف المنتج. أمر خبير التصميم إلى الباحث لأن يحسن الغلاف، لأن بعض التصميم الغلاف المنتج غير واضح، مثلا يعني ما المراد بحرف "X" في الغلاف الأمامي، فيلزم للباحث لأن يصححه. فقام الباحث بالإصلاحات على هذا الحال يعني بدّل الباحث حرف "x" في جهة الأعلى إلى جهة السفلى، ثم بدّل الباحث في الكتابة بالزيادة الشرح إلى "untuk kelas X MA". وهذه الكلمة مكتوبة باللون الأبيض في طوق الأصفر.

ثم الثاني، كذلك اصلاحات في الغلاف الأمامي يعني عن الخط مضوع الكتاب، أمر خبير التصميم إلى الباحث بأن يسلّط الضوء كتابة "Permainan Edukatif" في موضوع الكتاب المنتج. إذا في التصميم الأوّل كتب الباحث كلمة Permainan Edukatif مكتوبة بالخط Brush Script MT بالمقياس ٣٩،٦ pt ، فبدّل الباحث ذلك الخط بالخط Brittanic Bold بالمقياس ٤٠ pt. وبهذا التبديل شعر الباحث الأوضح من كتابة أو الخط قبله.

والثالث، هناك الإصلاحات عن الكتابة اسم مؤلف الكتاب يعني Khowarizmi Abdul Karim في جهة السفلى اليسرى، لأنّ كما قال الأستاذ توفيق الرحمن أن الخط والجهة من تلك الكتابة غير واضح. إذا في التصميم الأوّل هذا الإسم مكتوبة بالخط Brush Script MT بالمقياس ٢٨pt، فبدّل الباحث الخط والجهة

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

من الإسم المؤلف. وضع الباحث اسم المؤلف إلى جهة الوسطى السفلى من الغلاف الأمامي، ثم بدّل الباحث الخط قبله إلى الخط Calibri بالمقياس ٢٦pt.

الغلاف الأمامي قبل التصحيح	الغلاف الأمامي بعد التصحيح
	

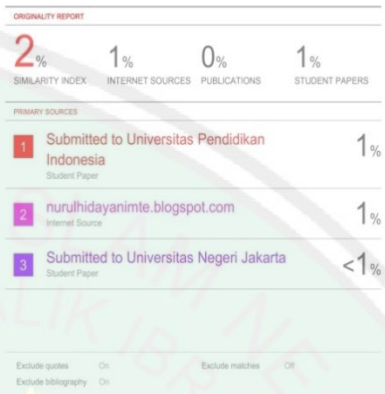
والرابع، هناك المداخلات من الخبير المضمون وخبير التصميم عن الكتاب المنتج ليكون الكتاب مستعدّ في انتشرته، يعني لازم للباحث كمؤلف الكتاب ليقيم مضمون الكتاب بترنتين (Turnitin) حتى تيقّن لمن يقرأه أن هذالكتاب غير انتحال في تأليفه، لأن في هذا الوقت قد وجد كثير من الكتاب اللعب والكتاب اللعبة اللغوية. فقام الباحث بعملية ترنتين (Turnitin)، وهذه هي بعض نتيجته :

الجدول (٤.١٢)

نتيجة ترنتين من المنتج

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

نتيجة ترنتين لباب الأول المنتج


ORIGINALITY REPORT

2% SIMILARITY INDEX | 1% INTERNET SOURCES | 0% PUBLICATIONS | 1% STUDENT PAPERS

PRIMARY SOURCES

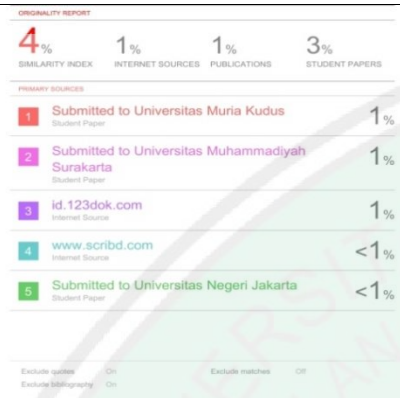
1 Submitted to Universitas Pendidikan Indonesia — Student Paper — 1%

2 nurulhidayanimte.blogspot.com — Internet Source — 1%

3 Submitted to Universitas Negeri Jakarta — Student Paper — <1%

Exclude quotes On | Exclude matches Off
Exclude bibliography On

نتيجة ترنتين لباب الثاني المنتج


ORIGINALITY REPORT

4% SIMILARITY INDEX | 1% INTERNET SOURCES | 1% PUBLICATIONS | 3% STUDENT PAPERS

PRIMARY SOURCES

1 Submitted to Universitas Muria Kudus — Student Paper — 1%

2 Submitted to Universitas Muhammadiyah Surakarta — Student Paper — 1%

3 id.123dok.com — Internet Source — 1%

4 www.scribd.com — Internet Source — <1%

5 Submitted to Universitas Negeri Jakarta — Student Paper — <1%

Exclude quotes On | Exclude matches Off
Exclude bibliography On

نتيجة ترنتين لباب الثالث المنتج

ORIGINALITY REPORT

2% SIMILARITY INDEX | 2% INTERNET SOURCES | 1% PUBLICATIONS | 1% STUDENT PAPERS

PRIMARY SOURCES

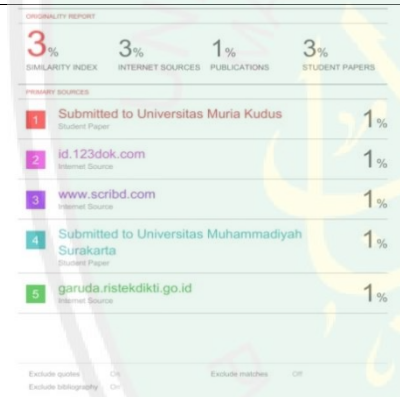
1 id.scribd.com — Internet Source — 1%

2 id.123dok.com — Internet Source — 1%

3 www.scribd.com — Internet Source — 1%

Exclude quotes On | Exclude matches Off
Exclude bibliography On

نتيجة ترنتين لباب الرابع المنتج


ORIGINALITY REPORT

3% SIMILARITY INDEX | 3% INTERNET SOURCES | 1% PUBLICATIONS | 3% STUDENT PAPERS

PRIMARY SOURCES

1 Submitted to Universitas Muria Kudus — Student Paper — 1%

2 id.123dok.com — Internet Source — 1%

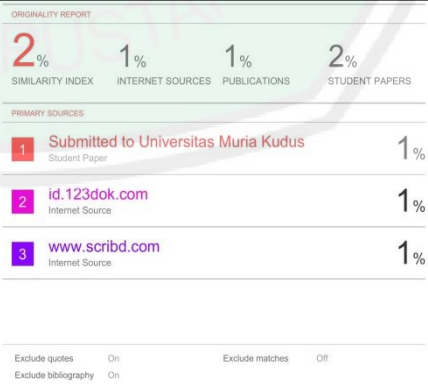
3 www.scribd.com — Internet Source — 1%

4 Submitted to Universitas Muhammadiyah Surakarta — Student Paper — 1%

5 garuda.ristekdikti.go.id — Internet Source — 1%

Exclude quotes Off | Exclude matches Off
Exclude bibliography On

نتيجة ترنتين لباب الالخامس المنتج


ORIGINALITY REPORT

2% SIMILARITY INDEX | 1% INTERNET SOURCES | 1% PUBLICATIONS | 2% STUDENT PAPERS

PRIMARY SOURCES

1 Submitted to Universitas Muria Kudus — Student Paper — 1%

2 id.123dok.com — Internet Source — 1%

3 www.scribd.com — Internet Source — 1%

Exclude quotes On | Exclude matches Off
Exclude bibliography On

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

المبحث الثاني : صلاحية الكتاب المصاحب لكتاب دروس اللغة العربية على أساس اللعبة اللغوية لمدرّسي العربية للمستوى الثانوية بمالانج.

كان الخطوات فيما رآه ADDIE في اعداد الكتاب المصاحب لكتاب دروس اللغة العربية يلازم الباحث بأن يقيم على عملية التطبيق المنتج. وبعد انتهى الباحث من عمليّة التصميم والتطوير ثم عملية التصديق من الخبير المضمون والتصميم حتى اعتقد الباحث أن هذا المنتج يستعدّ على التجربة الميدانية، فقام الباحث بعملية التطبيق أو التجربة من الكتاب المطوّر إلى جمعية المدرّسي العربية لمستوى الثانوية لمعرفة صلاحية المنتج.

وهذه هي الخطوات لمعرفة صلاحية الكتاب المصاحب لكتاب دروس اللغة العربية على أساس اللعبة اللغوية لمعلّمي اللغة العربية :

أ. تجربة الميدانية الأولى الكتاب المصاحب لكتاب دروس اللغة العربية

قام الباحث باعطاء الإستبانة لمعرفة صلاحية المنتج في تجربة الأولى بمقياس الصغير إلى أربعة المدرّسون اللغة العربية للصف العاشر بمدرسة الثانوية الإسلامية بمالانج. وهذه المدرّسون يتكوّن من رئيس وأعضاء جمعية مدرّسي العربية لمستوى الثانوية بمالانج. ينفع هذه المرحلة تجربة الميدانية الأولى لتحليل العراقيل ويناقصه في وقت تجربة الثانية.

واختار الباحث أربعة مدرّسون موكّلا من أربعة ولاية مالانج، يعني مالانج الغربية ومالانج الجنوبية ومالانج الشرقية ومالانج الشمالية. فمدرسة الثانوية الإسلامية المعارف سينغاساري كواكل دائرة مالانج الشمالية، ثم مدرسة الثانويّة الإسلامية الحكومية الأولى جوندانجلجي كواكل دائرة مالانج الجنوبية، ومدرسة الثانوية الإسلامية الهداية واجاك كواكل دائرة مالانج الشرقية، ثم مدرسة الثانوية الإسلامية مفاتح الهدى فوجون كواكل دائرة مالانج الغربية.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

فقام الباحث بالإستبانة إلى الأستاذ مصطفى المكي كرئيس مجمع مدرّس اللغة العربية للمستوى الثانوية بمالانج وكمدرّس اللغة العربية في مدرسة الثانوية الإسلامية المعارف سينغاساري والأستاذة ليلة المغفرة كمدرّس اللغة العربية في مدرسة الثانوية الإسلامية مفاتح الهدى فوجون في التاريخ ٢٠ نوفمبر ٢٠١٩ م. ثم قام الباحث بالإستبانة إلى الأستاذة أسوة النساء كمدرّس اللغة العربية في مدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ألأولى جوندانجلجي و الأستاذ زدني نبيل كمدرّس اللغة العربية في مدرسة الثانوية الإسلامية الهداية واجاك في التاريخ ٢١ نوفمبر ٢٠١٩ م.

الجدول (٤.١٣)

اسم المدرّس/ ة كالمستجيب الإستبانة في تجربة الميدانية الأولى

النمرة	اسم المدرّس	عنوان المدرسة
١	الأستاذ مصطفى المكي	مدرسة الثانوية الإسلامية المعارف، سينغاساري
٢	الأستاذة أسوة النساء	مدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ألأولى، جوندانجلجي
٣	الأستاذ زدني نبيل	مدرسة الثانوية الإسلامية الهداية، واجاك
٤	الأستاذة ليلة المغفرة	مدرسة الثانوية الإسلامية مفاتح الهدى، فوجون

والإستبانة للمستجيب من المعلّمون اللغة العربية تحتوي على خمسة معايير، يعني معايير من ناحية التعليم، معايير من ناحية اللعب، معايير من ناحية اللغة، معايير من ناحية عرض الكتاب والغلاف، ومعايير من ناحية تصميم المضمون الكتاب. والبيانات من الإستبانة لمدرّسي اللغة العربية مكتوبة في الجدول الآتي :

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الجدول (٤.١٤)

معايير استبانة للمدرّسون في التجربة الأولى

١. معايير من ناحية التعليم

النمرة	الدليل	١	٢	٣	٤	٥
١	اللعب يترتب بترتيب الموضوع الدراسي					
٢	اللعب يستطيع ليدرب معارات اللغة العربية عند الطلاب					
٣	اللعب يستطيع لزيادة شكل مختلف في استراتيجية التعليم					
٤	اللعب يركز على الطلاب في عملية التعليم					
٥	اللعب يستطيع لينمي النشاط الطلاب في عملية التعليم					
٦	ملائمة أهداف اللعب بأهداف التعليم					
٧	ملائمة اختيار اللعب في كل مهارات اللغوية					

٢. معايير من ناحية اللعب

النمرة	الدليل	١	٢	٣	٤	٥
٨	اللعب الموجود يعني من اللعبة اللغوية					
٩	سهولة في فهم إرشاد اللعب					

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

١٠	وضوح أهداف اللعب					
١١	وضوح محتوى اللعب					
١٢	يترتب اللعب بالممتع والجذب					
١٣	سهولة اللعب					
١٤	ملائمة عن تقدير الأوقات اللعب					

٣. معايير من ناحية اللغة

النمرة	الدليل	١	٢	٣	٤	٥
١٥	اللغة المستعملة سهلة في فهمه					
١٦	صحة قواعد اللغة					
١٧	صحة في استعمال العبارات اللغوية					

٤. معايير من ناحية عرض الكتاب والغلاف

النمرة	الدليل	١	٢	٣	٤	٥
١٨	تصميم الكتاب ممتع					
١٩	اختيار الصورة					
٢٠	اختيار اللون					
٢١	وضوح الكتابة في الغلاف وسهولة في القراءة					
٢٢	ملائمة اختيار الخط في الغلاف					
٢٣	الغلاف يستطيع ليصوّر محتوى الكتاب					

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٢٤	مواجز الكتاب في الغلاف الخلف					

٥. معايير من ناحية تصميم المضمون الكتاب

النمرة	الدليل	١	٢	٣	٤	٥
٢٥	اختيار الخط (الشكل والحجم)					
٢٦	وضوح الكتابة وسهولة في القراءة					
٢٧	صحة الكتابة والإستقامة					
٢٨	تخطيط وترتيب خطي					
٢٩	تصويرة وصورة ممتع					
٣٠	تصويرة وصورة ذو معنى					
٣١	صحة في اختيار التصويرة والصورة					
٣٢	صحة في اختيار اللون عن مضمون الكتاب					

الجدول (٤.١٥)

إجابة ونتيجة من الإستبانة المدرّس في التجربة الأولى

نمرة المعيار	المجيب			
في الإستبانة	١	٢	٣	٤
١	٤	٤	٤	٤
٢	٥	٤	٤	٤

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٣	٤	٥	٤	٥
٤	٤	٤	٥	٤
٥	٤	٣	٤	٥
٦	٥	٤	٥	٥
٧	٥	٥	٣	٤
٨	٤	٥	٤	٥
٩	٤	٥	٤	٥
١٠	٥	٤	٤	٤
١١	٤	٥	٥	٥
١٢	٤	٤	٤	٣
١٣	٤	٣	٤	٤
١٤	٤	٤	٤	٤
١٥	٥	٥	٥	٤
١٦	٤	٤	٤	٤
١٧	٥	٤	٣	٤
١٨	٤	٤	٣	٤
١٩	٤	٤	٤	٤
٢٠	٤	٤	٣	٤
٢١	٤	٤	٤	٥
٢٢	٤	٥	٤	٤
٢٣	٤	٥	٤	٥

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٢٤	٤	٤	٥	٥
٢٥	٤	٤	٤	٤
٢٦	٤	٥	٤	٤
٢٧	٥	٤	٤	٤
٢٨	٥	٤	٥	٤
٢٩	٤	٥	٤	٥
٣٠	٤	٣	٤	٤
٣١	٤	٥	٤	٤
٣٢	٤	٤	٤	٥
مجموع	١٣٦	١٣٢	١٣٤	١٣٧
النتيجة مجموع المقياس	**٥٣٩**			

النتيجة الأعلى = مجموع الأسئلة X النتيجة مقياس الأعلى × مجموع المستجيبين

٣٢ × ٥ × ٤ = ٦٦٠ (النتيجة الأعلى)

النتيجة الأقلى = مجموع الأسئلة X النتيجة مقياس الأقلى× مجموع المستجيبين

٣٢ × ١ × ٤ = ١٣٢ (النتيجة الأقلى)

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

النتيجة الأخيرة =

$$\text{قيمة} = \frac{\sum \text{النتيجةمجموع المقياس}}{\sum \text{النتيجةالأعلى}} \times 100\%$$

$$\frac{539}{660} \times 100\ \% = 81\ \%$$

بناء على الحساب السابق، فالملاحظة التي يؤديها التجربة الأولى بأكمله حصل على **٨١%** .فإذا ناسب بجدول معيار اللياقة، فالنتيجة من المعيار يعني **موافق**.

ب. تجربة الميدانية الثانية الكتاب المصاحب لكتاب دروس اللغة العربية

قام الباحث باعطاء الإستبانة لمعرفة صلاحية المنتج في تجربة الثانية إلى ثمانية المدرّسون اللغة العربية للصف العاشر بمدرسة الثانوية الإسلامية بمالانج. وهذه المدرّسون يتكوّن من رئيس وأعضاء جمعية مدرّسي العربية لمستوى الثانوية بمالانج. واختار الباحث ثمانية المدرّسون موكّلا من أربعة ولاية مالانج، يعني مالانج الغربية ومالانج الجنوبية ومالانج الشرقية ومالانج الشمالية.

فمدرسة الثانوية الإسلامية المعارف سينغاساري، ومدرسة الثانوية الإسلامية نهضة العلماء كارانجفلوسو، ثم مدرسة الثانوية الإسلامية الهداية، كارانجفلوسو كواكل دائرة مالانج الشمالية. ثم مدرسة الثانويّة الإسلامية الحكومية الأولى جوندانجلجي ومدرسة الثانوية الإسلامية روضة العلوم جوندانجلجي كواكل دائرة مالانج الجنوبية. ثم مدرسة الثانوية الإسلامية الأمين باكيس كواكل دائرة مالانج الشرقية. ثم مدرسة الثانوية

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الإسلامية مفاتح الهدى فوجون كواكل دائرة مالانج الغربية. فقام الباحث بالإستبانة بكل مدرسة في مستوى تاريخ ٢٣ حتى تاريخ ٢٧ نوفمبر ٢٠١٩ م بمالانج.

الجدول (٤.١٦)

اسم المدرّس/ ة كالمستجيب الإستبانة في تجربة الميدانية الأولى

النمرة	اسم المدرّس	عنوان المدرسة
١	الأستاذ مصطفى المكي	مدرسة الثانوية الإسلامية المعارف، سينغاساري
٢	الأستاذة ألفا أولياء	مدرسة الثانوية الإسلامية نهضة العلماء، كارانجفلوسو
٣	الأستاذة الاء الفضيلة	مدرسة الثانوية الإسلامية الهداية، كارانجفلوسو
٤	الأستاذة ميسّرة	مدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الأولى، جوندانجلجي
٥	الأستاذ زين المتقين	مدرسة الثانوية الإسلامية روضة العلوم، جوندانجلجي
٦	الأستاذة نور المغفرة	مدرسة الثانوية الإسلامية مفاتح الهدى، فوجون
٧	الأستاذ مُحَمَّد عريف	مدرسة الثانوية الإسلامية مفاتح الهدى، فوجون
٨	الأستاذة خير البرية	مدرسة الثانوية الإسلامية الأمين، باكيس

الجدول (٤.١٧)

إجابة ونتيجة من الإستبانة المدرّسون اللغة العربية في التجربة الثانية

نمرة المعيار في الإستبانة	المجيب							
	١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨
١	٥	٤	٤	٥	٤	٥	٤	٤

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٢	٥	٤	٤	٤	٤	٥	٥	٤
٣	٤	٥	٤	٤	٥	٥	٥	٤
٤	٤	٥	٥	٤	٤	٤	٤	٤
٥	٥	٤	٤	٤	٤	٥	٤	٤
٦	٥	٥	٥	٤	٥	٥	٤	٤
٧	٥	٥	٤	٥	٤	٤	٥	٥
٨	٤	٤	٤	٥	٤	٥	٤	٤
٩	٤	٤	٤	٤	٤	٥	٥	٤
١٠	٥	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٥
١١	٤	٥	٤	٥	٤	٥	٤	٥
١٢	٤	٥	٤	٤	٤	٤	٥	٣
١٣	٤	٤	٥	٥	٥	٤	٥	٤
١٤	٤	٥	٥	٥	٤	٤	٤	٤
١٥	٥	٤	٥	٤	٤	٥	٤	٤
١٦	٤	٥	٤	٤	٤	٤	٥	٥
١٧	٥	٤	٥	٤	٤	٤	٥	٤
١٨	٤	٥	٤	٥	٤	٤	٥	٤
١٩	٤	٥	٥	٤	٤	٤	٤	٤
٢٠	٤	٤	٤	٥	٥	٤	٤	٤
٢١	٥	٤	٤	٤	٤	٥	٤	٤
٢٢	٥	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٢٣	٤	٥	٤	٥	٤	٥	٥	٥
٢٤	٤	٣	٤	٤	٤	٥	٤	٥
٢٥	٤	٥	٥	٤	٤	٤	٥	٤
٢٦	٤	٤	٤	٤	٣	٤	٤	٤
٢٧	٥	٤	٤	٤	٤	٥	٥	٤
٢٨	٥	٤	٥	٥	٤	٤	٤	٥
٢٩	٤	٥	٤	٥	٤	٥	٤	٤
٣٠	٥	٤	٥	٤	٤	٤	٤	٥
٣١	٤	٥	٥	٤	٤	٤	٤	٤
٣٢	٥	٤	٥	٤	٥	٥	٥	٤
مجموع	١٤٢	١٤١	١٤٠	١٤٨	١٣٢	١٤٣	١٤١	١٣٥
النتيجة مجموع المقياس	١.١١٢							

النتيجة الأعلى = مجموع الأسئلة × النتيجة مقياس الأعلى × مجموع المستجيبين

٣٢ × ٥ × ٨ = ١.٢٨٠ (النتيجة الأعلى)

النتيجة الأقلى = مجموع الأسئلة × النتيجة مقياس الأقلى× مجموع المستجيبين

٣٢ × ١ × ٨ = ٢٥٦ (النتيجة الأقلى)

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

النتيجة الأخيرة =

$$\text{قيمة} = \frac{\sum \text{النتيجةمجموع المقياس}}{\sum \text{النتيجةالأعلى}} \times 100\%$$

$$\frac{1.112}{1.280} \times 100\ \% = 86\ \%$$

بناء على الحساب السابق، فالملاحظة التي يؤديها التجربة الأولى بأكمله حصل على **٨٦%** .فإذا ناسب بجدول معيار اللياقة، فالنتيجة من المعيار يعني **موافق بشدّة**.

ج. تقويم الكتاب المصاحب لكتاب دروس اللغة العربية

وبعد عملية التطبيق أو التجربة الميدانية، إما من تجربة الأولى أو تجربة الثانية، فقام الباحث بعملية التقويم الكتاب المصاحب لكتاب دروس اللغة العربية على أساس اللعبة اللغوية لمدرّسي اللغة العربية بمالانج. في هذه المرحلة سيبيّن الباحث عن كل عملية التطبيق بنظر إلى البيانات الآتية :

١. بعد يقوم الباحث بعملية الاستبانة إلى أربعة مدرّسون اللغة العربية لمستوى الثانوية في تجربة الأولى، فحصل الباحث أن الكتاب المصاحب لكتاب دروس اللغة العربية على أساس اللعبة اللغوية لمدرّسي العربية لمستوى الثانوية بمالانج بأكمله على نتيجة **٨١%** . إذا ناسب بجدول معيار اللياقة، فالنتيجة من هذا المعيار يعني **موافق**.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٢. بعد يقوم الباحث بعملية الإستبانة لمعرفة صلاحية المنتج في تجربة الثانية إلى ثمانية المدرّسون اللغة العربية للصف العاشر بمدرسة الثانوية الإسلامية بمالانج، التي يوكّل من أربعة ولاية بمالانج. فالملاحظة التي يؤديه التجربة الميدانية بأكمله حصل على **٨٦%** .إذا ناسب بجدول معيار اللياقة، فالنتيجة من هذا المعيار يعني **موافق بشدة**.

وبعد إنتهاء الباحث على كل عملية التجربة فحصل الباحث أن الكتاب المصاحب لكتاب دروس اللغة العربية على أساس اللعبة اللغوية لمدرّسي العربية لمستوى الثانوية بمالانج يتأكد **بصالح**. وبهذه البيانات فيستطيع للباحث بأن يجيب بعض المشكلات ويناسب الحاجات المدرّس اللغة العربية لمستوى الثانوية في أداء الكتاب المنتج.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الفصل الخامس

مناقشة البحث

أ. مناقشة عن عملية اعداد المنتج

قام الباحث في إعداد الكتاب المنتج بالخطوات ADDIE يعني عملية التحليل، التصميم، التطوير، التطبيق، التقويم. وقد تمّ الباحث بالتباع إلى خمسة الخطوات المذكورة في عملية البحث.

في الخطوات الأولى يعني عملية التحليل، لأن البحث متعمّدة بالمشكلات، ففي هذه الخطوات البحث قام الباحث باستكشف المشكلات الموجودات في جمعية مدرّسي العربية للمستوى الثانوية بعملية الملاحظة المبدئية يعني في برنامج في التاريخ ١٩ يونيو ٢٠١٩م. ثم، في هذه الخطوات قام الباحث بالمقابلة مع رئيس جمعية مدرّسي العربية للمستوى الثانوية بمالانج يعني الأستاذ مصطفى المكي كذلك أنه من المدرّسي اللغة العربية بمدرسة الثانوية الإسلامية المعارف سينغاساري، والمقابلة مع الأستاذة ميسّرة كمدرّسة اللغة العربية بمدرسة الثانويّة الإسلامية الحكومية الأولى بجوندانجلجي. فأخذ الباحث بالإستنباط أن كثير من المدرّس التي يستصعب بعملية اللعبة اللغويّة، منهم لا يعرف كيفية ارتباط اللعبة اللغوية بالموضوع الدراسي الموجودة. من بعض المدرّسي يختار اللعب الذي نظره في إنترنيت والكتب اللعبة اللغوية عاما، مع أن اللعب في إنترنيت والكتب اللعبة اللغوية صفته عاما، لا يخصص بموضوع الدّراسي الموجودة. فالمدرّسون يريدون بوجود الكتاب اللعبة اللغوية الذي يناسب بموضوع الدّراسي في مدرسة الثانوية.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

في الخطوات الثانية يعني التصميم، بعد وجد الباحث المشكلات من الملاحظة المبدئية والمقابلة، فقام الباحث بتصميم المنتج كما أراده المدرّسون يعني الكتاب اللعبة اللغوية الذي يناسب بموضوع الدّراسي في مدرسة الثانوية. فصمّم الباحث الكتاب المصاحب لكتاب دروس اللغة العربية على أساس اللعبة اللغوية.

فالكتاب المنتج يعني من نوع كتاب المصاحب، لأن الكتاب المصاحب أو المصاحبات الكتاب هي مجموعة من المواد التعليمية المساعدة التي تحرص مع الكتب الدراسية على تحقيق أهداف مناهج تعليم اللغات والوفاء بالمسؤليات المتعددة التي يرجى من الكتب أداءها.[٧١] فالمواد من الكتاب المنتج مناسبة بالكتاب الدراسية، يعني هناك خمسة الموضوعات كما وجد في الكتاب الأساسي. وفي المنتج هناك الأهداف كما وجد في الكتاب الأساسي يعني لترقية كفائة الطّلاب في تعليم اللغة العربية.

فاللعب المطوّر في هذا المنتج يعني من اللعب اللغوي، فالألعاب اللغوية هي مجموعة من الأنشطة اللغوية والممارسات العملية التي يعدها المعلم، ويقوم بها المتعلم بأسلوب تربوي شائق، بغرض تنمية بعض جوانب الداء اللغوي، واكتساب بعض مهارات اللغة العربية.[٧٢] ففي اللعب الذي وجد في هذا المنتج يركّز إلى الطّلاب في عمليته، وهذا دليل على أن اللعب المطوّر ينمي اللغة الطلاب وينمي فهم الطلاب عن الموضوع الدّراسي.

وفي تطوير اللعب اللغوي في المنتج يهتم الباحث بالأمور المهمّة عن عملية اللعبة اللغوية كما رآه سيف الصطفى[٧٣]، يعني يختار المدرّس اللعبة اللغوية المناسبة بأهداف

---

[٧١] رشدي أحمد طعيمة، *دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية*، (مكة المكرمة : جامعة أم القرى، ١٩٨٥م)، ٢٤٥

[٧٢] سحر نسيم وجيهان محمّد، *الألعاب التربوية لطفل الروضة*، (عمان : دار المسيرة للنشر والتوزيع، ٢٠١٣م)، ١٢١

[٧٣] سيف المصطفى، *اللغة العربية ومشكلات تعليمها*، (مالانق : مطبعة جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، ٢٠١٤)، ١٤٥

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

التعليم، ثم يعطي المدرس التعليمات الواضحة في عملية اللعب، كذلك ينظر المدرس إلى اللعبة اللغوية على أنها أنشطة مساعدة.

في تطوير اللعب اللغوي الموجودة في المنتج يهتمّ الباحث إل خصائص اللعبة اللغوية الجيدة كما رآه ناصف مصطفى[٧٤]، يعني أولا، ملائمة اللعب للمستوى الطلاب. طوّر الباحث اللعبة اللغوية الموجودة في المنتج للمستوى الثانوية بدليل إلى الموضوعات في الكتاب الأساسي، فهناك اللعب لمهارة الإستماع، لمهارة الكلام، لمهارة القراءة، ولمهارة الكتابة. ثانيا، اتصال اللعبة بموضوع الدراسي. ففي السابق قد بين الباحث أن الموضوع اللعبة في المنتج مناسبة بموضوع الدراسي. ثالثا، سهولة الإجراء. في هذا المنتج، أختر الباحث اللعبة السهولة لكل مهارته، كذلك لسهولة المدرّس والطلاب في عمليته فكتب الباحثٍ خطوات اللعب في كل بابه.

كذلك ثبّت الباحث عملية التصميم في هذا البحث يعني الخطوات في اعداد المنتج، مواصفات المنتج، تصميم الغلاف (الغلاف الأمامي والغلاف الخلفي)، تصميم المضمون، المواد الكتاب المصاحب.

من الإيجابيات والسلبيات التي قد ذكرت، فيلعّق الباحث على أن اللعبة اللغوية ليس استراتيجية تعليم اللغة العربية الناشط وحدة، ولكن إذا طبّق المعلم اللعبة اللغوية في عملية التعليم فلابد للمدرّسي أن يهتم ويلاحظ عن الأهداف واستراتيجية اللعبة اللغوية الصحيحة لعملية التعليم اللغة العربية في المدرسة لكي يستطيع لتنمية مهارات اللغوية لدى الطلاب . ولكن إذا كان مدرّس لايفهم عن استراتيجية اللعبة الصحيحة أو اللعبة المختارة غير ملائم فاللعبة المستخدمة لايتأثر في تنمية اللغة الطلاب.

[٧٤] ناصف مصطفى عبد العزيز، *الألعاب اللغوية* ...، ١٧

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

والخطوات الثالثة يعني، عملية التطوير لتحقيق من صحة المنتج، فقام الباحث باطرح الإستبانة. وهذا ليكون المنتج صحيح ومناسب قبل الإجراء إلى معلّم اللغة العربية بمالانج. واكتساب هذه البيانات من نوعين، البيانات الكيفية والبيانات الكمية. في البيانات الكمية استخدم الباحث نوع الإستبانة المغلوقة بمقياس ليكارت Skala Likert. أما البيانات الكيفية تكتسب من التعليقات والإقتراحات الموجودة إما من خبير المضمون أو خبير التصميم.

فالإستبانة إلى الأستاذ الدكتور ولدانا ورغادياتا الماجستير كخبير المضمون في المنتج تحتوي على ثلاثة معايير، يعني معايير من ناحية التعليم، معايير من ناحية اللعب، ثم معايير من ناحية اللغة. والبيانات من الإستبانة حصل على ٨٨% . فهذا دليل على أن النتيجة من المعيار موافق بشدة.

ثم الإستبانة إلى الأستاذ الدكتور توفيق الرحمن الماجستير كخبير التصميم في المنتج تحتوي على معايير من ناحية عرض الكتاب والغلاف ومعايير من ناحية تصميم المضمون الكتاب. والبيانات من الإستبانة لخبير التصميم حصل على ٨٦% . فهذا دليل على أن النتيجة من المعيار موافق بشدة.

ب. مناقشة عن صلاحية المنتج

لمعرفة صلاحية الكتاب المصاحب لكتاب دروس اللغة العربية على أساس اللعبة اللغوية فقام الباحث بعملية التطبيق أو التجربة من الكتاب المطوّر إلى جمعية المدرّسي العربية لمستوى الثانوية، فقام الباحث بتجربة الميدانية الأولى وتجربة الميدانية الثانية بالإستبانة كأسلوب جمع البينات.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

اعطاء الباحث الإستبانة لمعرفة صلاحية المنتج في تجربة الأولى بمقياس الصغير إلى أربعة المدرّسون اللغة العربية للصف العاشر بمدرسة الثانوية الإسلامية بمالانج. وهذه المدرّسون يتكوّن من رئيس وأعضاء جمعية مدرّسي العربية لمستوى الثانوية بمالانج. ينفع هذه المرحلة تجربة الميدانية الأولى لتحليل العراقيل ويناقصه في وقت تجربة الثانية.

واختار الباحث أربعة مدرّسون موكّلا من أربعة ولاية بمالانج، يعني مالانج الغربية ومالانج الجنوبية ومالانج الشرقية ومالانج الشمالية. فمدرسة الثانوية الإسلامية المعارف سينغاساري كواكل دائرة مالانج الشمالية، ثم مدرسة الثانويّة الإسلامية الحكومية الأولى جوندانجلجي كواكل دائرة مالانج الجنوبية، ومدرسة الثانوية الإسلامية الهداية واجاك كواكل دائرة مالانج الشرقية، ثم مدرسة الثانوية الإسلامية مفاتح الهدى فوجون كواكل دائرة مالانج الغربية.

فقام الباحث بالإستبانة إلى الأستاذ مصطفى المكي كرئيس مجمع مدرّس اللغة العربية للمستوى الثانوية بمالانج وكمدرّس اللغة العربية في مدرسة الثانوية الإسلامية المعارف سينغاساري والأستاذة ليلة المغفرة كمدرّس اللغة العربية في مدرسة الثانوية الإسلامية مفاتح الهدى فوجون. ثم قام الباحث بالإستبانة إلى الأستاذة أسوة النساء كمدرّس اللغة العربية في مدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ألأولى جوندانجلجي و الأستاذ زدني نبيل كمدرّس اللغة العربية في مدرسة الثانوية الإسلامية الهداية واجاك.

والإستبانة للمستجيب من المعلّمون اللغة العربية تحتوي على خمسة معايير، يعني معايير من ناحية التعليم، معايير من ناحية اللعب، معايير من ناحية اللغة، معايير من ناحية عرض الكتاب والغلاف، ومعايير من ناحية تصميم المضمون الكتاب. والبيانات من الإستبانة لمدرّسي اللغة العربية بأكمله حصل على ٨١% .فإذا ناسب بجدول معيار اللياقة، فالنتيجة من المعيار يعني موافق.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

وفي تجربة الميدانية الثانية اعطاء الباحث الإستبانة لمعرفة صلاحية المنتج إلى ثمانية المدرّسون اللغة العربية للصف العاشر بمدرسة الثانوية الإسلامية بمالانج. وهذه المدرّسون يتكوّن من رئيس وأعضاء جمعية مدرّسي العربية لمستوى الثانوية بمالانج. واختار الباحث ثمانية المدرّسون موكّلا من أربعة ولاية مالانج، يعني مالانج الغربية ومالانج الجنوبية ومالانج الشرقية ومالانج الشمالية.

فمدرسة الثانوية الإسلامية المعارف سينغاساري، ومدرسة الثانوية الإسلامية نهضة العلماء كارانجفلوسو، ثم مدرسة الثانوية الإسلامية الهداية، كارانجفلوسو كواكل دائرة مالانج الشمالية. ثم مدرسة الثانويّة الإسلامية الحكومية الأولى جوندانجلجي ومدرسة الثانوية الإسلامية روضة العلوم جوندانجلجي كواكل دائرة مالانج الجنوبية. ثم مدرسة الثانوية الإسلامية الأمين باكيس كواكل دائرة مالانج الشرقية. ثم مدرسة الثانوية الإسلامية مفاتح الهدى فوجون كواكل دائرة مالانج الغربية.

والبيانات من الإستبانة لمدرّسي اللغة العربية في تجربة الميدانية الثانية بأكمله حصل على ٨٦% .فإذا ناسب بجدول معيار اللياقة، فالنتيجة من المعيار يعني موافق بشدّة.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الفصل السّادس

خلاصة نتائج البحث والمقترحات

ح. خلاصة نتائج البحث

بعد انتهاء اجراءات بحث العلمي عن اعداد الكتاب المصاحب لكتاب دروس اللغة العربية على أساس اللعبة اللغوية لمدرّسي العربية لمستوى الثانوية بمالانج، فحصل الباحث على الإستنتاج الأخير كما يلي:

١. أن اعداد الكتاب المصاحب في هذا البحث التطويري يجري على نمط ADDIE، الذي اجرأه يقوم بالخطوات : أولا، تحليل الإحتياجات والمشكلات؛ ثانيا، تصميم الكتاب المصاحب؛ ثالثا، تطوير الكتاب المصاحب؛ رابعا، تطبيق الكتاب المصاحب؛ وخامسا، تقويم الكتاب المصاحب.

٢. أن الكتاب المصاحب لكتاب دروس اللغة العربية على أساس اللعبة اللغوية لمدّرسي العربية لمستوى الثانوية **صالح** باستعماله، بدليل إلى البيانات الإستبانة من تجربة الميدانية الأولى والثانية:

١) في تجربة الأولى، نتائج الاستبانة من أربعة مدرّسون اللغة العربية بمدرسة الثانوية الإسلامية موكّلا من أربعة ولاية بمالانج، فحصل الباحث بأكمله على نتيجة **٨١ %** .فنتيجة من المعيار يعني **موافق**.

٢) في تجربة الثانية، نتائج الاستبانة من ثانية مدرّسون اللغة العربية بمدرسة الثانوية الإسلامية موكّلا من أربعة ولاية بمالانج، فحصل الباحث بأكمله على نتيجة **٨٦ %** .فنتيجة من المعيار يعني **موافق بشدّة**.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ط. مقترحات البحث

انطلاقا من نتائج البحث يرى الباحث ضرورية تقديم المقترحات، والإقتراحات من الباحث فيما يلي :

١. إن هذا البحث يحتاج الى الإستمرار، فعلى الباحث الآخر أن يقوم بالبحث لتحسينه وتعميقه

٢. يرجى للمدرس اللغة العربية أن يستفيدو بنتائج هذا البحث المفيد في تعليم اللغة العربية

٣. رجى الباحث أن يكون هذا البحث مرجعا من المراجع لكتاب البحث العلمي المتعلقة بهذا الموضوع.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

قائمة المراجع

أ. المراجع العربية

أحمد الحمد، *التربية الإسلامية*، (الرياض : دار إشبيليا للنشر والتوزيع، ٢٠٠٢م).

أحمد عبد مجديد الهرير، *الألعاب الكلامية اللسانية*، (القاهرة : مكتبة الخنجي، ١٩٩٩م).

أوريل بحر الدين، *مهارات التدريس نحو إعداد مدرس اللغة العربية الكفء*، (مالانق : مطبعة جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، ٢٠١١م).

حسن سيد شحاته، *النشاط المدرسي : مفهومه ووظائفه ومجالات تطبيقه*، (القاهرة : الدار المصرية، ٢٠٠٤م).

حمدان أبو جلالة، *الأساليب المناهج الميسرة*، (الكويت : مكتبة الفلاح، ٢٠٠١م).

ذوقان عبيدات وعبد الرحمن عددس وكايد عبد الحق، *البحث العلمي مفهومه أدواته أساليبه*، (الرياض : دار أسامة للنشر والتوزيع، ١٩٩٨م).

رشدي أحمد طعيمة، *دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية*، (مكة المكرمة : جامعة أم القرى، ١٩٨٥م).

رشيد بن حمد الكثيري، *المدخل للتدريس*، (الرياض : مكتبة الملك فهد الوطنية أثناء النشر، ٢٠٠٥).

سامي مُحَمَّد، *اتجاهات حديثة في تدريس اللغة العربية*، (القاهرة : مكتبة كلية التربية – جامعة الأزهر، ٢٠٠٢م).

سحر نسيم وجيهان مُحَمَّد، *الألعاب التربوية لطفل الروضة*، (عمان : دار المسيرة للنشر والتوزيع، ٢٠١٣م).

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

سمير يونس أحمد صلاح وسعد مُحَمَّد مبارك الرشيدي، *التدريس العام وتدريس اللغة العربية*، (الكويت : مكتبة الفلاح، ١٩٩٩م).

سيف المصطفى، *اللغة العربية ومشكلات تعليمها*، (مالانق : مطبعة جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، ٢٠١٤م).

صلاح عبد الحميد مصطفى، *التدريس الإبتدائي – تطوره وتطبيقاته واتجاهاته العالمية المعاصرة*، الطبعة الأولى، (الكويت : مكتبة الفلاح للنشر والتوزيع، ١٩٨٩م).

صلاح عبد المجيد، *تعليم اللغة الحية وتعليمها بين النظرية والتطبيق*، (بيروت : مكتبة لبنان، ١٩٨١م).

غزالة، شعبان وأخرون، *محاضرات في المناهج وطرق تدريس اللغة العربية*، (القاهرة : مكتبة كلية التربية – جامعة الأزهر، ٢٠٠٨م).

فتح علي يونس، *تصميم منهج لتعليم اللغة العربية للأجانب*، (القاهرة : دار الثقافة، ١٩٧٧).

قاسم البري، "أثر استخدام الألعاب اللغوية في مناهج اللغة العربية في تنمية النماط اللغوي لدى طلبة المرحلة الأساسية"، *المجلة الأردنية في العلوم التربوية*، مجلد ٧عدد ١، ٢٠١١م.

مُحَمَّد الحمامي، *فلسفة اللعب*، (القاهرة : مركز الكتاب، ١٩٩٩ م).

مُحَمَّد الحيلة ، *طرائق التدريس واستراتيجياته*، (العين : دار الكتاب الجامعي، ٢٠٠٣م).

مُحَمَّد رجب فضل الله، *الألعاب اللغوية لأطفال ما قبل المدرسة*، (القاهرة : دار المعارف، ١٩٩٩ م).

مُحَمَّد علي حسن الصويركي، *الألعاب اللغوية ودورها في تنمية مهارات اللغة العربية*، (الأردن : الكندي للنشر والتوزيع، ٢٠٠٥).

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

محمود كامل الناقة ورشدي أحمد طعيمة، *الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى*، (مكة المكرمة : جامعة أم القرى، ١٩٨٣م).

مسعد مُحَمَّد زياد، *التدريب التربوي للمعلمين : التعليم الأساسي – التعليم الثانوي*، (القاهرة : دار الصحوة للنشر والتوزيع، ٢٠٠٩م)

مصطفى شلبي، *تعليم اللغة العربية والتربية الدينية الإسلامية*، (قاهرة : دار الشمس، ٢٠٠٠م).

معتز أحمد إبراهيم وبرهان نمر بلعاوي، *فن التدريس وطرائقه العامة*، (الكويت : مكتبة الفلاح، ٢٠٠٧م).

منذر الضامن، *أساسيات البحث العلمي*، (عمان : دار السيرة للنشر والتوزيع، ٢٠٠٦م).

ناصف مصطفى عبد العزيز، *الألعاب اللغوية في تعليم اللغات الأجنبية* ، (الرياض: المملكة العربية السعودية، ١٩٨٠).

نور عيني، "استراتيجية الألعاب اللغوية في تعليم اللغة العربية"، *النابغة*، مجلد ١٧ عدد ١، ٢٠١٥م.

ب. المراجع الإندونيسيا

Andi Prastowo, *Panduan Kreatif Membuat Bahan Ajar Inovatif,* (Yogyakarta : Diva Press, 2015).

Endang Mulyatiningsih, *Metode Penelitian Terapan Bidang Pendidikan,*(Penerbit ALFABETA : Bandung, 2014).

Fathul Mujib dan Nailur Rahmawati, *Permainan Edukatif Pendukung Pembelajaran Bahasa Arab*, (Yogyakarta : Diva Press, 2011).

Hasyim Asy'ari, "الألعاب اللغوية لتعليم مهارة القراءة", *Al – Qodiri*, Vol 4 No 1 (April,2013).

Nana Sudjana, *Statistik : Desain dan Analisis Eksperimen*, (Bandung : Tarsito Bandung, 1990).

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

Nana Syaodih Sukmadinata, *Metode Penelitian Pendidikan*, (Bandung : PT Remaja Rosdakarya, 2012).
Patricia A. Richard, *Making it Happen*, (New York & London : Longman, 1988).
Prantiasih A, *Perencanaan pengajaran PPKN*, (Malang : IKIP Malang, 2004).
Sugiyono, *Metode penelitian kuantitatif, kualitatif, dan R&D*, (Bandung : Alfabeta, 2008).
Sutrisno Hadi, *Metodologi Research*, (Yogyakarta : ANDI, 2001).
Syaiful Musthofa, *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif*, (Malang : UIN MALIKI Press, 2011).
Umi Hanifah, "أهمية الألعاب اللغوية في تعليم اللغة العربية", *Al-Tajdid*, Vol 1 No.2 (Juli, 2012)

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

سيرة الذاتية

الإسم : خوارزمي عبد الكريم

مكان وتاريخ الميلاد : جاكرتا، ٧ ديسمبير ١٩٩٣

العنوان : كبون جروك، جاكرت الغربي

إسم الوالد : الحاج خازن أسنوي طاهر

إسم الوالدة : الحاجة ليليس مخلصة

رقم الهاتف : 085775499754

البريد الإليكتروني : Khevarizmey@yahoo.com

مراحل الدراسية

رقم	المستوى الدراسي	متخرج
١	معهد الرسالة، ليربايا –كديري	٢٠٠٣
٢	معهد سونان غيري، عونوت – تولونج أجونج	٢٠٠٦
٣	معهد الأمين الإسلامي، برندوان — سومنب – مادورا	٢٠١٢
٤	جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج	٢٠١٦

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الملاحق

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM MALANG
PASCASARJANA
Jalan Ir. Soekarno No.34 Dadaprejo Kota Batu 65323, Telepon (0341) 531133, Faksimile (0341) 531130
Website: http://pasca.uin-malang.ac.id , Email: pps@uin-malang.ac.id

Nomor : B-365/Ps/HM.01/11/2019 — 11 November 2019
Hal : **Permohonan Izin Penelitian**

Kepada
Yth. Ketua MGMP Bahasa Arab Madrasah Aliyah Kabupaten Malang

di Tempat

Assalamu'alaikum Wr.Wb

Dalam rangka penyelesaian proses tugas akhir studi, kami menganjurkan mahasiswa dibawah ini melakukan penelitian ke lembaga yang Bapak/Ibu Pimpin. Oleh karena itu, mohon dengan hormat kepada Bapak/Ibu berkenan memberikan izin pengambilan data bagi mahasiswa kami:

Nama	:	Khowarizmi Abdul Karim
NIM	:	17721067
Program Studi	:	Magister Pendidikan Bahasa Arab
Semester	:	IV (Empat)
Dosen Pembimbing	:	1. Dr. Hj. Umi Machmudah, M.A 2. Dr. H. Saiful Mustofa, M.Pd.
Judul Penelitian	:	إعداد الكتاب المصاحب لكتاب دروس اللغة العربية على أساس اللعبة اللغوية لمدرّسي العربية للمستوى الثانوية بمالانج

Demikian permohonan ini, atas perhatian dan kerjasamanya disampaikan terima kasih.

Wassalamu'alaikum Wr.Wb

Direktur,

Prof. Dr. Hj. Umi Sumbulah

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
KANTOR KEMENTERIAN AGAMA KABUPATEN MALANG
MGMP MADRASAH ALIYAH
Jl. Mayor Damar 35 Bokor, Pagedangan, Turen Malang Jawa Timur
Telp. (0341) 882938 Kode Pos 65175

SURAT KETERANGAN

Nomor : 51/MGMP.MA.15.02/12/2019

Yang bertanda tangan dibawah ini :

Nama : **Musthofa Al-Makki, M. Pd**

Jabatan : Ketua MGMP Bahasa Arab KKM MA Kabupaten Malang

Alamat kantor : Jl. Mayor Damar 35 Bokor, Pagedangan, Turen, Malang

Dengan ini menerangkan bahwa :

Mahasiswa Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang tersebut dibawah ini :

Nama : **Khowarizmi Abdul Karim**

NIM : 17721067

Jurusan : Magister Pendidikan Bahasa Arab

Telah melakukan penelitian pada guru-guru bahasa arab disekolah yang tergabung dalam MGMP kabupaten Malang sejak tanggal 23 Oktober 2019 – 27 November 2019.

Kegiatan penelitian tersebut untuk mendapatkan data-data yang dipergunakan sebagai bahan penyususnan Tesis dengan judul :

إعداد الكتاب المصاحب لكتاب دروس اللغة العربية على أساس اللعبة اللغوية لمدرّسي العربية للمستوى الثانوية بمالانج

Demikian surat ini dibuat untuk dipergunakan sebagaimana perlunya

Wassalamualaikum Warahmatullahi Wabarakatuh.

Ketua MGMP KKM MA
Kabupaten Malang

S. Rizal Yazid, S.Hum
NIP. 198205042009121004

Ketua MGMP Bahasa Arab KKM MA
Kabupaten Malang

Musthofa Al-Makki, M.Pd

Tembusan :

1. Yth. Ketua KKM MAN 1 Gondanglegi
2. Yth. Ketua KKM MAN 2 Turen
3. Yth. Ketua KKM MAN 3. Donomulyo Sumberoto
4. Yth. Ketua KKM Al-Maarif Singosari
5. Yth. Ketua KKM MA An-Nur Bululawang
6. Yth. Ketua KKM MA Al-Ittihad Poncokusumo
7. Yth. Ketua KKM MA Khairuddin Gondanglegi

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

مع الأستاذ نبيل (مدرّس بمدرسة الثانوية الإسلامية الهداية واجاك)	مع الأستاذ مصطفى المكّي (رئيس جمعية مدرّسي العربية للمستوى الثانوية بمالانج)
مع الأستاذ زين المتقين (مدرّس مدرسة الثانوية الإسلامية روضة العلوم)	مع الأستاذة أسوة النساء (مدرّسة مدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الأولى)

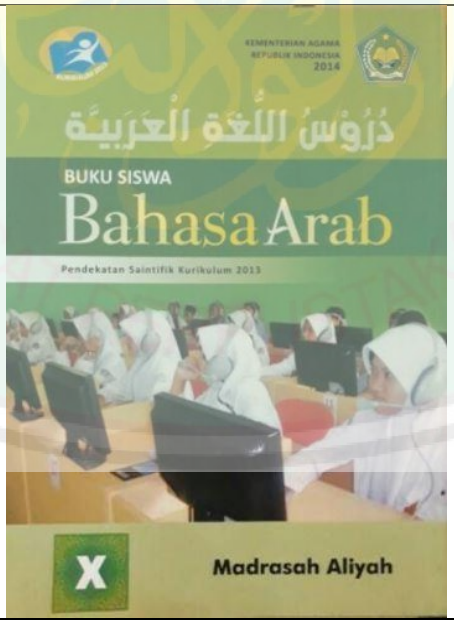
CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

مع الأستاذة خير البرية (مدرّسة مدرسة الثانوية الإسلامية الأمين باكيس)	مع الأستاذة خير البرية (مدرّسة مدرسة الثانوية الإسلامية الأمين باكيس)
مع الأستاذ مُحَمَّد عريف (مدرسة الثانويّة الإسلامية مفاتح الهدى فوجون)	**مع د. توفيق الرحمن** **(خبير التصميم)**

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

مع الأستاذة نور المغفرة
(مدرّسة مدرسة الثانوية الإسلامية مفاتح الهدى)

عملية الإستبانة والمقابلة في فوجون ، مالانج مع مدرّس مدرسة مفاتح الهدى



كتاب الأساسي من المنتج المطوّر (الكتاب دروس اللغة العربية) للصف العاشر

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ANGKET PENILAIAN DAN TANGGAPAN AHLI MATERI

Penyusunan Buku Penunjang Kitab *Durusul Lughah al -'Arabiyyah* Berdasarkan Asas Permainan Bahasa Untuk Guru Madrasah Aliyah Kabupaten Malang

Kepada Yth: **Dr. H. Wildana Wargadinata, Lc, M.Ag**
Di UIN Maulana Malik Ibrahim Malang.

Assalamu'alaikum Wr. Wb.

Dalam rangka penulisan Tesis untuk menyelesaikan S2 Magister Pendidikan Bahasa Arab (MPBA) UIN Maulana Malik Ibrahim Malang. Peneliti akan membuat produk berupa "Buku Penunjang Kitab *Durusul Lughah al - 'Arabiyyah* Berdasarkan Asas Permainan Bahasa Untuk Guru Madrasah Aliyah Kabupaten Malang".

Sehubung dengan keperluan tersebut, agar produk pengembangan ini benar - benar menjadi sarana penunjang yang mampu memudahkan guru dalam proses belajar mengajar, maka peneliti memohon kesediaan Bapak sebagai **AHLI MATERI** meluangkan sedikit waktu memberikan tanggapan tentang ketepatan isi dari Buku yang sedang peneliti kembangkan dengan cara menjawab pertanyaan yang diajukan dalam angket.

Adapun skala penilaian yang digunakan adalah:

- ✓ Skor 1: sangat tidak tepat, sangat tidak sesuai, sangat tidak jelas, sangat tidak menarik, sangat tidak mudah.
- ✓ Skor 2 : kurang tepat, kurang sesuai, kurang jelas, kurang menarik, kurang mudah.
- ✓ Skor 3 : cukup tepat, cukup sesuai, cukup jelas, cukup menarik, cukup mudah.
- ✓ Skor 4 : tepat , sesuai, jelas, menarik, mudah.
- ✓ Skor 5 : sangat tepat, sangat sesuai, sangat jelas, sangat menarik, sangat mudah.

Jawaban, komentar maupun saran dari Bapak akan sangat bermanfaat bagi peneliti untuk melakukan perbaikan-perbaikan sehingga dapat meningkatkan kualitas produk kamus yang peneliti kembangkan ini.

Wassalamu'alaikum Wr. Wb.

Malang, 11 November 2019
Peneliti,

Khowarizmi Abdul Karim
NIM: 17721067

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ANGKET PENILAIAN

Penyusunan Buku penunjang Kitab *Durusul Lughah al -'Arabiyyah* Berdasarkan Asas Permainan Bahasa Untuk Guru Madrasah Aliyah Kabupaten Malang

(UNTUK AHLI MATERI)

1. Penilaian dari sisi pembelajaran

No	Indikator	1	2	3	4	5
1	Permainan disusun berdasarkan tema pelajaran					✓
2	Permainan yang ada dapat melatih keterampilan bahasa arab siswa				✓	
3	Permainan yang ada dapat menambah variasi dalam strategi pembelajaran					✓
4	Permainan memfokuskan siswa sebagai subjek dalam pembelajaran				✓	
5	Permainan yang ada dapat meningkatkan keaktifan siswa dalam kegiatan pembelajaran					✓
6	Kesesuaian tujuan permainan dengan tujuan pembelajaran				✓	
7	Kesesuaian pemilihan permainan untuk tiap keterampilan bahasa				✓	

2. Penilaian dari sisi permainan

No	Indikator	1	2	3	4	5
1	Permainan yang ada merupakan jenis permainan bahasa				✓	
2	Panduan permainan mudah untuk difahami					✓
3	Kejelasan tujuan permainan					✓
4	Kejelasan isi permainan				✓	
5	Permainan yang disusun menarik dan menyenangkan					✓
6	Kemudahan permainan					✓
7	Kesesuaian estimasi waktu permainan				✓	

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

3. Penilaian dari sisi bahasa

No	Indikator	1	2	3	4	5
1	Bahasa yang dipakai mudah difahami				✓	
2	Kesesuaian tatanan bahasa				✓	
3	Ketepatan dalam pemakaian ungkapan bahasa				✓	

Kesimpulan dan saran dari Ahli Materi :

يحتاج الى مزيد في لعب القراءة

Malang, 11 November 2019

Penilai,

Dr. H. Wildana Wargadinata, Lc, M.Ag

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ANGKET PENILAIAN DAN TANGGAPAN AHLI DESAIN

Penyusunan Buku Penunjang Kitab *Durusul Lughah al -'Arabiyyah* Berdasarkan Asas Permainan Bahasa Untuk Guru Madrasah Aliyah Kabupaten Malang

Kepada Yth: **Dr. H.R. Taufiqurrahman, MA**
Di UIN Maulana Malik Ibrahim Malang.

Assalamu'alaikum Wr. Wb.

Dalam rangka penulisan Tesis untuk menyelesaikan S2 Magister Pendidikan Bahasa Arab (MPBA) UIN Maulana Malik Ibrahim Malang. Peneliti akan membuat produk berupa "Buku Penunjang Kitab *Durusul Lughah al - 'Arabiyyah* Berdasarkan Asas Permainan Bahasa Untuk Guru Madrasah Aliyah Kabupaten Malang".

Sehubung dengan keperluan tersebut, agar produk pengembangan ini benar - benar menjadi sarana penunjang yang mampu memudahkan guru dalam proses belajar mengajar, maka peneliti memohon kesediaan Bapak sebagai **AHLI DESAIN** meluangkan sedikit waktu memberikan tanggapan tentang ketepatan isi dari Buku yang sedang peneliti kembangkan dengan cara menjawab pertanyaan yang diajukan dalam angket.

Adapun skala penilaian yang digunakan adalah:

- ✓ Skor 1: sangat tidak tepat, sangat tidak sesuai, sangat tidak jelas, sangat tidak menarik, sangat tidak mudah.
- ✓ Skor 2 : kurang tepat, kurang sesuai, kurang jelas, kurang menarik, kurang mudah.
- ✓ Skor 3 : cukup tepat, cukup sesuai, cukup jelas, cukup menarik, cukup mudah.
- ✓ Skor 4 : tepat , sesuai, jelas, menarik, mudah.
- ✓ Skor 5 : sangat tepat, sangat sesuai, sangat jelas, sangat menarik, sangat mudah.

Jawaban, komentar maupun saran dari Bapak akan sangat bermanfaat bagi peneliti untuk melakukan perbaikan-perbaikan sehingga dapat meningkatkan kualitas produk kamus yang peneliti kembangkan ini.

Wassalamu'alaikum Wr. Wb.

Malang, 11 November 2019
Peneliti,

Khowarizmi Abdul Karim
NIM: 17721067

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ANGKET PENILAIAN

Penyusunan Buku Penunjang Kitab *Durusul Lughah al -'Arabiyyah* Berdasarkan Asas Permainan Bahasa Untuk Guru Madrasah Aliyah Kabupaten Malang

(UNTUK AHLI DESAIN)

1. Tampilan dan Cover Buku

No	Indikator	1	2	3	4	5
1	Desain Buku menarik					✓
2	Pemilihan gambar				✓	
3	Pemilihan warna				✓	
4	Tulisan pada cover jelas dan mudah dibaca			✓		
5	Pemilihan font pada cover					✓
6	Cover mampu menggambarkan isi buku				✓	
7	Sinopsis pada cover belakang					✓

2. Isi Buku

No	Indikator	1	2	3	4	5
1	Penggunaan font (jenis dan ukuran)					✓
2	Tulisan jelas dan mudah dibaca				✓	
3	Penulisan benar dan konsisten					✓
4	Layout dan tata letak					✓
5	Ilustrasi dan gambar menarik				✓	
6	Ilustrasi dan gambar bermakna				✓	
7	Ketepatan dalam pemilihan ilustrasi dan gambar				✓	
8	Ketepatan dalam pemilihan warna untuk isi buku				✓	

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

Kesimpulan dan saran dari Ahli Desain

- Cover bisa didesain lebih baik menonjolkan penyusun
- perlu di turnitin
- perlu di buatkan HAKI

Malang, 11 November 2019

Penilai,

Dr. H.R. Taufiqurrahman, MA

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ANGKET PENILAIAN DAN TANGGAPAN

Penyusunan Buku Penunjang Kitab *Durusul Lughah al -'Arabiyyah* Berdasarkan Asas Permainan Bahasa Untuk Guru Madrasah Aliyah Kabupaten Malang

Kepada Yth:
Guru Bahasa Arab Madrasah Aliyah Kabupaten Malang
Di Tempat

Assalamu'alaikum Wr. Wb.

Dalam rangka penulisan Tesis untuk menyelesaikan S2 Magister Pendidikan Bahasa Arab (MPBA) UIN Maulana Malik Ibrahim Malang. Peneliti akan membuat produk berupa "Buku Penunjang Kitab *Durusul Lughah al - 'Arabiyyah* Berdasarkan Asas Permainan Bahasa Untuk Guru Madrasah Aliyah Kabupaten Malang".

Sehubung dengan keperluan tersebut, agar produk ini benar - benar menjadi sarana penunjang yang mampu memudahkan guru dalam proses belajar mengajar, maka peneliti memohon kesediaan Bapak/ Ibu sebagai pengajar Bahasa Arab di Madrasah Aliyah meluangkan sedikit waktu memberikan tanggapan tentang ketepatan isi dari Buku yang sedang peneliti kembangkan dengan cara menjawab pertanyaan yang diajukan dalam angket.

Adapun skala penilaian yang digunakan adalah:

- ✓ Skor 1: sangat tidak tepat, sangat tidak sesuai, sangat tidak jelas, sangat tidak menarik, sangat tidak mudah.
- ✓ Skor 2 : kurang tepat, kurang sesuai, kurang jelas, kurang menarik, kurang mudah.
- ✓ Skor 3 : cukup tepat, cukup sesuai, cukup jelas, cukup menarik, cukup mudah.
- ✓ Skor 4 : tepat , sesuai, jelas, menarik, mudah.
- ✓ Skor 5 : sangat tepat, sangat sesuai, sangat jelas, sangat menarik, sangat mudah.

Jawaban, komentar maupun saran dari Bapak/ Ibu akan sangat bermanfaat bagi peneliti untuk melakukan perbaikan-perbaikan sehingga dapat meningkatkan kualitas produk kamus yang peneliti kembangkan ini.

Wassalamu'alaikum Wr. Wb.

Malang, 20 November 2019

Peneliti,

Khowarizmi Abdul Karim
NIM: 17721067

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ANGKET PENILAIAN

Penyusunan Buku penunjang Kitab *Durusul Lughah al -'Arabiyyah* Berdasarkan Asas Permainan Bahasa Untuk Guru Madrasah Aliyah Kabupaten Malang

Nama Responden : MUSTHOFA AL MAKKI

Tempat mengajar : MA ALMAARIF SINGOSARI

1. Penilaian dari sisi pembelajaran

No	Indikator	1	2	3	4	5
1	Permainan disusun berdasarkan tema pelajaran				✓	
2	Permainan yang ada dapat melatih keterampilan bahasa arab siswa					✓
3	Permainan yang ada dapat menambah variasi dalam strategi pembelajaran				✓	
4	Permainan memfokuskan siswa sebagai subjek dalam pembelajaran				✓	
5	Permainan yang ada dapat meningkatkan keaktifan siswa dalam kegiatan pembelajaran				✓	
6	Kesesuaian tujuan permainan dengan tujuan pembelajaran					✓
7	Kesesuaian pemilihan permainan untuk tiap keterampilan bahasa					✓
8	Permainan yang ada merupakan jenis permainan bahasa				✓	
9	Panduan permainan mudah untuk difahami				✓	
10	Kejelasan tujuan permainan					✓
11	Kejelasan isi permainan				✓	
12	Permainan yang disusun menarik dan menyenangkan				✓	
13	Kemudahan permainan				✓	
14	Kesesuaian estimasi waktu permainan				✓	

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

2. Penilaian dari sisi bahasa

No	Indikator	1	2	3	4	5
1	Bahasa yang dipakai mudah difahami					✓
2	Kesesuaian tatanan bahasa				✓	
3	Ketepatan dalam pemakaian ungkapan bahasa					✓

3. Penilaian dari sisi Tampilan dan Cover Buku

No	Indikator	1	2	3	4	5
1	Desain Buku menarik				✓	
2	Pemilihan gambar				✓	
3	Pemilihan warna				✓	
4	Tulisan pada cover jelas dan mudah dibaca				✓	
5	Pemilihan font pada cover				✓	
6	Cover mampu menggambarkan isi buku				✓	
7	Sinopsis pada cover belakang				✓	

4. Penilaian dari sisi Desain Isi Buku

No	Indikator	1	2	3	4	5
1	Penggunaan font (jenis dan ukuran)				✓	
2	Tulisan jelas dan mudah dibaca				✓	
3	Penulisan benar dan konsisten					✓
4	Layout dan tata letak					✓
5	Ilustrasi dan gambar menarik				✓	
6	Ilustrasi dan gambar bermakna				✓	
7	Ketepatan dalam pemilihan ilustrasi dan gambar				✓	
8	Ketepatan dalam pemilihan warna untuk isi buku				✓	

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

Kesimpulan, kritik dan saran dari Responden (Guru Bahasa Arab) :

- gambar peraga lebih diperbanyak agar mudah dipahami
- Buku sudah bagus, bisa menginspirasi guru dalam menciptakan pembelajaran yg bervariasi dan menyenangkan

Malang, 20 November 2019

Responden,

MUSTHOFA AL MAKKI

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ANGKET PENILAIAN

Penyusunan Buku penunjang Kitab *Durusul Lughah al -'Arabiyyah* Berdasarkan Asas Permainan Bahasa Untuk Guru Madrasah Aliyah Kabupaten Malang

Nama Responden : Uswatun Nisa'

Tempat mengajar : MAN 1 Malang

1. Penilaian dari sisi pembelajaran

No	Indikator	1	2	3	4	5
1	Permainan disusun berdasarkan tema pelajaran					✓
2	Permainan yang ada dapat melatih keterampilan bahasa arab siswa					✓
3	Permainan yang ada dapat menambah variasi dalam strategi pembelajaran					✓
4	Permainan memfokuskan siswa sebagai subjek dalam pembelajaran				✓	
5	Permainan yang ada dapat meningkatkan keaktifan siswa dalam kegiatan pembelajaran					✓
6	Kesesuaian tujuan permainan dengan tujuan pembelajaran				✓	
7	Kesesuaian pemilihan permainan untuk tiap keterampilan bahasa				✓	
8	Permainan yang ada merupakan jenis permainan bahasa					✓
9	Panduan permainan mudah untuk difahami					✓
10	Kejelasan tujuan permainan					✓
11	Kejelasan isi permainan				✓	
12	Permainan yang disusun menarik dan menyenangkan				✓	
13	Kemudahan permainan					✓
14	Kesesuaian estimasi waktu permainan				✓	

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

2. Penilaian dari sisi bahasa

No	Indikator	1	2	3	4	5
1	Bahasa yang dipakai mudah difahami				✓	
2	Kesesuaian tatanan bahasa				✓	
3	Ketepatan dalam pemakaian ungkapan bahasa					✓

3. Penilaian dari sisi Tampilan dan Cover Buku

No	Indikator	1	2	3	4	5
1	Desain Buku menarik					✓
2	Pemilihan gambar					✓
3	Pemilihan warna				✓	
4	Tulisan pada cover jelas dan mudah dibaca					✓
5	Pemilihan font pada cover				✓	
6	Cover mampu menggambarkan isi buku				✓	
7	Sinopsis pada cover belakang				✓	

4. Penilaian dari sisi Desain Isi Buku

No	Indikator	1	2	3	4	5
1	Penggunaan font (jenis dan ukuran)				✓	
2	Tulisan jelas dan mudah dibaca				✓	
3	Penulisan benar dan konsisten					✓
4	Layout dan tata letak				✓	
5	Ilustrasi dan gambar menarik				✓	
6	Ilustrasi dan gambar bermakna				✓	
7	Ketepatan dalam pemilihan ilustrasi dan gambar					✓
8	Ketepatan dalam pemilihan warna untuk isi buku					✓

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

Kesimpulan, kritik dan saran dari Responden (Guru Bahasa Arab) :

Buku Permainan Edukatif penunjang pembelajaran Bhs. Arab yang digunakan sebagai penunjang pembelajaran ini sangat menarik dan membantu dalam pembelajaran. Dengan menggunakan desain buku yang sangat menarik, sehingga penggunga baik guru maupun siswa tidak mudah bosan.
Sebagai bahan masukan, untuk desain tulisan bisa di perbaiki dengan menggunakan font yang lebih menarik lagi.

Malang, 20 November 2019

Responden,

Uswatun Nisa'

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ANGKET PENILAIAN

Penyusunan Buku penunjang Kitab *Durusul Lughah al -'Arabiyyah* Berdasarkan Asas Permainan Bahasa Untuk Guru Madrasah Aliyah Kabupaten Malang

Nama Responden : Zainul Muttaqin, S.Pd

Tempat mengajar : MA. Raudlatul Ulum putra Gondanglegi

1. Penilaian dari sisi pembelajaran

No	Indikator	1	2	3	4	5
1	Permainan disusun berdasarkan tema pelajaran				✓	
2	Permainan yang ada dapat melatih keterampilan bahasa arab siswa				✓	
3	Permainan yang ada dapat menambah variasi dalam strategi pembelajaran					✓
4	Permainan memfokuskan siswa sebagai subjek dalam pembelajaran				✓	
5	Permainan yang ada dapat meningkatkan keaktifan siswa dalam kegiatan pembelajaran				✓	
6	Kesesuaian tujuan permainan dengan tujuan pembelajaran					✓
7	Kesesuaian pemilihan permainan untuk tiap keterampilan bahasa				✓	
8	Permainan yang ada merupakan jenis permainan bahasa				✓	
9	Panduan permainan mudah untuk difahami				✓	
10	Kejelasan tujuan permainan				✓	
11	Kejelasan isi permainan				✓	
12	Permainan yang disusun menarik dan menyenangkan				✓	
13	Kemudahan permainan					✓
14	Kesesuaian estimasi waktu permainan				✓	

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

2. Penilaian dari sisi bahasa

No	Indikator	1	2	3	4	5
1	Bahasa yang dipakai mudah difahami				✓	
2	Kesesuaian tatanan bahasa				✓	
3	Ketepatan dalam pemakaian ungkapan bahasa				✓	

3. Penilaian dari sisi Tampilan dan Cover Buku

No	Indikator	1	2	3	4	5
1	Desain Buku menarik				✓	
2	Pemilihan gambar				✓	
3	Pemilihan warna					✓
4	Tulisan pada cover jelas dan mudah dibaca				✓	
5	Pemilihan font pada cover				✓	
6	Cover mampu menggambarkan isi buku				✓	
7	Sinopsis pada cover belakang				✓	

4. Penilaian dari sisi Desain Isi Buku

No	Indikator	1	2	3	4	5
1	Penggunaan font (jenis dan ukuran)				✓	
2	Tulisan jelas dan mudah dibaca			✓		
3	Penulisan benar dan konsisten				✓	
4	Layout dan tata letak				✓	
5	Ilustrasi dan gambar menarik				✓	
6	Ilustrasi dan gambar bermakna				✓	
7	Ketepatan dalam pemilihan ilustrasi dan gambar				✓	
8	Ketepatan dalam pemilihan warna untuk isi buku					✓

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

Kesimpulan, kritik dan saran dari Responden (Guru Bahasa Arab) :

Buku permainan edukatif ini bagus untuk penunjang pembelajaran bahasa arab. Dengan adanya buku ini siswa bisa mempelajari bahasa arab lebih semangat karena didalamnya banyak permainan edukatif sehingga meminimalisir bosan belajar bahasa arab.

Malang, 20 November 2019

Responden,

Zainul Muttaqin, S.Pd

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ANGKET PENILAIAN

Penyusunan Buku penunjang Kitab *Durusul Lughah al -'Arabiyyah* Berdasarkan Asas Permainan Bahasa Untuk Guru Madrasah Aliyah Kabupaten Malang

Nama Responden : Lailatul Maghfiroh.

Tempat mengajar : MA Miftahul Huda Pujon.

1. Penilaian dari sisi pembelajaran

No	Indikator	1	2	3	4	5
1	Permainan disusun berdasarkan tema pelajaran				✓	
2	Permainan yang ada dapat melatih keterampilan bahasa arab siswa				✓	
3	Permainan yang ada dapat menambah variasi dalam strategi pembelajaran					✓
4	Permainan memfokuskan siswa sebagai subjek dalam pembelajaran				✓	
5	Permainan yang ada dapat meningkatkan keaktifan siswa dalam kegiatan pembelajaran					✓
6	Kesesuaian tujuan permainan dengan tujuan pembelajaran					✓
7	Kesesuaian pemilihan permainan untuk tiap keterampilan bahasa				✓	
8	Permainan yang ada merupakan jenis permainan bahasa					✓
9	Panduan permainan mudah untuk difahami					✓
10	Kejelasan tujuan permainan				✓	
11	Kejelasan isi permainan					✓
12	Permainan yang disusun menarik dan menyenangkan			✓		
13	Kemudahan permainan				✓	
14	Kesesuaian estimasi waktu permainan				✓	

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

2. Penilaian dari sisi bahasa

No	Indikator	1	2	3	4	5
1	Bahasa yang dipakai mudah difahami				✓	
2	Kesesuaian tatanan bahasa				✓	
3	Ketepatan dalam pemakaian ungkapan bahasa				✓	

3. Penilaian dari sisi Tampilan dan Cover Buku

No	Indikator	1	2	3	4	5
1	Desain Buku menarik				✓	
2	Pemilihan gambar				✓	
3	Pemilihan warna				✓	
4	Tulisan pada cover jelas dan mudah dibaca					✓
5	Pemilihan font pada cover				✓	
6	Cover mampu menggambarkan isi buku					✓
7	Sinopsis pada cover belakang					✓

4. Penilaian dari sisi Desain Isi Buku

No	Indikator	1	2	3	4	5
1	Penggunaan font (jenis dan ukuran)				✓	
2	Tulisan jelas dan mudah dibaca				✓	
3	Penulisan benar dan konsisten				✓	
4	Layout dan tata letak				✓	
5	Ilustrasi dan gambar menarik					✓
6	Ilustrasi dan gambar bermakna				✓	
7	Ketepatan dalam pemilihan ilustrasi dan gambar				✓	
8	Ketepatan dalam pemilihan warna untuk isi buku					✓

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

Kesimpulan, kritik dan saran dari Responden (Guru Bahasa Arab) :

Kesimpulan : Bukunya sangat menarik dan menyakini bisa segera digunakan dalam kegiatan belajar mengajar di kelas.

Saran :

Malang, 20 November 2019

Responden,

Lailatul maghfiroh.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ANGKET PENILAIAN

Penyusunan Buku penunjang Kitab *Durusul Lughah al -'Arabiyyah* Berdasarkan Asas Permainan Bahasa Untuk Guru Madrasah Aliyah Kabupaten Malang

Nama Responden : Muyasaroh M.Pd.

Tempat mengajar : MAN Gondanglegi.

1. Penilaian dari sisi pembelajaran

No	Indikator	1	2	3	4	5
1	Permainan disusun berdasarkan tema pelajaran					✓
2	Permainan yang ada dapat melatih keterampilan bahasa arab siswa				✓	
3	Permainan yang ada dapat menambah variasi dalam strategi pembelajaran				✓	
4	Permainan memfokuskan siswa sebagai subjek dalam pembelajaran				✓	
5	Permainan yang ada dapat meningkatkan keaktifan siswa dalam kegiatan pembelajaran				✓	
6	Kesesuaian tujuan permainan dengan tujuan pembelajaran				✓	
7	Kesesuaian pemilihan permainan untuk tiap keterampilan bahasa					✓
8	Permainan yang ada merupakan jenis permainan bahasa					✓
9	Panduan permainan mudah untuk difahami				✓	
10	Kejelasan tujuan permainan				✓	
11	Kejelasan isi permainan					✓
12	Permainan yang disusun menarik dan menyenangkan				✓	
13	Kemudahan permainan					
14	Kesesuaian estimasi waktu permainan					

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

2. **Penilaian dari sisi bahasa**

No	Indikator	1	2	3	4	5
1	Bahasa yang dipakai mudah difahami				✓	
2	Kesesuaian tatanan bahasa				✓	
3	Ketepatan dalam pemakaian ungkapan bahasa				✓	

3. **Penilaian dari sisi Tampilan dan Cover Buku**

No	Indikator	1	2	3	4	5
1	Desain Buku menarik					✓
2	Pemilihan gambar				✓	
3	Pemilihan warna					✓
4	Tulisan pada cover jelas dan mudah dibaca				✓	
5	Pemilihan font pada cover				✓	
6	Cover mampu menggambarkan isi buku					✓
7	Sinopsis pada cover belakang				✓	

4. **Penilaian dari sisi Desain Isi Buku**

No	Indikator	1	2	3	4	5
1	Penggunaan font (jenis dan ukuran)				✓	
2	Tulisan jelas dan mudah dibaca				✓	
3	Penulisan benar dan konsisten				✓	
4	Layout dan tata letak					✓
5	Ilustrasi dan gambar menarik					✓
6	Ilustrasi dan gambar bermakna				✓	
7	Ketepatan dalam pemilihan ilustrasi dan gambar				✓	
8	Ketepatan dalam pemilihan warna untuk isi buku				✓	

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

Kesimpulan, kritik dan saran dari Responden (Guru Bahasa Arab) :

Gambar Peraga Pada setiap Permainan agak diperbanyak Untuk Memudahkan dalam Memahami setiap Permainan.

Malang, 20 November 2019

Responden,

Muyasaroh M.Pd.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ANGKET PENILAIAN

Penyusunan Buku penunjang Kitab *Durusul Lughah al -'Arabiyyah* Berdasarkan Asas Permainan Bahasa Untuk Guru Madrasah Aliyah Kabupaten Malang

Nama Responden : Khoirul bariyyah

Tempat mengajar : MA Al-Amin, Pakis.

1. Penilaian dari sisi pembelajaran

No	Indikator	1	2	3	4	5
1	Permainan disusun berdasarkan tema pelajaran				✓	
2	Permainan yang ada dapat melatih keterampilan bahasa arab siswa				✓	
3	Permainan yang ada dapat menambah variasi dalam strategi pembelajaran				✓	
4	Permainan memfokuskan siswa sebagai subjek dalam pembelajaran				✓	
5	Permainan yang ada dapat meningkatkan keaktifan siswa dalam kegiatan pembelajaran				✓	
6	Kesesuaian tujuan permainan dengan tujuan pembelajaran				✓	
7	Kesesuaian pemilihan permainan untuk tiap keterampilan bahasa					✓
8	Permainan yang ada merupakan jenis permainan bahasa				✓	
9	Panduan permainan mudah untuk difahami				✓	
10	Kejelasan tujuan permainan					✓
11	Kejelasan isi permainan					✓
12	Permainan yang disusun menarik dan menyenangkan			✓		
13	Kemudahan permainan				✓	
14	Kesesuaian estimasi waktu permainan				✓	

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

2. Penilaian dari sisi bahasa

No	Indikator	1	2	3	4	5
1	Bahasa yang dipakai mudah difahami				✓	
2	Kesesuaian tatanan bahasa					✓
3	Ketepatan dalam pemakaian ungkapan bahasa				✓	

3. Penilaian dari sisi Tampilan dan Cover Buku

No	Indikator	1	2	3	4	5
1	Desain Buku menarik				✓	
2	Pemilihan gambar				✓	
3	Pemilihan warna				✓	
4	Tulisan pada cover jelas dan mudah dibaca				✓	
5	Pemilihan font pada cover				✓	
6	Cover mampu menggambarkan isi buku					✓
7	Sinopsis pada cover belakang					✓

4. Penilaian dari sisi Desain Isi Buku

No	Indikator	1	2	3	4	5
1	Penggunaan font (jenis dan ukuran)				✓	
2	Tulisan jelas dan mudah dibaca				✓	
3	Penulisan benar dan konsisten				✓	
4	Layout dan tata letak					✓
5	Ilustrasi dan gambar menarik				✓	
6	Ilustrasi dan gambar bermakna					✓
7	Ketepatan dalam pemilihan ilustrasi dan gambar				✓	
8	Ketepatan dalam pemilihan warna untuk isi buku				✓	

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

Kesimpulan, kritik dan saran dari Responden (Guru Bahasa Arab) :

1. Penulisan langkah-langkah permainan disetiap babnya agar lebih
Ditulis dengan saksama.
2. Agar ditambah jenis permainan pada pembelajaran Qo'aid karna
disetiap babnya ada pembelajaran Qo'aid

Malang, 20 November 2019

Responden,

Khoirul bariyyah

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ANGKET PENILAIAN

Penyusunan Buku penunjang Kitab *Durusul Lughah al-'Arabiyyah* Berdasarkan Asas Permainan Bahasa Untuk Guru Madrasah Aliyah Kabupaten Malang

Nama Responden : ulfa aulia

Tempat mengajar : MA NU Karangploro

1. **Penilaian dari sisi pembelajaran**

No	Indikator	1	2	3	4	5
1	Permainan disusun berdasarkan tema pelajaran				✓	
2	Permainan yang ada dapat melatih keterampilan bahasa arab siswa				✓	
3	Permainan yang ada dapat menambah variasi dalam strategi pembelajaran					✓
4	Permainan memfokuskan siswa sebagai subjek dalam pembelajaran					✓
5	Permainan yang ada dapat meningkatkan keaktifan siswa dalam kegiatan pembelajaran				✓	
6	Kesesuaian tujuan permainan dengan tujuan pembelajaran					✓
7	Kesesuaian pemilihan permainan untuk tiap keterampilan bahasa					✓
8	Permainan yang ada merupakan jenis permainan bahasa				✓	
9	Panduan permainan mudah untuk difahami				✓	
10	Kejelasan tujuan permainan				✓	
11	Kejelasan isi permainan					✓
12	Permainan yang disusun menarik dan menyenangkan					✓
13	Kemudahan permainan				✓	
14	Kesesuaian estimasi waktu permainan					✓

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

2. **Penilaian dari sisi bahasa**

No	Indikator	1	2	3	4	5
1	Bahasa yang dipakai mudah difahami				✓	
2	Kesesuaian tatanan bahasa					✓
3	Ketepatan dalam pemakaian ungkapan bahasa				✓	

3. **Penilaian dari sisi Tampilan dan Cover Buku**

No	Indikator	1	2	3	4	5
1	Desain Buku menarik					✓
2	Pemilihan gambar					✓
3	Pemilihan warna				✓	
4	Tulisan pada cover jelas dan mudah dibaca				✓	
5	Pemilihan font pada cover				✓	
6	Cover mampu menggambarkan isi buku					✓
7	Sinopsis pada cover belakang			✓		

4. **Penilaian dari sisi Desain Isi Buku**

No	Indikator	1	2	3	4	5
1	Penggunaan font (jenis dan ukuran)					✓
2	Tulisan jelas dan mudah dibaca				✓	
3	Penulisan benar dan konsisten				✓	
4	Layout dan tata letak				✓	
5	Ilustrasi dan gambar menarik					✓
6	Ilustrasi dan gambar bermakna				✓	
7	Ketepatan dalam pemilihan ilustrasi dan gambar					✓
8	Ketepatan dalam pemilihan warna untuk isi buku				✓	

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

Kesimpulan, kritik dan saran dari Responden (Guru Bahasa Arab) :

Penulisan sinopsis pada cover belakang bisa lebih diperjelas

bukunya sudah bagus dan perlu segera dicetak

Malang, 20 November 2019

Responden,

Ulfa aulia

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ANGKET PENILAIAN

Penyusunan Buku penunjang Kitab *Durusul Lughah al-'Arabiyyah* Berdasarkan Asas Permainan Bahasa Untuk Guru Madrasah Aliyah Kabupaten Malang

Nama Responden : Ala'ul Fadhilah

Tempat mengajar : MA Al-Hidayah

1. Penilaian dari sisi pembelajaran

No	Indikator	1	2	3	4	5
1	Permainan disusun berdasarkan tema pelajaran				✓	
2	Permainan yang ada dapat melatih keterampilan bahasa arab siswa				✓	
3	Permainan yang ada dapat menambah variasi dalam strategi pembelajaran				✓	
4	Permainan memfokuskan siswa sebagai subjek dalam pembelajaran					✓
5	Permainan yang ada dapat meningkatkan keaktifan siswa dalam kegiatan pembelajaran				✓	
6	Kesesuaian tujuan permainan dengan tujuan pembelajaran					✓
7	Kesesuaian pemilihan permainan untuk tiap keterampilan bahasa				✓	
8	Permainan yang ada merupakan jenis permainan bahasa				✓	
9	Panduan permainan mudah untuk difahami				✓	
10	Kejelasan tujuan permainan				✓	
11	Kejelasan isi permainan				✓	
12	Permainan yang disusun menarik dan menyenangkan				✓	
13	Kemudahan permainan				.	✓
14	Kesesuaian estimasi waktu permainan				.	✓

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

2. **Penilaian dari sisi bahasa**

No	Indikator	1	2	3	4	5
1	Bahasa yang dipakai mudah difahami					✓
2	Kesesuaian tatanan bahasa				✓	
3	Ketepatan dalam pemakaian ungkapan bahasa					✓

3. **Penilaian dari sisi Tampilan dan Cover Buku**

No	Indikator	1	2	3	4	5
1	Desain Buku menarik				✓	
2	Pemilihan gambar					✓
3	Pemilihan warna				✓	
4	Tulisan pada cover jelas dan mudah dibaca				✓	
5	Pemilihan font pada cover				✓	
6	Cover mampu menggambarkan isi buku				✓	
7	Sinopsis pada cover belakang				✓	

4. **Penilaian dari sisi Desain Isi Buku**

No	Indikator	1	2	3	4	5
1	Penggunaan font (jenis dan ukuran)					✓
2	Tulisan jelas dan mudah dibaca				✓	
3	Penulisan benar dan konsisten				✓	
4	Layout dan tata letak					✓
5	Ilustrasi dan gambar menarik				✓	
6	Ilustrasi dan gambar bermakna					✓
7	Ketepatan dalam pemilihan ilustrasi dan gambar					✓
8	Ketepatan dalam pemilihan warna untuk isi buku					✓

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

Kesimpulan, kritik dan saran dari Responden (Guru Bahasa Arab) :

- Alangkah baiknya jika permainan pada setiap maharoh jumlahnya di tambah agar lebih bervariasi
- Gambar petunjuk permainan di tambah agar lebih mudah dalam mengaplikaskannya

Malang, 20 November 2019

Responden,

Ala'ul Fadhilah

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG